

- de** Installations- und
Wartungsanleitung
- el** Οδηγίες εγκατάστασης και
συντήρησης
- es** Instrucciones de
instalación y
mantenimiento
- et** Paigaldus- ja
hooldusjuhend
- fi** Asennus- ja huolto-ohjeet
- fr** Notice d'installation et de
maintenance
- hr** Upute za instaliranje i
održavanje
- hu** Szerelési és karbantartási
útmutató
- it** Istruzioni per l'installazione
e la manutenzione
- mk** Упатство за инсталација
и одржување
- nl** Installatie- en
onderhoudshandleiding
- no** Installasjons- og
vedlikeholdsanvisning
- pl** Instrukcja instalacji i
konserwacji
- pt** Manual de instalação e
manutenção
- sk** Návod na inštaláciu a
údržbu
- sl** Navodila za namestitev in
vzdrževanje
- sq** Udhëzimi i instalimit dhe
mirëmbajtjes
- sr** Uputstvo za instalaciju i
održavanje
- sv** Anvisningar för installation
och underhåll



Regler

VA 2-WC C

Publisher/manufacture

Vaillant GmbH

Berghauser Str. 40 D-42859 Remscheid
Tel. +492191 18 0 Fax +492191 18 2810
info@vaillant.de www.vaillant.de



de	Installations- und Wartungsanleitung	1
el	Οδηγίες εγκατάστασης και συντήρησης.....	10
es	Instrucciones de instalación y mantenimiento	20
et	Paigaldus- ja hooldusjuhend	29
fi	Asennus- ja huolto-ohjeet.....	38
fr	Notice d'installation et de maintenance.....	47
hr	Upute za instaliranje i održavanje.....	56
hu	Szerelési és karbantartási útmutató	65
it	Istruzioni per l'installazione e la manutenzione.....	74
mk	Упатство за инсталација и одржување	83
nl	Installatie- en onderhoudshandleiding.....	92
no	Installasjons- og vedlikeholdsanvisning	101
pl	Instrukcja instalacji i konserwacji	110
pt	Manual de instalação e manutenção.....	119
sk	Návod na inštaláciu a údržbu	128
sl	Navodila za namestitev in vzdrževanje	137
sq	Udhëzimi i instalimit dhe mirëmbajtjes.....	146
sr	Uputstvo za instalaciju i održavanje.....	155
sv	Anvisningar för installation och underhåll	164

Installations- und Wartungsanleitung

Inhalt

1	Sicherheit	2
1.1	Bestimmungsgemäße Verwendung.....	2
1.2	Allgemeine Sicherheitshinweise	2
1.3	Vorschriften (Richtlinien, Gesetze, Normen)	3
2	Hinweise zur Dokumentation.....	4
2.1	Mitgeltende Unterlagen beachten	4
2.2	Unterlagen aufbewahren	4
2.3	Gültigkeit der Anleitung.....	4
3	Produktbeschreibung.....	4
3.1	CE-Kennzeichnung.....	4
4	Montage	4
4.1	Lieferumfang prüfen.....	4
4.2	Montage des kabelgebundenen Reglers am Gebläsekonvektor	4
4.3	Montage des kabelgebundenen Reglers in einem Raum	5
5	Elektroinstallation.....	6
5.1	Qualifikation	6
5.2	Anschluss des kabelgebundenen Reglers am Gebläsekonvektor	6
6	Inbetriebnahme	7
6.1	Produkt in Betrieb nehmen	7
7	Bedien- und Anzeigefunktionen.....	7
7.1	Maßeinheit einstellen.....	7
8	Übergabe an den Betreiber.....	8
8.1	Produkt an den Betreiber übergeben.....	8
9	Störungsbehebung	8
9.1	Austausch des kabelgebundenen Reglers	8
10	Außerbetriebnahme	8
10.1	Endgültig außer Betrieb nehmen.....	8

11	Recycling und Entsorgung	8
12	Kundendienst.....	8
13	Technische Daten	8
Anhang		9
A	Nur für Fachhandwerker be- stimmte Einstellmöglichkeiten – Übersicht	9

1 Sicherheit

1 Sicherheit

1.1 Bestimmungsgemäße Verwendung

Bei unsachgemäßer oder nicht bestimmungsgemäßer Verwendung können Gefahren für Leib und Leben des Benutzers oder Dritter bzw. Beeinträchtigungen des Produkts und anderer Sachwerte entstehen.

Hier produktspezifischen Text eintragen!

Die bestimmungsgemäße Verwendung beinhaltet:

- das Beachten der beiliegenden Betriebs-, Installations- und Wartungsanleitungen des Produkts sowie aller weiteren Komponenten der Anlage
- die Installation und Montage entsprechend der Produkt- und Systemzulassung
- die Einhaltung aller in den Anleitungen aufgeführten Inspektions- und Wartungsbedingungen.

Die bestimmungsgemäße Verwendung umfasst außerdem die Installation gemäß IP-Code.

Eine andere Verwendung als die in der vorliegenden Anleitung beschriebene oder eine Verwendung, die über die hier beschriebene hinausgeht, gilt als nicht bestimmungsgemäß.

Nicht bestimmungsgemäß ist auch jede unmittelbare kommerzielle und industrielle Verwendung.

Achtung!

Jede missbräuchliche Verwendung ist untersagt.

1.2 Allgemeine Sicherheitshinweise

1.2.1 Lebensgefahr durch Stromschlag

Wenn Sie spannungsführende Komponenten berühren, dann besteht Lebensgefahr durch Stromschlag.

Bevor Sie am Produkt arbeiten:

- ▶ Schalten Sie das Produkt spannungsfrei, indem Sie alle Stromversorgungen allpolig abschalten (elektrische Trennvorrichtung mit mindestens 3 mm Kontaktöffnung, z. B. Sicherung oder Leitungsschutzschalter).
- ▶ Sichern Sie gegen Wiedereinschalten.
- ▶ Prüfen Sie auf Spannungsfreiheit.

1.2.2 Gefahr durch unzureichende Qualifikation

Folgende Arbeiten dürfen nur Fachhandwerker durchführen,



die hinreichend dafür qualifiziert sind:

- Montage
- Demontage
- Installation
- Inbetriebnahme
- Inspektion und Wartung
- Reparatur
- Außerbetriebnahme
- ▶ Gehen Sie gemäß dem aktuellen Stand der Technik vor.

1.2.3 Risiko eines Sachschadens durch Frost

- ▶ Installieren Sie das Produkt nicht in frostgefährdeten Räumen.

1.2.4 Risiko eines Sachschadens durch ungeeignetes Werkzeug

- ▶ Verwenden Sie fachgerechtes Werkzeug.

1.3 Vorschriften (Richtlinien, Gesetze, Normen)

- ▶ Beachten Sie die nationalen Vorschriften, Normen, Richtlinien, Verordnungen und Gesetze.



2 Hinweise zur Dokumentation

2 Hinweise zur Dokumentation

2.1 Mitgeltende Unterlagen beachten

- ▶ Beachten Sie unbedingt alle Betriebs- und Installationsanleitungen, die Komponenten der Anlage beiliegen.

2.2 Unterlagen aufbewahren

- ▶ Geben Sie diese Anleitung sowie alle mitgeltenden Unterlagen an den Anlagenbetreiber weiter.

2.3 Gültigkeit der Anleitung

Diese Anleitung gilt ausschließlich für:

Produkt - Artikelnummer

VA 2-WC C	0010035096
-----------	------------

3 Produktbeschreibung

3.1 CE-Kennzeichnung

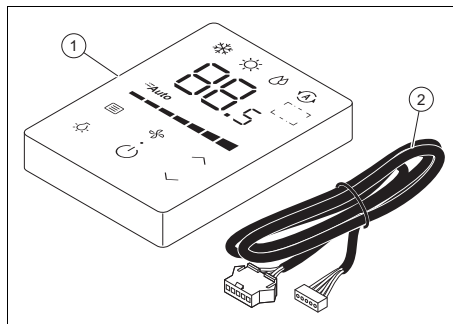


Mit der CE-Kennzeichnung wird dokumentiert, dass die Produkte gemäß der Konformitätserklärung die grundlegenden Anforderungen der einschlägigen Richtlinien erfüllen.

Die Konformitätserklärung kann beim Hersteller eingesehen werden.

4 Montage

4.1 Lieferumfang prüfen

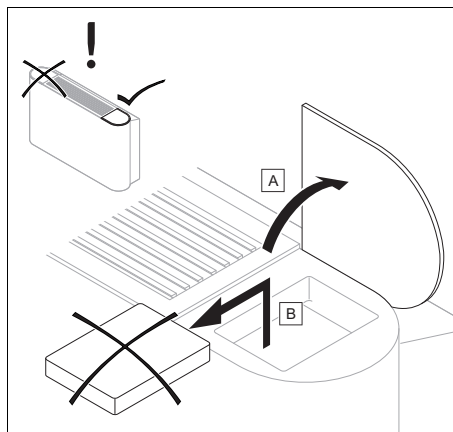


- 1 Kabelgebundener Regler 2 Kabelbaum

Menge	Bezeichnung
1	Kabelsteuerung
1	5-drahtiges Kabel (maximale Rohrlänge 15 Metern)
1	Beutel mit Befestigungsmaterial
1	Beipack Dokumentation

- ▶ Prüfen Sie den Lieferumfang auf Vollständigkeit.

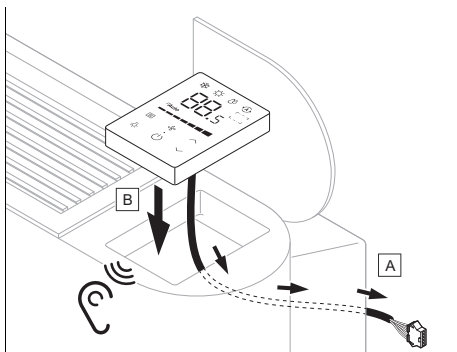
4.2 Montage des kabelgebundenen Reglers am Gebläsekonvektor



1. Öffnen der rechten Abdeckplatte des Produkts und Entnehmen des Kunst-

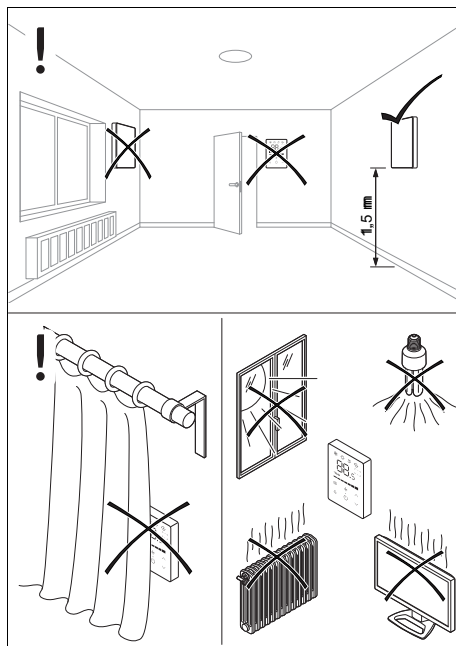
Montage 4

stoffteils, in das der kabelgebundene Regler eingesetzt werden muss.

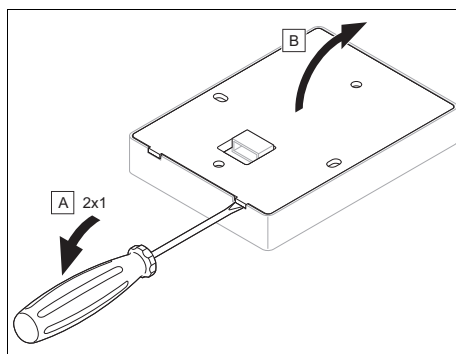


2. Verbinden Sie das vorgesehene Kabel mit der Klemme auf der Rückseite des kabelgebundenen Reglers und stecken Sie das andere Ende durch die Gehäuseöffnung, um es mit dem Gebläsekonvektor zu verbinden.

4.3 Montage des kabelgebundenen Reglers in einem Raum

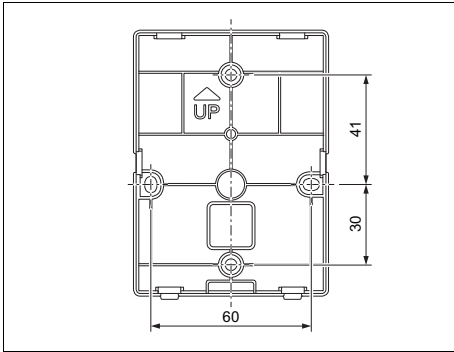


1. Montieren Sie den kabelgebundenen Regler so an einer Innenwand, dass die Raumtemperatur problemlos gemessen werden kann.



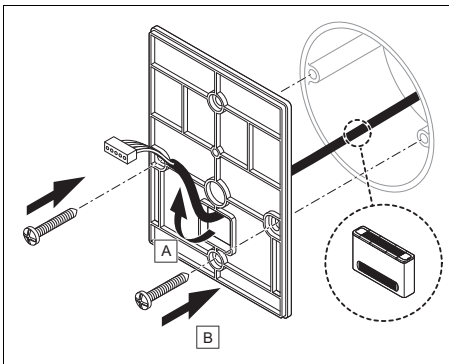
2. Öffnen Sie das Produkt.

5 Elektroinstallation

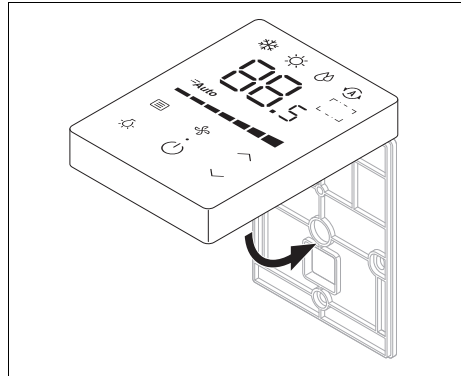


3. Markieren Sie die Befestigungspunkte an der tragenden Fläche.

Bedingung: Montage an der Wand



- Schrauben Sie den Wandhalter gemäß Abbildung an.
4. Führen Sie den elektrischen Anschluss aus.



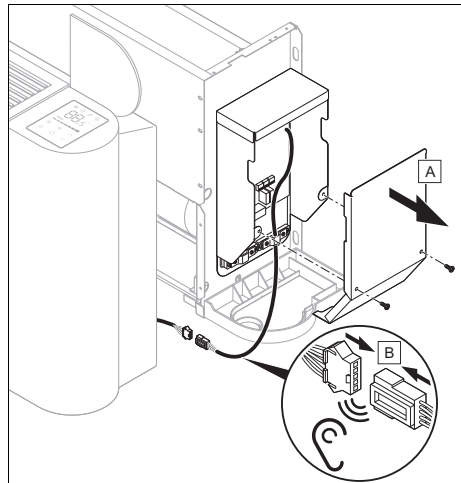
5. Drücken Sie den kabelgebundenen Regler vorsichtig in den Wandsockel.

5 Elektroinstallation

5.1 Qualifikation

Die Elektroinstallation darf nur von einer Elektrofachkraft durchgeführt werden.

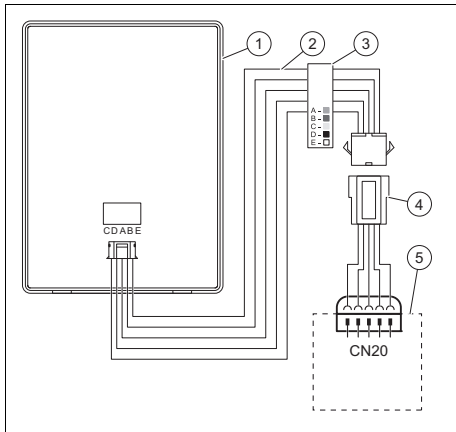
5.2 Anschluss des kabelgebundenen Reglers am Gebläsekonvektor



1. Die beiden Anschlüsse am Kabelbaum, mit denen die Steuerung ausgestattet ist, unterscheiden sich. Der mit dem größeren 5-Kern-Stecker wird als An-

schluss A bezeichnet, der mit dem kleineren 5-Kern-Stecker wird als Anschluss B bezeichnet.


2. Verbinden Sie den Anschluss A mit der Elektronikplatine des Gebläsekonvektors und Anschluss B mit der Rückseite des kabelgebundenen Reglers.



3. Wenn Sie eine Wandmontage des kabelgebundenen Reglers (1) ausführen, muss die Länge des Kabelbaums erweitert werden (2); stellen Sie sicher, dass die fünf Verkabelungsklemmen des kabelgebundenen Reglers und des Gebläsekonvektors jeweils eins zu eins mit denen der anderen Seite übereinstimmen (3).
4. Verbinden Sie Anschluss A (4) mit der Elektronikplatine des Gebläsekonvektors (5).

6 Inbetriebnahme

6.1 Produkt in Betrieb nehmen

1. Ziehen Sie für die Inbetriebnahme des Gebläsekonvektors die Installationsanleitung des Gebläsekonvektors zu rate.
2. Drücken Sie auf , um den kabelgebundenen Regler anzuschließen.
3. Kontrollieren Sie die Anlage mittels einer Sollwertanforderung für jede Betriebsart.



7 Bedien- und Anzeigefunktionen

Der kabelgebundene Regler hat eine Benutzerebene und eine Ebene für autorisierte Fachhandwerker.

In der Betriebsanleitung des kabelgebundenen Reglers sind die Einstell- und Ablesemöglichkeiten für den Benutzer, ein Bedienkonzept und ein Handhabungsbeispiel aufgeführt.

Die Fachhandwerkerebene kann mit einer Tastenkombination aufgerufen werden.

7.1 Maßeinheit einstellen

1. Rufen Sie die Übersicht der Einstellmöglichkeiten auf, bevor Sie Änderungen vornehmen.
Nur für Fachhandwerker bestimmte Einstellmöglichkeiten – Übersicht
2. Rufen Sie die Fachhandwerkerebene auf.
◁ Die Einstellung der Maßeinheit wird im Display angezeigt.
3. Drücken Sie bei Bedarf zum Ändern der Einstellung  und .
4. Warten Sie 2 Sekunden, dann wird der Vorgang zur Einstellung der Maßeinheit automatisch bestätigt und beendet.

8 Übergabe an den Betreiber

8 Übergabe an den Betreiber 10 Außerbetriebnahme

8.1 Produkt an den Betreiber übergeben


- ▶ Informieren Sie den Betreiber über die Handhabung und Funktion seines Produkts.
- ▶ Übergeben Sie dem Betreiber alle für ihn bestimmten Anleitungen und Gerätepapiere zur Aufbewahrung.
- ▶ Nennen Sie dem Betreiber die Artikelnummer des Produkts.
- ▶ Gehen Sie die Betriebsanleitung mit dem Betreiber durch.
- ▶ Beantworten Sie all seine Fragen.
- ▶ Weisen Sie den Betreiber insb. auf die Sicherheitshinweise hin, die der Betreiber beachten muss.
- ▶ Informieren Sie den Betreiber darüber, dass er das Produkt gemäß vorgegebener Intervalle warten lassen muss..

9 Störungsbehebung

9.1 Austausch des kabelgebundenen Reglers

1. Nehmen Sie das Produkt endgültig außer Betrieb.
2. Vergewissern Sie sich, dass der Gebläsekonvektor ausgeschaltet ist.
3. Entfernen Sie die Abdeckhaube.
4. Schrauben Sie das Produkt ab.
5. Entnehmen Sie den kabelgebundenen Regler durch vorsichtiges Heraushebeln aus dem Gebläsekonvektor.
6. Ziehen Sie die Stecker des Produkts ab.

10.1 Endgültig außer Betrieb nehmen

1. Drücken Sie .
◀ Das Display erlischt.
2. Gehen Sie bei der Außerbetriebnahme des Gebläsekonvektors nach den Anweisungen in der Installationsanleitung des Gebläsekonvektors vor.

11 Recycling und Entsorgung

Verpackung entsorgen

- ▶ Entsorgen Sie die Verpackung ordnungsgemäß.
- ▶ Beachten Sie alle relevanten Vorschriften.

12 Kundendienst

Die Kontaktdaten unseres Kundendiensts finden Sie auf der Rückseite oder auf unserer Website.

13 Technische Daten

Elektroanschluss	DC 5V
Zulässige Raumtemperatur, max.	-10 ... 43 °C
Relative Luftfeuchtigkeit	40 ... 90 %
Höhe	105 mm
Breite	75 mm
Tiefe	15 mm

Anhang

A Nur für Fachhandwerker bestimmte Einstellmöglichkeiten – Übersicht

Parameter	Einheit	Schrittweite, Einstellmöglichkeit, Erläuterung
Maßeinheit	°C	Grad Celsius (Werkseinstellung) Grad Fahrenheit

Περιεχόμενα

Οδηγίες εγκατάστασης και συντήρησης

Περιεχόμενα

1	Ασφάλεια	11
1.1	Προδιαγραφόμενη χρήση	11
1.2	Γενικές υποδείξεις ασφαλείας	11
1.3	Προδιαγραφές (Οδηγίες, νόμοι, πρότυπα)	12
2	Υποδείξεις για την τεκμηρίωση	13
2.1	Προσέχετε τα συμπληρωματικά έγγραφα	13
2.2	Φύλαξη των εγγράφων	13
2.3	Ισχύς των οδηγιών	13
3	Περιγραφή προϊόντος	13
3.1	Σήμανση CE.....	13
4	Συναρμολόγηση	13
4.1	Έλεγχος συνόλου παράδοσης.....	13
4.2	Συναρμολόγηση της ενσύρματης μονάδας ελέγχου στη μονάδα fan coil	14
4.3	Συναρμολόγηση της ενσύρματης μονάδας ελέγχου σε ένα χώρο	14
5	Εγκατάσταση ηλεκτρολογικών	15
5.1	Κατάρτιση	15
5.2	Σύνδεση της ενσύρματης μονάδας ελέγχου στη μονάδα fan coil	16
6	Θέση σε λειτουργία	16
6.1	Θέση σε λειτουργία του προϊόντος.....	16
7	Λειτουργίες χειρισμού και ένδειξης	17
7.1	Ρύθμιση μονάδας μέτρησης.....	17
8	Παράδοση στον ιδιοκτήτη	17
8.1	Παραδώστε το προϊόν στον ιδιοκτήτη.....	17

9	Αποκατάσταση βλαβών	17
9.1	Αντικατάσταση της ενσύρματης μονάδας ελέγχου.....	17
10	Θέση εκτός λειτουργίας	17
10.1	Οριστική θέση εκτός λειτουργίας.....	17
11	Ανακύκλωση και απόρριψη	17
12	Τμήμα εξυπηρέτησης Πελατών	18
13	Τεχνικά χαρακτηριστικά	18
Παράρτημα		19
A	Δυνατότητες ρύθμισης μόνο για εξειδικευμένους τεχνικούς – Επισκόπηση	19

1 Ασφάλεια

1.1 Προδιαγραφόμενη χρήση

Σε περίπτωση ακατάλληλης ή μη προδιαγραφόμενης χρήσης μπορεί να προκληθούν κίνδυνοι τραυματισμών και θανάτου για το χρήστη ή τρίτους ή αρνητικές επιδράσεις στο προϊόν και σε άλλες εμπράγματα αξίες.

Καταχωρίστε εδώ το σχετικό με το προϊόν κείμενο!

Η σύμφωνη με τους κανονισμούς χρήση περιλαμβάνει:

- την τήρηση των εσώκλειστων οδηγιών χρήσης, εγκατάστασης και συντήρησης του προϊόντος καθώς και όλων των περαιτέρω στοιχείων της εγκατάστασης
- την εγκατάσταση και συναρμολόγηση σύμφωνα με την έγκριση του προϊόντος και του συστήματος
- την τήρηση όλων των αναφερόμενων προϋποθέσεων επιθεώρησης και συντήρησης.

Η χρήση σύμφωνα με τις προδιαγραφές περιλαμβάνει επίσης την εγκατάσταση σύμφωνα με τον κωδικό IP.

Μια άλλη χρήση διαφορετική από την περιγραφόμενη στις παρούσες οδηγίες ή μια χρήση πέραν των εδώ περιγραφόμενων ισχύει ως μη προδιαγρα-

φόμενη. Μη προδιαγραφόμενη είναι επίσης κάθε άμεση εμπορική και βιομηχανική χρήση.

Προσοχή!

Κάθε καταχρηστική χρήση απαγορεύεται.

1.2 Γενικές υποδείξεις ασφάλειας

1.2.1 Κίνδυνος θανάτου λόγω ηλεκτροπληξίας

Όταν αγγίζετε στοιχεία που φέρουν τάση, υπάρχει κίνδυνος θανάτου λόγω ηλεκτροπληξίας.

Προτού διεξάγετε εργασίες στο προϊόν:

- ▶ Θέστε το προϊόν εκτός τάσης, απενεργοποιώντας όλες τις παροχές ρεύματος σε όλους τους πόλους (ηλεκτρική διάταξη αποσύνδεσης με τουλάχιστον 3 mm άνοιγμα επαφής, π.χ. ασφάλεια ή διακόπτης προστασίας γραμμής).
- ▶ Ασφαλίστε έναντι επανενεργοποίησης.
- ▶ Ελέγξτε την απουσία τάσης.

1.2.2 Κίνδυνος λόγω ανεπαρκούς κατάρτισης

Οι παρακάτω εργασίες επιτρέπεται να πραγματοποιούνται μόνο από εξειδικευμένους τε-



1 Ασφάλεια

χνικούς, που διαθέτουν επαρκή κατάρτιση:

- Συναρμολόγηση
- Αποσυναρμολόγηση
- Εγκατάσταση
- Θέση σε λειτουργία
- Επιθεώρηση και συντήρηση
- Επισκευές
- Θέση εκτός λειτουργίας
- ▶ Πραγματοποιήστε όλες τις εργασίες σύμφωνα με τις τελευταίες εξελίξεις της τεχνολογίας.

1.2.3 Κίνδυνος πρόκλησης υλικής ζημιάς λόγω παγετού

- ▶ Το προϊόν δεν επιτρέπεται να εγκαθίσταται σε χώρους, που εκτίθενται σε παγετό.

1.2.4 Κίνδυνος υλικής ζημιάς λόγω ακατάλληλων εργαλείων

- ▶ Χρησιμοποιήστε κατάλληλα εργαλεία.

1.3 Προδιαγραφές (Οδηγίες, νόμοι, πρότυπα)

- ▶ Τηρείτε τις εθνικές προδιαγραφές, τα πρότυπα, τις οδηγίες, τους κανονισμούς και τους νόμους.



Υποδείξεις για την τεκμηρίωση 2

2 Υποδείξεις για την τεκμηρίωση

2.1 Προσέχετε τα συμπληρωματικά έγγραφα

- ▶ Λάβετε οπωσδήποτε υπόψη όλες τις οδηγίες χρήσης και εγκατάστασης, που συνοδεύουν τα στοιχεία της εγκατάστασης.

2.2 Φύλαξη των εγγράφων

- ▶ Παραδίδετε αυτές τις οδηγίες καθώς και όλα τα συμπληρωματικά έγγραφα στον ιδιοκτήτη της εγκατάστασης.

2.3 Ισχύς των οδηγιών

Αυτές οι οδηγίες ισχύουν αποκλειστικά για:

Προϊόν - Κωδικός προϊόντος

VA 2-WC C	0010035096
-----------	------------

3 Περιγραφή προϊόντος

3.1 Σήμανση CE

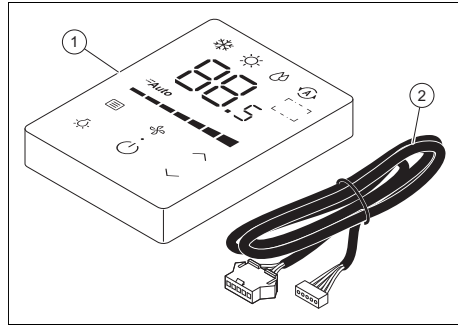


Με τη σήμανση CE τεκμηριώνεται, ότι τα προϊόντα πληρούν σύμφωνα με τη δήλωση συμμόρφωσης τις βασικές απαιτήσεις των σχετικών οδηγιών.

Μπορείτε να δείτε τη Δήλωση Συμμόρφωσης στον κατασκευαστή.

4 Συναρμολόγηση

4.1 Έλεγχος συνόλου παράδοσης



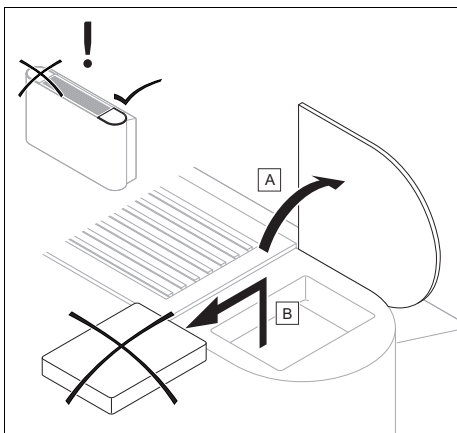
- 1 Ενσύρματη μονάδα ελέγχου 2 Δέσμη καλωδίων

Ποσότητα	Ονομασία
1	Ενσύρματη μονάδα ελέγχου
1	Καλώδιο 5 επιμέρους αγωγών (μέγιστο μήκος σωλήνα 15 μέτρα)
1	Σακούλα με υλικά στερέωσης
1	Συνοδευτική τεκμηρίωση

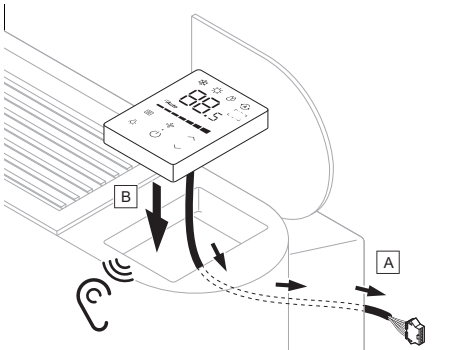
- ▶ Ελέγξτε το περιεχόμενο παράδοσης για πληρότητα.

4 Συναρμολόγηση

4.2 Συναρμολόγηση της ενσύρματης μονάδας ελέγχου στη μονάδα fan coil

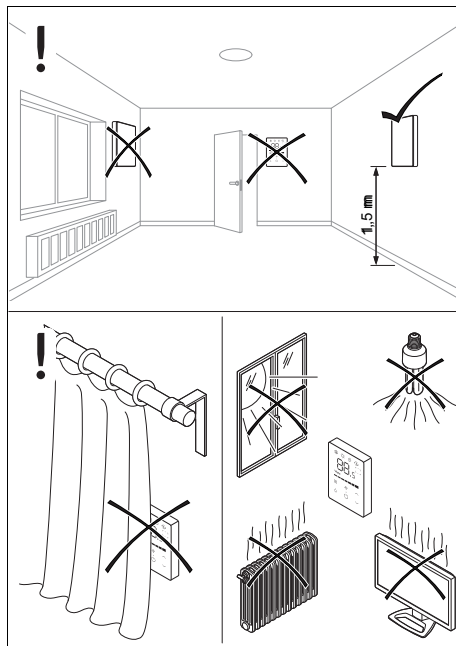


1. Άνοιγμα της δεξιάς πλάκας κάλυψης του προϊόντος και αφαίρεση του πλαστικού τμήματος, στο οποίο πρέπει να τοποθετηθεί η ενσύρματη μονάδα ελέγχου.

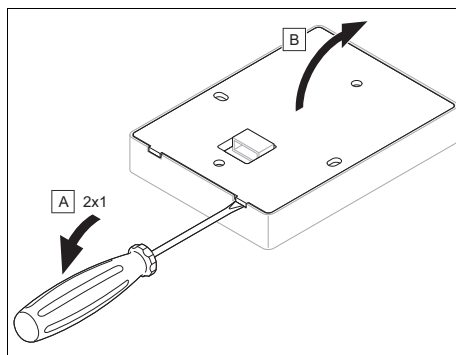


2. Συνδέστε το προβλεπόμενο καλώδιο με τον ακροδέκτη στην πίσω πλευρά της ενσύρματης μονάδας ελέγχου και περάστε το άλλο άκρο μέσα από το άνοιγμα του περιβλήματος, για να το συνδέσετε με τη μονάδα fan coil.

4.3 Συναρμολόγηση της ενσύρματης μονάδας ελέγχου σε ένα χώρο

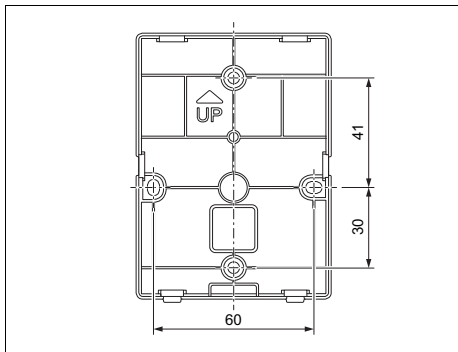


1. Τοποθετήστε την ενσύρματη μονάδα ελέγχου σε έναν εσωτερικό τοίχο κατά τέτοιο τρόπο, ώστε η θερμοκρασία χώρου να μπορεί να μετρηθεί χωρίς προβλήματα.



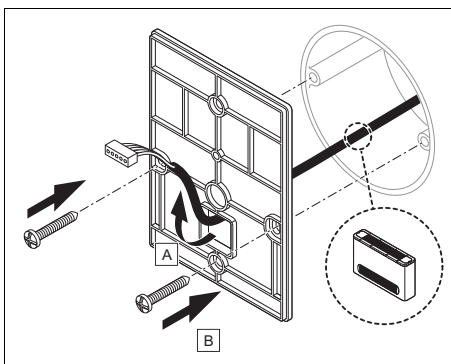
2. Ανοίξτε το προϊόν.

Εγκατάσταση ηλεκτρολογικών 5

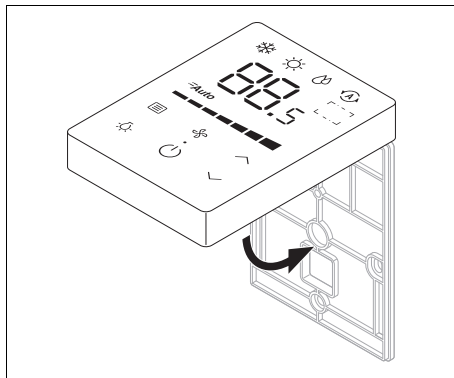


3. Σημειώστε τα σημεία στερέωσης στην φέρουσα επιφάνεια.

Προϋπόθεση: Τοποθέτηση στον τοίχο



- Βιδώστε το στήριγμα τοίχου σύμφωνα με την απεικόνιση.
4. Πραγματοποιήστε την ηλεκτρική σύνδεση .



5. Πιέστε την ενσύρματη μονάδα ελέγχου προσεκτικά μέσα στην επίτοιχη βάση.

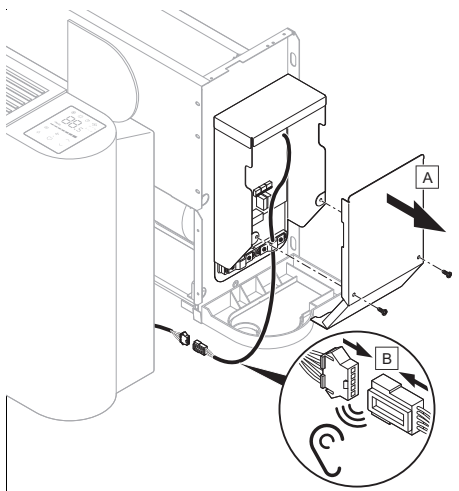
5 Εγκατάσταση ηλεκτρολογικών

5.1 Κατάρτιση

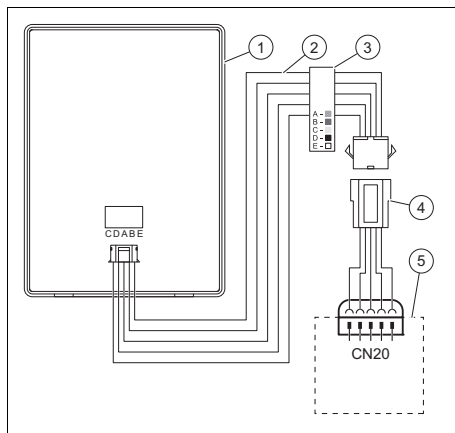
Η εγκατάσταση των ηλεκτρολογικών επιτρέπεται να πραγματοποιείται μόνο από έναν ειδικό ηλεκτρολογικών εγκαταστάσεων.

6 Θέση σε λειτουργία

5.2 Σύνδεση της ενσύρματης μονάδας ελέγχου στη μονάδα fan coil




1. Οι δύο συνδέσεις στη δέσμη καλωδίων, με τις οποίες είναι εξοπλισμένη η μονάδα ελέγχου, διαφέρουν μεταξύ τους. Αυτή με το μεγαλύτερο βύσμα 5 επαφών ονομάζεται σύνδεση A και αυτή με το μικρότερο βύσμα 5 επαφών ονομάζεται σύνδεση B.
2. Συνδέστε τη σύνδεση A με την πλακέτα ηλεκτρονικών της μονάδας fan coil και τη σύνδεση B με την πίσω πλευρά της ενσύρματης μονάδας ελέγχου.



3. Εάν πραγματοποιήσετε επιτοίχια τοποθέτηση της ενσύρματης μονάδας ελέγχου (1), πρέπει να επεκταθεί το μήκος της δέσμης καλωδίων (2). Βεβαιωθείτε ότι οι πέντε ακροδέκτες καλωδίωσης της ενσύρματης μονάδας ελέγχου και της μονάδας fan coil συμφωνούν ένας προς έναν με αυτούς της άλλης πλευράς (3).
4. Συνδέστε τη σύνδεση A (4) με την πλακέτα ηλεκτρονικών της μονάδας fan coil (5).

6 Θέση σε λειτουργία

6.1 Θέση σε λειτουργία του προϊόντος

1. Συμβουλευθείτε για τη θέση σε λειτουργία της μονάδας fan coil τις οδηγίες εγκατάστασης της μονάδας fan coil.
2. Πιέστε το , για να συνδέσετε την ενσύρματη μονάδα ελέγχου.
3. Ελέγξτε την εγκατάσταση μέσω μιας απαίτησης ονομαστικής τιμής για κάθε τρόπο λειτουργίας.

7 Λειτουργίες χειρισμού και ένδειξης

Η ενσύρματη μονάδα ελέγχου διαθέτει ένα επίπεδο χρήστη και ένα επίπεδο για εξουσιοδοτημένους εξειδικευμένους τεχνικούς. Στις οδηγίες χρήσης της ενσύρματης μονάδας ελέγχου περιγράφονται οι δυνατότητες ρύθμισης και ανάγνωσης για το χρήστη, ένα σχέδιο χειρισμού και ένα παράδειγμα χειρισμού.

Το επίπεδο τεχνικού μπορεί να κληθεί με ένα συνδυασμό πλήκτρων.

7.1 Ρύθμιση μονάδας μέτρησης

1. Εμφανίστε την επισκόπηση των δυνατοτήτων ρύθμισης, πριν πραγματοποιήσετε αλλαγές.
Δυνατότητες ρύθμισης μόνο για εξειδικευμένους τεχνικούς – Επισκόπηση
2. Καλέστε το επίπεδο τεχνικού.
◁ Η ρύθμιση της μονάδας μέτρησης εμφανίζεται στην οθόνη.
3. Πιέστε, εάν απαιτείται, για την αλλαγή της ρύθμισης τα \wedge και \vee .
4. Περιμένετε 2 δευτερόλεπτα, για να επιβεβαιωθεί και να τερματιστεί αυτόματα η διαδικασία για τη ρύθμιση της μονάδας μέτρησης.

8 Παράδοση στον ιδιοκτήτη

8.1 Παραδώστε το προϊόν στον ιδιοκτήτη

- ▶ Ενημερώστε τον ιδιοκτήτη για το χειρισμό και τη λειτουργία του προϊόντος.
- ▶ Παραδώστε στον ιδιοκτήτη τις οδηγίες χρήσης και τα έγγραφα συσκευής, τα οποία προορίζονται για αυτόν, για φύλαξη.
- ▶ Γνωστοποιήστε στον ιδιοκτήτη τον κωδικό προϊόντος του προϊόντος.
- ▶ Διαβάστε τις οδηγίες χρήσης μαζί με τον ιδιοκτήτη.
- ▶ Απαντήστε σε όλες τις ερωτήσεις του.

- ▶ Τονίστε ιδιαίτερα στον ιδιοκτήτη τις υποδείξεις ασφαλείας, τις οποίες πρέπει να προσέξει.
- ▶ Ενημερώστε τον ιδιοκτήτη σχετικά με την αναγκαιότητα συντήρησης του προϊόντος σύμφωνα με τα προβλεπόμενα διαστήματα.

9 Αποκατάσταση βλαβών

9.1 Αντικατάσταση της ενσύρματης μονάδας ελέγχου

1. Θέστε το προϊόν οριστικά εκτός λειτουργίας.
2. Βεβαιωθείτε ότι η μονάδα fan coil είναι απενεργοποιημένη.
3. Αφαιρέστε το προστατευτικό κάλυμμα.
4. Ξεβιδώστε το προϊόν.
5. Αφαιρέστε μέσω προσεκτικής μόχλευσης την ενσύρματη μονάδα ελέγχου από τη μονάδα fan coil.
6. Αποσυνδέστε τα βύσματα του προϊόντος.

10 Θέση εκτός λειτουργίας

10.1 Οριστική θέση εκτός λειτουργίας

1. Πιέστε το \odot .
◁ Η οθόνη σβήνει.
2. Κατά τη θέση εκτός λειτουργίας της μονάδας fan coil, ακολουθήστε τις οδηγίες που περιλαμβάνονται στις οδηγίες εγκατάστασης της μονάδας fan coil.

11 Ανακύκλωση και απόρριψη

Απόρριψη της συσκευασίας

- ▶ Απορρίψτε τη συσκευασία με σωστό τρόπο.
- ▶ Τηρείτε όλες τις σχετικές προδιαγραφές.

12 Τμήμα εξυπηρέτησης Πελατών

12 Τμήμα εξυπηρέτησης Πελατών

Τα στοιχεία επικοινωνίας του τμήματος εξυπηρέτησης πελατών θα τα βρείτε στην πίσω πλευρά ή στον ιστότοπο της εταιρείας μας.

13 Τεχνικά χαρακτηριστικά

Σύνδεση ηλεκτρολογικών	DC 5V
Μέγ. επιτρεπόμενη θερμοκρασία χώρου	-10 ... 43 °C
Σχετική υγρασία αέρα	40 ... 90 %
Ύψος	105 mm
Πλάτος	75 mm
Βάθος	15 mm

Παράρτημα

A Δυνατότητες ρύθμισης μόνο για εξειδικευμένους τεχνικούς – Επισκόπηση

Παράμετροι	Μονάδα	Εύρος βημάτων, δυνατότητα ρύθμισης, επεξήγηση
Μονάδα μέτρησης	°C	Βαθμοί Κελσίου (εργοστασιακή ρύθμιση) Βαθμοί Φαρενάιτ

Contenido

Instrucciones de instalación y mantenimiento

Contenido

1	Seguridad	21	9	Solución de averías	26
1.1	Utilización adecuada.....	21	9.1	Sustitución del control por cable	26
1.2	Indicaciones generales de seguridad.....	21	10	Puesta fuera de servicio	26
1.3	Disposiciones (directivas, leyes, normas).....	22	10.1	Puesta fuera de servicio definitiva.....	26
2	Observaciones sobre la documentación	23	11	Reciclaje y eliminación	26
2.1	Consulta de la documentación adicional.....	23	12	Servicio de Asistencia Técnica	27
2.2	Conservación de la documentación	23	13	Datos técnicos	27
2.3	Validez de las instrucciones	23	Anexo	28	
3	Descripción del aparato	23	A	Opciones de ajuste destinadas únicamente al profesional autorizado, resumen	28
3.1	Homologación CE.....	23			
4	Montaje	23			
4.1	Comprobación del material suministrado	23			
4.2	Montar el control por cable en convector fan-coil.....	23			
4.3	Montaje del control por cable en una habitación	24			
5	Instalación de la electrónica	25			
5.1	Cualificación	25			
5.2	Conexión del control por cable al convector fan-coil.....	25			
6	Puesta en marcha	25			
6.1	Puesta en marcha del producto.....	25			
7	Funciones de uso y visualización	26			
7.1	Ajustar la unidad de medida	26			
8	Entrega al usuario	26			
8.1	Entrega del producto al usuario	26			

1 Seguridad

1.1 Utilización adecuada

Su uso incorrecto o utilización inadecuada puede dar lugar a situaciones de peligro mortal o de lesiones para el usuario o para terceros, así como provocar daños en el producto u otros bienes materiales.

Introducir aquí el texto específico del producto

La utilización adecuada implica:

- Tener en cuenta las instrucciones de funcionamiento, instalación y mantenimiento del producto y de todos los demás componentes de la instalación.
- Realizar la instalación y el montaje conforme a la homologación del producto y del sistema.
- Cumplir todas las condiciones de inspección y mantenimiento recogidas en las instrucciones.

La utilización adecuada implica, además, realizar la instalación conforme al código IP.

Una utilización que no se corresponda con o que vaya más allá de lo descrito en las presentes instrucciones se considera inadecuada. También es inadecuado cualquier uso de

carácter directamente comercial o industrial.

¡Atención!

Se prohíbe todo uso abusivo del producto.

1.2 Indicaciones generales de seguridad

1.2.1 Peligro de muerte por electrocución

Si toca los componentes conductores de tensión, existe peligro de descarga eléctrica.

Antes de realizar cualquier trabajo en el producto:

- ▶ Deje el producto sin tensión desconectando todos los polos de los suministros de corriente (dispositivo de separación eléctrica con una abertura de contacto de al menos 3 mm, p. ej., fusibles o disyuntores).
- ▶ Asegúrelo para impedir que se pueda conectar accidentalmente.
- ▶ Verifique que no hay tensión.

1.2.2 Peligro por cualificación insuficiente

Las siguientes tareas solo deben ser llevadas a cabo por profesionales autorizados que estén debidamente cualificados:

- Montaje



1 Seguridad

- Desmontaje
- Instalación
- Puesta en marcha
- Revisión y mantenimiento
- Reparación
- Puesta fuera de servicio
- ▶ Proceda según el estado actual de la técnica.

1.2.3 Riesgo de daños materiales causados por heladas

- ▶ No instale el producto en estancias con riesgo de heladas.

1.2.4 Riesgo de daños materiales por el uso de herramientas inadecuadas

- ▶ Utilice la herramienta apropiada.

1.3 Disposiciones (directivas, leyes, normas)

- ▶ Observe las disposiciones, normas, directivas, ordenanzas y leyes nacionales.



Observaciones sobre la documentación 2

2 Observaciones sobre la documentación

2.1 Consulta de la documentación adicional

- Tenga en cuenta sin excepción todos los manuales de uso e instalación que acompañan a los componentes de la instalación.

2.2 Conservación de la documentación

- Entregue estas instrucciones y toda la documentación de validez paralela al usuario de la instalación.

2.3 Validez de las instrucciones

Estas instrucciones son válidas únicamente para:

Aparato - Referencia del artículo

VA 2-WC C	0010035096
-----------	------------

3 Descripción del aparato

3.1 Homologación CE

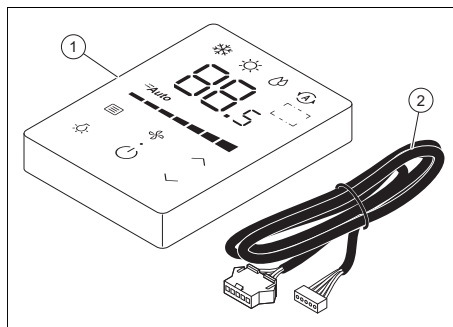


Con el distintivo CE se certifica que los productos cumplen los requisitos básicos de las directivas aplicables conforme figura en la declaración de conformidad.

Puede solicitar la declaración de conformidad al fabricante.

4 Montaje

4.1 Comprobación del material suministrado

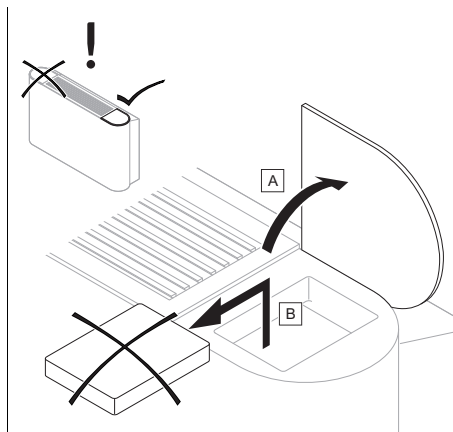


1 Control por cable 2 Mazo de cables

Cantidad	Denominación
1	Control por cable
1	Cable de 5 hilos (longitud máxima 15 metros)
1	Bolsa con material de fijación
1	Documentación adjunta

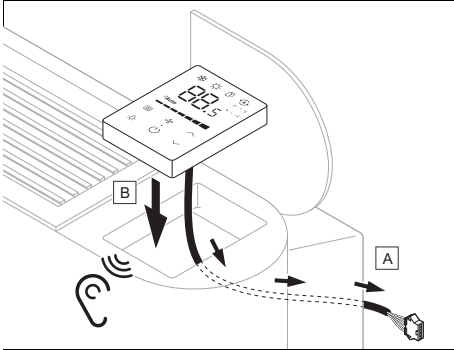
- Compruebe que el volumen de suministro esté completo.

4.2 Montar el control por cable en convector fan-coil



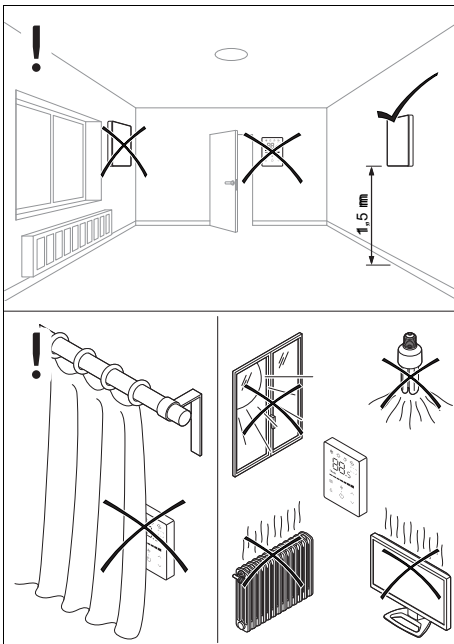
1. Abra la tapa derecha del producto y extraiga la pieza de plástico donde deberá encajar el control por cable.

4 Montaje

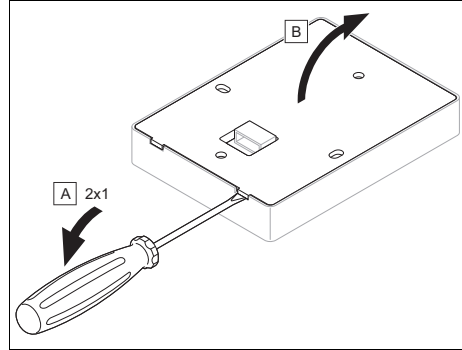


2. Conecte el cable provisto al terminal a la parte trasera del control por cable e introduzca el otro extremo del mismo a través del hueco de la carcasa para conectarlo al convector fan-coil.

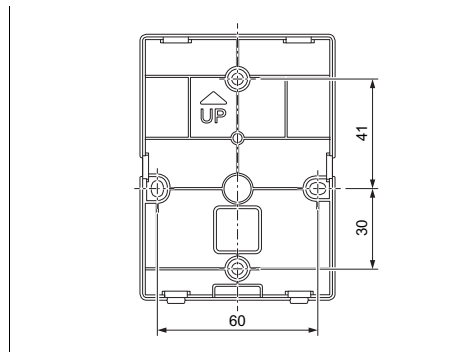
4.3 Montaje del control por cable en una habitación



1. Monte el control por cable en una pared interior de modo que sea posible registrar sin problemas la temperatura ambiente.

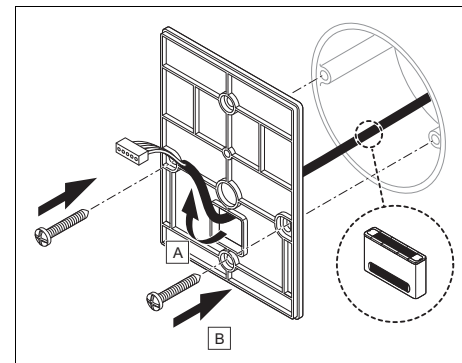


2. Abra el producto.



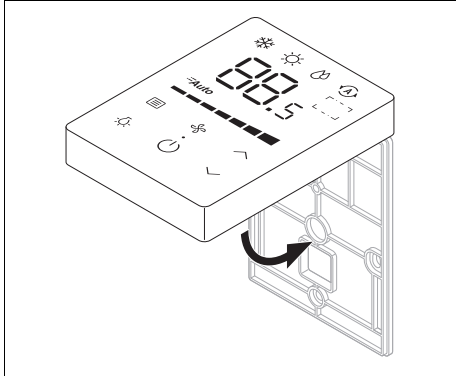
3. Marque los puntos de sujeción en la superficie portante.

Condición: Montaje en la pared



- Atornille el soporte mural como se indica en la figura.
4. Establezca la conexión eléctrica.

Instalación de la electrónica 5



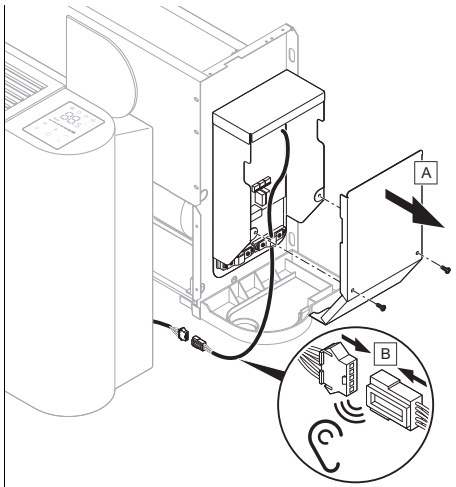
5. Presione el control por cable en el soporte mural cuidadosamente.

5 Instalación de la electrónica

5.1 Cualificación

La instalación eléctrica debe ser realizada únicamente por un especialista electricista.

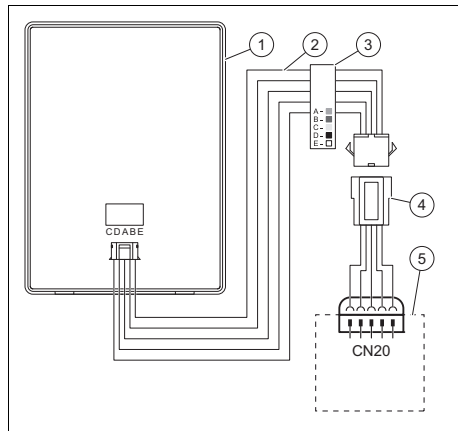
5.2 Conexión del control por cable al convector fan-coil



1. Los dos conectores del mazo de cables de conexión provistos con el control son diferentes. El que tiene el en-

chufe de 5 núcleos más grande se define como terminal A , mientras que el que tiene el enchufe de 5 núcleos más pequeño se define como terminal B .


2. Conecte el terminal A a la placa electrónica del convector fan-coil, mientras que el terminal B debe ser conectado a la parte trasera del control por cable.



3. En caso de realizar el montaje del control por cable (1) en pared, será necesario extender la longitud del mazo de cables de conexión (2) ; asegúrese de que los cinco terminales de cableado del control con cable y del convector fan-coil corresponden con los del otro extremo uno por uno (3) .
4. Conecte el terminal A (4) a la placa electrónica del convector fan-coil (5) .

6 Puesta en marcha

6.1 Puesta en marcha del producto

1. Para la puesta en marcha del convector fan-coil, consulte las instrucciones de instalación del convector fan-coil.
2. Pulse  para conectar el control por cable.
3. Controle la instalación demandando el valor nominal en cada modo de funcionamiento.

7 Funciones de uso y visualización

7 Funciones de uso y visualización

El control por cable dispone de un nivel para el usuario y un nivel para el profesional autorizado.

En las instrucciones de funcionamiento del control por cable se describen las posibilidades de ajuste y lectura para el usuario, el concepto de uso y un ejemplo de manejo.

Se puede acceder al nivel del especialista mediante una combinación de teclas.

7.1 Ajustar la unidad de medida

1. Abra el resumen de opciones de ajuste antes de realizar cambios.
Opciones de ajuste destinadas únicamente al profesional autorizado, resumen
2. Acceda al nivel profesional autorizado.
◀ En la pantalla se muestra el ajuste de la unidad de medida.
3. En caso necesario, para cambiar el ajuste pulse \wedge y \vee .
4. Espere 2 segundos y el proceso de ajuste de la unidad de medida se confirmará y finalizará automáticamente.

8 Entrega al usuario

8.1 Entrega del producto al usuario

- ▶ Informe al usuario sobre el manejo y funcionamiento de su producto.
- ▶ Entregue al usuario todas las instrucciones y documentos del aparato correspondientes para que los guarde.
- ▶ Comunique al usuario la referencia del producto.
- ▶ Repase con el usuario las instrucciones de funcionamiento.
- ▶ Responda a todas sus preguntas.
- ▶ Haga especial hincapié en aquellas indicaciones de seguridad que el usuario debe tener en cuenta.

- ▶ Señale al usuario la necesidad de respetar los intervalos de mantenimiento prescritos para el producto.

9 Solución de averías

9.1 Sustitución del control por cable

1. Ponga el producto fuera de funcionamiento de forma definitiva.
2. Asegúrese de que el convector fan-coil está desconectado.
3. Retire la tapa de protección.
4. Desenrosque el producto.
5. Extraiga el control por cable del convector fan-coil haciendo palanca con cuidado.
6. Desconecte los conectores del producto.

10 Puesta fuera de servicio

10.1 Puesta fuera de servicio definitiva

1. Pulse \odot .
◀ La pantalla se apaga.
2. Para la puesta fuera de servicio del convector fan-coil, siga las indicaciones de las instrucciones de instalación del convector fan-coil.

11 Reciclaje y eliminación

Eliminación del embalaje

- ▶ Elimine el embalaje de forma adecuada.
- ▶ Se deben tener en cuenta todas las especificaciones relevantes.

Servicio de Asistencia Técnica 12

12 Servicio de Asistencia Técnica

Los datos de contacto de nuestro Servicio de Asistencia Técnica se encuentran al dorso o en nuestro sitio web.

13 Datos técnicos

Conexión eléctrica	DC 5V
Máx. temperatura ambiente admisible	-10 ... 43 °C
Humedad relativa	40 ... 90 %
Altura	105 mm
Longitud	75 mm
Profundidad	15 mm

Anexo

Anexo

A Opciones de ajuste destinadas únicamente al profesional autorizado, resumen

Parámetro	Unidad	Paso, opción de ajuste, explicación
Unidad de medida	°C	Grados Celsius (ajuste de fábrica) Grados Fahrenheit

Paigaldus- ja hooldusjuhend

Sisukord

1	Ohutus	30	11	Ringlussevõtt ja jäätmekäitus	35
1.1	Otstarbekohane kasutamine	30	12	Klienditeenindus.....	35
1.2	Üldised ohutusjuhised.....	30	13	Tehnilised andmed.....	36
1.3	Eeskirjad (direktiivid, seadused, standardid).....	31	Lisa.....	37	
2	Märkused dokumentatsiooni kohta	32	A	Ainult spetsialistidele mõeldud seadistusvõimalused – ülevaade	37
2.1	Järgige kaaskehtivaid dokumente	32			
2.2	Dokumentide säilitamine.....	32			
2.3	Juhendi kehtivus	32			
3	Toote kirjeldus.....	32			
3.1	CE-tähis	32			
4	Paigaldamine	32			
4.1	Tarnekomplekti kontrollimine	32			
4.2	Juhtmega kontrolleri paigaldamine ventilaatoriga konvektoris.....	32			
4.3	Juhtmega kontrolleri paigaldamine ruumi	33			
5	Elektritööd	34			
5.1	Kvalifikatsioon.....	34			
5.2	Juhtmega kontrolleri ühendamine ventilaatoriga konvektoriga	34			
6	Kasutuselevõtt	34			
6.1	Toote kasutuselevõtmine.....	34			
7	Juht- ja näidufunktsioonid	35			
7.1	Möötühiku seadmine.....	35			
8	Üleandmine kasutajale.....	35			
8.1	Toote üleandmine kasutajale.....	35			
9	Tõrgete kõrvaldamine	35			
9.1	Juhtmega kontrolleri vahetamine	35			
10	Kasutusest kõrvaldamine.....	35			
10.1	Lõplik kasutuselt kõrvaldamine	35			

1 Ohutus

1 Ohutus

1.1 Otstarbekohane kasutamine

Asjatundmatul või otstarbele mittevastaval kasutamisel võib tekkida oht kasutaja või kolmandate isikute tervisele ja elule ning võidakse mõjutada seadet ja muid varasid.

Sisestage siia tootespetsiifiline tekst!

Sihotstarbelise kasutamise hulka kuulub:

- toote ning süsteemi kõigi ülejäänud komponentidega kaasasolevate kasutus-, paigaldus- ja hooldusjuhendite järgimine;
- toote ja süsteemi kasutusloale vastav paigaldamine ja montaaž
- kõigi juhendites toodud ülevaatus- ja hooldustingimuste täitmine.

Nõuetekohane kasutamine eeldab lisaks ka IP-koodile vastavat paigaldust.

Selles juhendis kirjeldatust erinev või siinkirjeldatut ületav kasutamine on otstarbele mittevastav. Otstarbele mittevastav on ka igasugune kaubanduslik ja tööstuslik kasutamine.

Tähelepanu!

Igasugune väärkasutamine on keelatud.

1.2 Üldised ohutusjuhised

1.2.1 Oht elule elektrilöögi tõttu

Kui puudutate voolu juhtivaid osi, võite elektrilöögi tagajärjel surma saada.

Enne tootega töötamist:

- ▶ Lahutage seadme voolutoide, ühendades lahti kõik poolused (vähemalt 3 mm kontaktiavaga elektrilise lahküliti, nt kaitsme või võimsusüliti abil).
- ▶ Kindlustage see juhusliku sisselülitamise vastu.
- ▶ Kontrollige, et toode ei oleks pinge all.

1.2.2 Ebapiisavast kvalifikatsioonist tingitud oht

Järgmiseid töid tohivad teostada ainult piisava kvalifikatsiooniga spetsialistid:

- Paigaldus
- Lahtivõtmine
- Paigaldus
- Kasutuselevõtt
- Ülevaatus ja tehnohooldus
- Remont
- Kasutuselt kõrvaldamine
- ▶ Kasutage tehnika uusimale arengule vastavaid meetodeid.



1.2.3 Materiaalse kahju oht külumise tõttu

- ▶ Ärge paigaldage toodet külumisohtuga ruumidesse.

1.2.4 Sobimatust tööriistast tulenev materiaalse kahju oht

- ▶ Kasutage professionaalseid tööriistu.

1.3 Eeskirjad (direktiivid, seadused, standardid)

- ▶ Järgige siseriiklikke eeskirju, norme, direktiive, määruseid ja seadussätteid.



2 Märkused dokumentatsiooni kohta

2 Märkused dokumentatsiooni kohta

2.1 Järgige kaaskehtivaid dokumente

- ▶ Järgige kõiki kasutus- ja paigaldusjuhendeid, mis on küttesüsteemi osadega kaasas.

2.2 Dokumentide säilitamine

- ▶ Andke see juhend koos kõigi kaaskehtivate dokumentidega seadme kasutajale edasi.

2.3 Juhendi kehtivus

See juhend kehtib ainult:

Toote artiklinumber

VA 2-WC C	0010035096
-----------	------------

3 Toote kirjeldus

3.1 CE-tähis

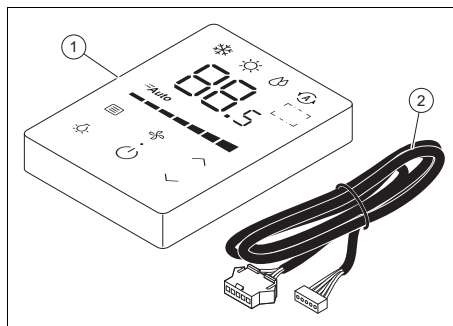


CE-märgistusega tõendatakse, et tooted vastavad vastavusdeklaratsiooni kohaselt asjassepuutuvate direktiivide põhinõuetele.

Tootja võib teha vastavusdeklaratsiooni muudatusi.

4 Paigaldamine

4.1 Tarnekomplekti kontrollimine

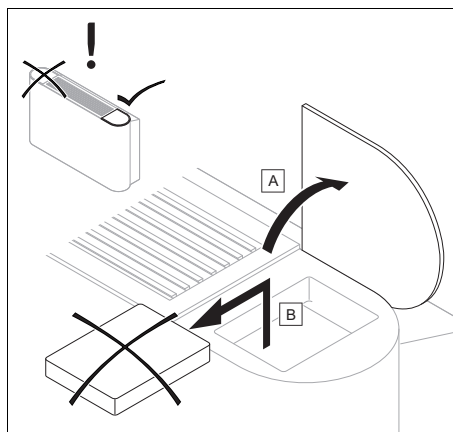


- 1 Juhtmega kontrollroller
2 Kaablikimp

Kogus	Kirjeldus
1	Juhtmega kontrollroller
1	5-sooneline kaabel (max torupikkus 15 meetrit)
1	Kinnitustarvikute kott
1	Lisatarvikute dokumendid

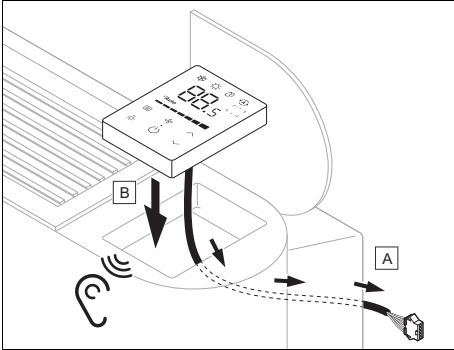
- ▶ Kontrollige tarnekomplekti terviklikkust.

4.2 Juhtmega kontrolleri paigaldamine ventilaatoriga konvektorisse



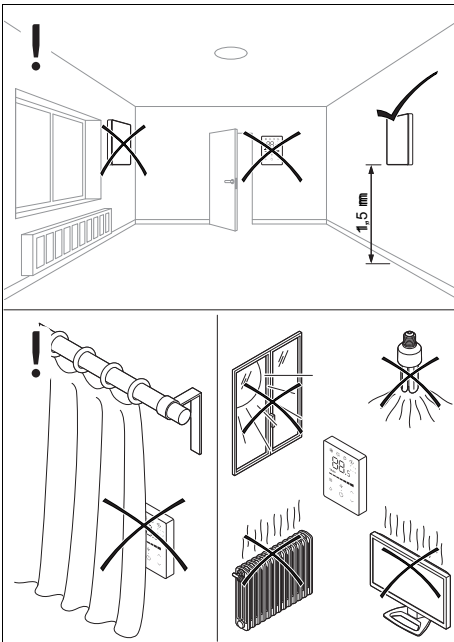
1. Avage toote parempoolne katteplaat ja võtke välja plastdetail, millesse juhtmega kontrolleri tuleb paigaldada.

Paigaldamine 4

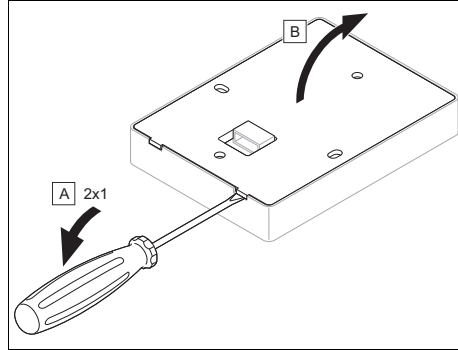


- Ühendage selleks ettenähtud kaabel juhtmega kontrolleri tagaküljel oleva klemmiga ja viige kaabli teine ots ventilaatoriga konvektoriga ühendamiseks läbi korpuses oleva ava.

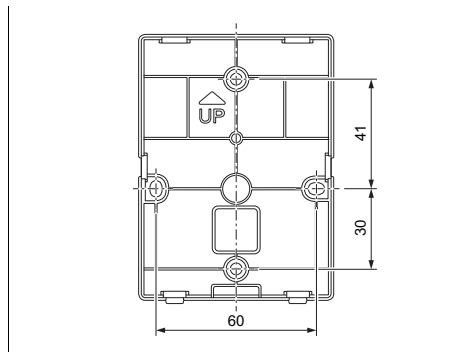
4.3 Juhtmega kontrolleri paigaldamine ruumi



- Paigaldage juhtmega kontrolleri ruumi seinale nii, et ruumitemperatuuri saaks takistusteta mõõta.

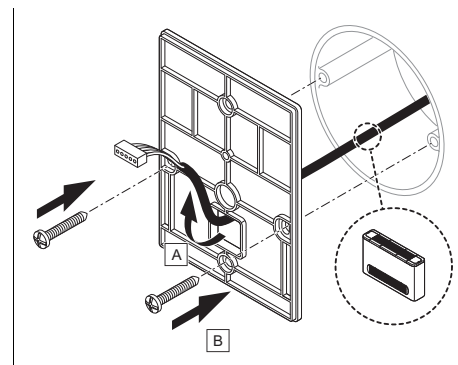


- Avage toode.



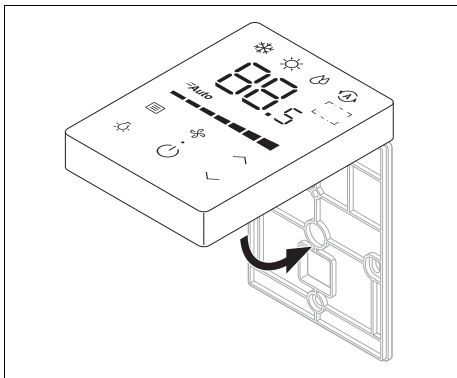
- Märkige ära kinnituspunktid kandepinnal.

Tingimus: Seinale paigaldamine



- Krõvige seinahoidik vastavalt joonisele seinale külge.
- Tehke elektriline ühendus .

5 Elektritööd



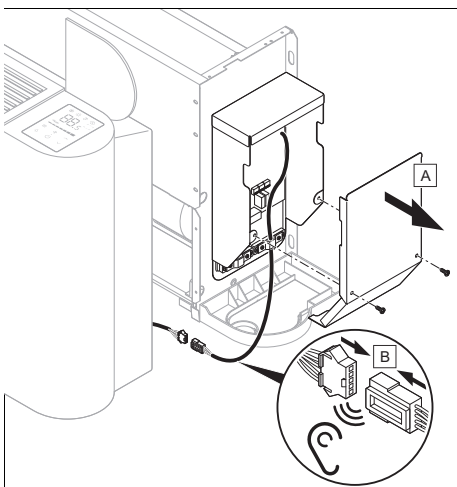
5. Vajutage juhtmega kontrolleri ettevaatlikult seinasokli sisse.

5 Elektritööd

5.1 Kvalifikatsioon

Elektriinstallatsiooni võib teostada ainult elektrispetsialist.

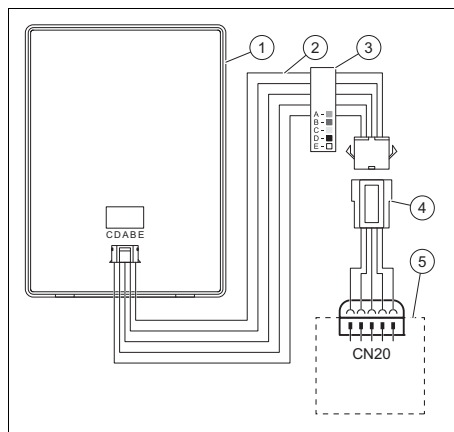
5.2 Juhtmega kontrolleri ühendamine ventilaatoriga konvektoriga



1. Kontrolleri kaablikimbul on kaks erinevat ühendust. Suurema 5-kontaktilise pistikuga ühendust nimetatakse ühenduseks A, väiksema 5-kontaktilise pis-

tikuga ühendust nimetatakse ühenduseks B.


2. Ühendage ühendus A ventilaatoriga konvektori elektroonika trükkplaadiga ja ühendus B juhtmega kontrolleri tagaküljega.



3. Juhtmega kontrolleri (1) seinale paigaldamisel tuleb kaablikimbu pikkust suurendada (2); kontrollige, et juhtmega kontrolleri ja ventilaatoriga konvektori viis kaabeldusklemmi ühtselt täpselt teise poole kaabeldusklemmidega (3).
4. Tehke ühendus A (4) ventilaatoriga konvektori elektroonika trükkplaadiga (5).

6 Kasutuselevõtt

6.1 Toote kasutuselevõtmine

1. Ventilaatoriga konvektori kasutuselevõtuks vaadake ventilaatoriga konvektori paigaldusjuhendit.
2. Juhtmega kontrolleri ühendamiseks vajutage .
3. Kontrollige süsteemi sihtväärtuse nõudluse abil igal töörežiimil.

7 Juht- ja näidufunktsioonid

Juhtmega kontrollerial on kasutajatasand ja volitatud spetsialistidele mõeldud tasand.

Juhtmega kontrolleri kasutusjuhendis on kirjas väärtuste vaatamise ja muutmise võimalused kasutaja jaoks, seadme kasutuspõhimõte ja käsitsemisnäide.

Spetsialisti tasandi saab avada klahvikombinatsiooniga.

7.1 Mõõtühiku seadmine

1. Enne muudatuste tegemist avage seadistusvõimaluste ülevaade.
Ainult spetsialistidele mõeldud seadistusvõimalused – ülevaade
2. Avage spetsialisti tasand.
 - ◁ Ekraanil kuvatakse mõõtühiku seadmisvõimalused.
3. Vajaduse korral vajutage seade muutmiseks \wedge ja \vee .
4. Oodake 2 sekundit, seejärel kinnitatakse ja lõpetatakse mõõtühiku seadmise protsess automaatselt.

8 Üleandmine kasutajale

8.1 Toote üleandmine kasutajale

- ▶ Informeerige kasutajat tema seadme käsitsemisest ja talitlusest.
- ▶ Andke kasutajale säilitamiseks üle kõik teie jaoks mõeldud juhendid ja seadme dokumendid.
- ▶ Nimetage kasutajale seadme tootenumbriid.
- ▶ Vaadake kasutusjuhend koos seadme kasutajaga läbi.
- ▶ Vastake kõigile kasutaja küsimustele.
- ▶ Pöörake kasutaja erilist tähelepanu ohutusjuhistele, mida ta peab järgima.
- ▶ Teavitage kasutajat, et kindlate välpade järel tuleb toodet hooldada.

9 Tõrgete kõrvaldamine

9.1 Juhtmega kontrolleri vahetamine

1. Kõrvaldage seade lõplikult kasutusest.
2. Veenduge, et regulaator oleks välja lülitatud.
3. Eemaldage katteplaat.
4. Kruvige toode lahti.
5. Võtke juhtmega kontrolleri seda ettevaatlikult liigutades ventilaatoriga konvektorist välja.
6. Tõmmake toote pistikud välja.

10 Kasutusest kõrvaldamine

10.1 Lõplik kasutuselt kõrvaldamine

1. Vajutage \odot .
 - ◁ Ekraan kustub.
2. Ventilaatoriga konvektori kasutuselt kõrvaldamiseks järgige ventilaatoriga konvektori paigaldusjuhendit.

11 Ringlussevõtt ja jäätmekäitlus

Pakendi jäätmekäitlus

- ▶ Käidelge pakend jäätmena nõuetekohaselt.
- ▶ Järgige kõiki asjakohaseid eeskirju.

12 Klienditeenindus

Meie klienditeeninduse kontaktandmed leiata tagaküljelt või meie veebisaidilt.

13 Tehnilised andmed

13 Tehnilised andmed

Elektriühendus	DC 5V
Lubatud ruumitemperatuur, max	-10 ... 43 °C
Suhteline õhuniiskus	40 ... 90 %
Kõrgus	105 mm
Laius	75 mm
Sügavus	15 mm

Lisa

A Ainult spetsialistidele mõeldud seadistusvõimalused – ülevaade

Parameetrid	Ühik	Sammu pikkus, seadistusvõimalus, selgitus
Mõõtühik	°C	Celsiuse kraad (tehaseseade) Fahrenheiti kraad

Sisältö

Asennus- ja huolto-ohjeet

Sisältö

1	Turvallisuus	39
1.1	Tarkoituksenmukainen käyttö	39
1.2	Yleiset turvaohjeet	39
1.3	Määräykset (direktiivit, säädökset, lait, normit, standardit).....	40
2	Dokumentaatiota koskevat ohjeet	41
2.1	Muut sovellettavat asiakirjat.....	41
2.2	Asiakirjojen säilyttäminen	41
2.3	Ohjeiden voimassaolo	41
3	Tuotekuvaus	41
3.1	CE-merkintä	41
4	Asennus	41
4.1	Toimitukseen sisältyvien osien tarkastus	41
4.2	Langallisen kauko-ohjaimen asennus puhallinkonvektoriin.....	42
4.3	Langallisen kauko-ohjaimen asennus huoneeseen	42
5	Sähköasennus	43
5.1	Pätevyys	43
5.2	Langallisen kauko-ohjaimen liitäntä puhallinkonvektoriin.....	43
6	Käyttöönotto	44
6.1	Tuotteen ottaminen käyttöön	44
7	Käyttö- ja näyttötoiminnot	44
7.1	Mittayksikön asetus	44
8	Luovutus laitteiston omistajalle	44
8.1	Tuotteen luovutus laitteiston omistajalle.....	44
9	Häiriöiden korjaaminen	45
9.1	Langallisen kauko-ohjaimen vaihto	45
10	Käytöstäpoisto	45
10.1	Lopullinen käytöstäpoisto	45

11	Kierrätys ja hävittäminen	45
12	Asiakaspalvelu	45
13	Tekniset tiedot	45
Liite	46
A	Vain ammattilaiselle tarkoitetut asetusvaihtoehdot – yleiskuvaus	46

1 Turvallisuus

1.1 Tarkoituksenmukainen käyttö

Jos tuotetta käytetään epäasianmukaisella tai tarkoitukseen kuulumattomalla tavalla, käytöstä voi aiheutua vammoja tai hengenvaara käyttäjälle tai muille henkilöille tai käyttö voi vaurioittaa tuotetta tai aiheuttaa muita aineellisia vahinkoja.

Tähän on lisättävä tuotekohtaiset tiedot!

Tarkoituksenmukaiseen käyttöön kuuluu:

- mukana toimitettavien tuotteen sekä laitteiston kaikkien osien käyttö-, asennus- ja huolto-ohjeiden noudattaminen
- asennus ja kokoaminen tuote- ja järjestelmähyväksynnän mukaisesti
- kaikkien ohjeissa mainittujen tarkastus- ja huoltoehtojen noudattaminen.

Tarkoituksenmukainen käyttö käsittää lisäksi IP-koodin mukaisen asennuksen.

Muu kuin oheisessa käyttöohjeessa kuvattu käyttö tai käyttö, joka ei vastaa tässä kuvattua käyttöä, ei ole tarkoituksenmukaista käyttöä. Epäasianmukaista käyttöä on myös kaikki

välitön kaupallinen ja teollinen käyttö.

Huomautus!

Kaikki epäasianmukainen käyttö on kiellettyä.

1.2 Yleiset turvaohjeet

1.2.1 sähköiskun aiheuttama hengenvaara

Jos kosket sähköä johtaviin osiin, seurauksena on sähköiskun aiheuttama hengenvaara.

Ennen kuin ryhdyt tekemään tuotteelle toimenpiteitä:

- ▶ Kytke tuote jännitteettömäksi katkaisemalla kaikki virransyötöt kaikinapaisesti (jännitteenkatkaisulaite, jonka kosketusväli on vähintään 3 mm, esimerkiksi sulake tai vikavirtasuojakytkin).
- ▶ Estä tahaton päällekytkäytyminen.
- ▶ Tarkasta jännitteettömyys.

1.2.2 Riittämättömän pätevyyden vaara

Seuraavia töitä saa tehdä ainoastaan ammattilainen, jolla on kyseisten töiden edellyttämä riittävä pätevyys:

- Asennus
- Irrotus
- Asennus ja liitännät
- Käyttöönotto
- Tarkastus ja huolto



1 Turvallisuus

- Korjaus
- Käytöstäpoisto
- ▶ Toimi nykytekniikan edellyttämällä tavalla.

1.2.3 Jäätymisen aiheuttama aineellisten vahinkojen vaara

- ▶ Älä asenna tuotetta roudan tai pakkasen vaikutuksille alttiissa tilassa.

1.2.4 Sopimattomien työkalujen käytöstä aiheutuva aineellisten vahinkojen vaara

- ▶ Käytä asianmukaista työkalua.

1.3 Määräykset (direktiivit, säädökset, lait, normit, standardit)

- ▶ Noudata kansallisia määräyksiä, normeja, standardeja, säädöksiä, asetuksia ja lakeja.



Dokumentaatiota koskevat ohjeet 2

2 Dokumentaatiota koskevat ohjeet

2.1 Muut sovellettavat asiakirjat

- Noudata ehdottomasti kaikkia laitteiston osia koskevia käyttö- ja asennusohjeita.

2.2 Asiakirjojen säilyttäminen

- Anna nämä ohjeet sekä kaikki muut pätevät asiakirjat laitteiston omistajalle.

2.3 Ohjeiden voimassaolo

Nämä ohjeet koskevat ainoastaan seuraavia:

Tuote – tuotenumero

VA 2-WC C	0010035096
-----------	------------

3 Tuotekuvaus

3.1 CE-merkintä

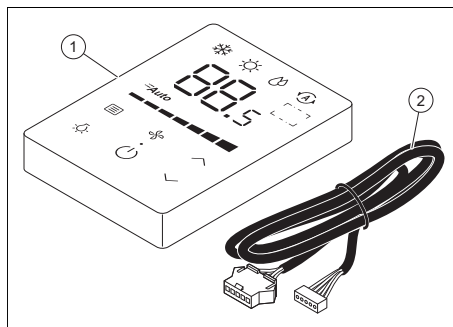


CE-merkinnällä osoitetaan, että tuote täyttää asianmukaisten direktiivien olennaiset vaatimukset vaatimustenmukaisuusvakuutuksen mukaisesti.

Vaatimustenmukaisuusvakuutus on saatavilla tarkasteltavaksi valmistajalta.

4 Asennus

4.1 Toimitukseen sisältyvien osien tarkastus



1 Langallinen kauko-ohjain

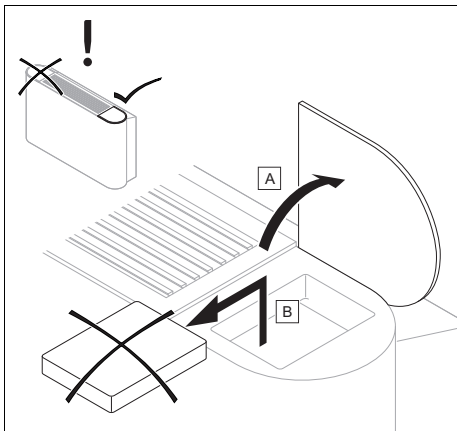
2 Kaapelisarja

Määrä	Nimitys
1	Langallinen kauko-ohjain
1	5-johtiminen kaapeli (putken maksimipituus 15 metriä)
1	Pussi jossa kiinnitystarvikkeet
1	Ohessa toimitetut asiakirjat

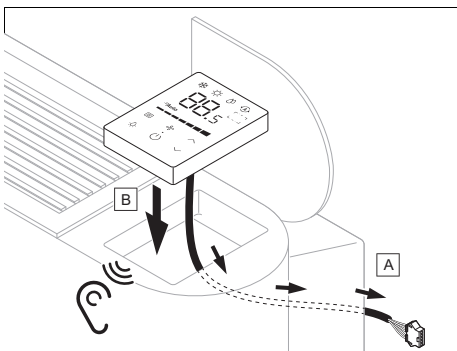
- Tarkasta, että toimitus sisältää kaikki asianmukaiset osat.

4 Asennus

4.2 Langallisen kauko-ohjaimen asennus puhallinkonvektoriin

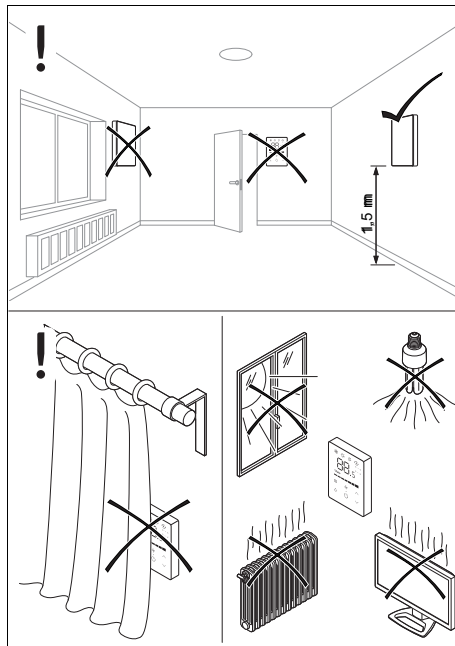


1. Avaa tuotteen oikea suojalevy ja irrota muoviosa, jonka paikalle langallinen kauko-ohjain asetetaan.

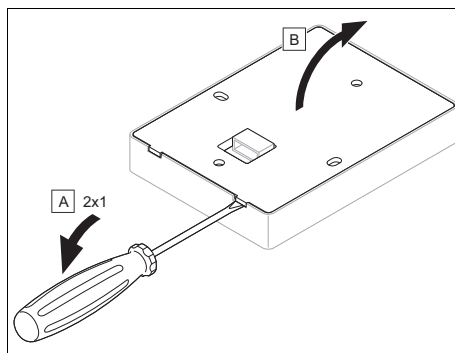


2. Liitä asianmukainen kaapeli langallisen kauko-ohjaimen taustapuolelle olevaan liittimeen ja työnnä kaapelin toinen pää kotelon aukon läpi, jotta voit liittää sen puhallinkonvektoriin.

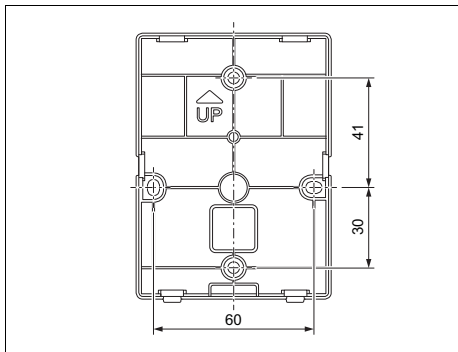
4.3 Langallisen kauko-ohjaimen asennus huoneeseen



1. Asenna langallinen kauko-ohjain sisäseinään siten, että huonelämpötilan mittaus onnistuu ongelmitta.

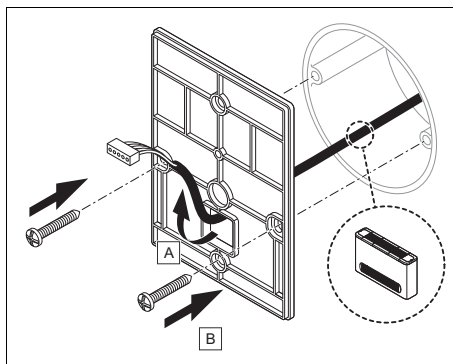


2. Avaa tuote.



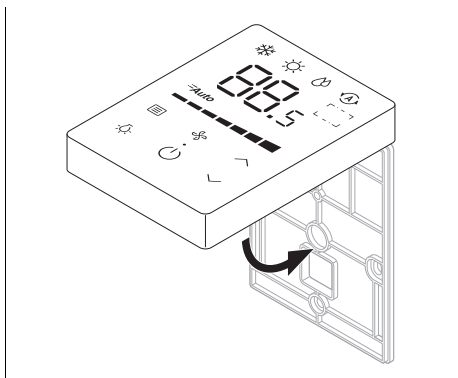
3. Merkitse kiinnityskohdat kantopintaan.

Edellytys: Asennus seinään



► Kiinnitä seinäkiinnike kuvan mukaan.

4. Tee sähköliitäntä .



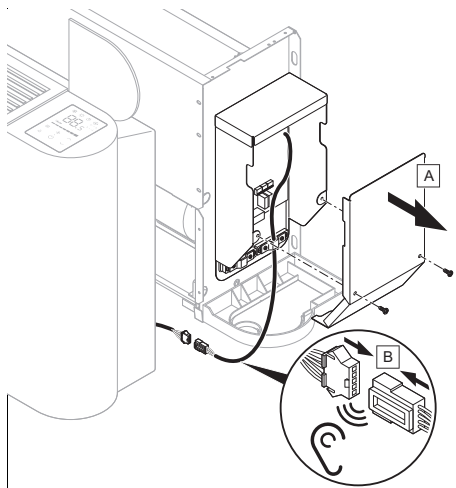
5. Paina langallinen kauko-ohjain varovasti seinätelineeseen.

5 Sähköasennus

5.1 Pätevyys

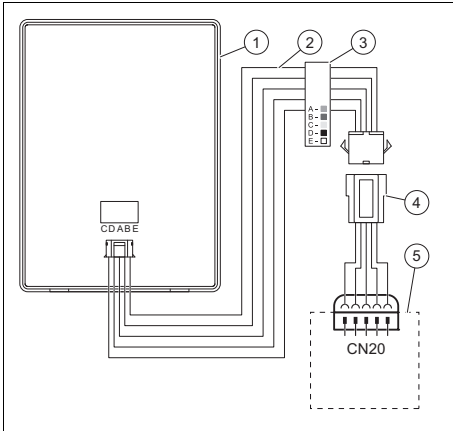
Sähköasennuksen saa tehdä ainoastaan sähköalan ammattilainen.

5.2 Langallisen kauko-ohjaimen liitäntä puhallinkonvektoriin



1. Kauko-ohjaimen kaapelisarjan kaksi liitäntää ovat keskenään erilaisia. Isommasta 5-napaisesta pistokkeesta käytetään nimitystä liitäntä A, ja pienemmästä 5-napaisesta pistokkeesta käytetään nimitystä liitäntä B.
2. Liitä liitäntä A puhallinkonvektorin elektroniikan piirilevyyn ja liitäntä B langallisen kauko-ohjaimen taustapuolelle.


6 Käyttöönotto



3. Langallisen kauko-ohjaimen (1) seinäasennuksen yhteydessä kaapelisarjaa täytyy pidentää (2). Varmista, että langallisen kauko-ohjaimen ja puhallinkonvektorin viisi kaapelointiliitintä liitetään vastaavasti kuin toisella puolella (3).
4. Liitä liitäntä A (4) puhallinkonvektorin elektroniikan piirilevyyn (5).

6 Käyttöönotto

6.1 Tuotteen ottaminen käyttöön

1. Katso puhallinkonvektorin käyttöönnottoon liittyviä lisätietoja puhallinkonvektorin asennusohjeista.
2. Liitä langallinen kauko-ohjain painamalla .
3. Tarkasta laitteisto käyttämällä apuna kunkin käyttötavan tavoitearvoaati-musta.



7 Käyttö- ja näyttötoiminnot

Langallisessa kauko-ohjaimessa on taval-linen käyttäjätaso ja valtuutetulle ammatti-laiselle tarkoitettu taso.

Laitteiston omistajan asetus- ja lukumah-dollisuudet, käyttökonsepti ja käyttöesi-merkki on kuvattu langallisen kauko-ohjai-men käyttöohjeissa.

Ammattilaistason voi hakea näyttöön näp-päinyhdistelmällä.

7.1 Mittayksikön asetus

1. Hae asetusvaihtoehtojen yleiskuvas näyttöön ennen kuin teet muutoksia. Vain ammattilaiselle tarkoitetut asetus-vaihtoehdot – yleiskuvas
2. Hae ammattilaistaso näyttöön.
◀ Mittayksikön asetus näytetään näy-tössä.
3. Jos haluat muuttaa asetusta, paina  ja .
4. Odota 2 sekuntia, jotta mittayksikön asetus vahvistetaan ja lopetetaan auto-maattisesti.

8 Luovutus laitteiston omistajalle

8.1 Tuotteen luovutus laitteiston omistajalle

- ▶ Selitä laitteiston omistajalle, kuinka tuo-tetta käytetään ja kuinka se toimii.
- ▶ Luovuta laitteiston omistajalle kaikki asianmukaiset ohjeet ja laitteistoa kos-kevat asiakirjat säilytettäväksi.
- ▶ Kerro laitteiston omistajalle tuotteen tuotenumero.
- ▶ Käy käyttöohjeet läpi laitteiston omista-jan kanssa.
- ▶ Vastaa kaikkiin hänen esittämiinsä ky-symyksiin.
- ▶ Painota laitteiston omistajalle erityisesti turvaohjeita, joita hänen on noudatet-tava.
- ▶ Kerro laitteiston omistajalle, että hänen on huollatettava tuote ilmoitettujen huol-tovälien mukaan.


9 Häiriöiden korjaaminen

9.1 Langallisen kauko-ohjaimen vaihto

1. Poista tuote lopullisesti käytöstä.
2. Tarkasta, että puhallinkonvektori on kytketty pois päältä.
3. Irrota suojakotelo.
4. Irrota tuote.
5. Irrota langallinen kauko-ohjain puhallinkonvektorista varovasti nostamalla.
6. Vedä tuotteen pistoke irti.

10 Käytöstäpoisto

10.1 Lopullinen käytöstäpoisto

1. Paina  .
◀ Näyttö sammuu.
2. Poista puhallinkonvektori käytöstä puhallinkonvektorin asennusohjeiden mukaan.

11 Kierrätys ja hävittäminen

Pakkauksen hävittäminen

- ▶ Hävitä pakkaus asianmukaisella tavalla.
- ▶ Noudata kaikkia asiaa koskevia määräyksiä.

12 Asiakaspalvelu

Asiakaspalvelumme yhteystiedot löytyvät takapuolelta tai verkkosivustoltamme.

13 Tekniset tiedot

Sähköliitäntä	DC 5V
Sallittu maksimihuonelämpötila	-10 ... 43 °C
Suhteellinen ilmankosteus	40 ... 90 %
Korkeus	105 mm
Leveys	75 mm
Syvyys	15 mm

Liite

Liite

A Vain ammattilaiselle tarkoitettut asetusvaihtoehdot – yleiskuvaus

Parametri	Yksikkö	Säätöväli, asetusvaihtoehdot, selitys
Mittayksikkö	°C	Celsiusaste (tehdasasetus) Fahrenheitaste

Notice d'installation et de maintenance

Sommaire

1	Sécurité.....	48
1.1	Utilisation conforme	48
1.2	Consignes générales de sécurité	48
1.3	Prescriptions (directives, lois, normes).....	49
2	Remarques relatives à la documentation	50
2.1	Respect des documents complémentaires applicables	50
2.2	Conservation des documents	50
2.3	Validité de la notice.....	50
3	Description du produit	50
3.1	Marquage CE.....	50
4	Montage	50
4.1	Contrôle du contenu de la livraison.....	50
4.2	Montage de la commande par câble sur le ventilo-convecteur	51
4.3	Montage de la commande par câble dans une pièce	51
5	Installation électrique.....	52
5.1	Qualifications	52
5.2	Raccordement de la commande par câble sur le ventilo-convecteur	52
6	Mise en service	53
6.1	Mise en fonctionnement du produit.....	53
7	Fonctions de commande et d'affichage	53
7.1	Réglage de l'unité de mesure	53
8	Remise à l'utilisateur.....	53
8.1	Remise du produit à l'utilisateur	53
9	Dépannage	54
9.1	Remplacement de la commande par câble	54

10	Mise hors service.....	54
10.1	Mise hors service définitive.....	54
11	Recyclage et mise au rebut	54
12	Service client.....	54
13	Caractéristiques techniques.....	54
	Annexe	55
A	Possibilités de réglage réservées au professionnel qualifié – vue d'ensemble	55

1 Sécurité

1 Sécurité

1.1 Utilisation conforme

Une utilisation incorrecte ou non conforme peut présenter un danger pour la vie et la santé de l'utilisateur ou d'un tiers, mais aussi endommager l'appareil et d'autres biens matériels.

Insérer le texte spécifique au produit ici !

L'utilisation conforme suppose :

- le respect des notices d'utilisation, d'installation et de maintenance du produit ainsi que des autres composants de l'installation
- une installation et un montage conformes aux critères d'homologation du produit et du système
- le respect de toutes les conditions d'inspection et de maintenance qui figurent dans les notices.

L'utilisation conforme de l'appareil suppose, en outre, une installation conforme au code IP.

Toute utilisation autre que celle décrite dans la présente notice ou au-delà du cadre stipulé dans la notice sera considérée comme non conforme. Toute utilisation directement commerciale et industrielle sera égale-

ment considérée comme non conforme.

Attention !

Toute utilisation abusive est interdite.

1.2 Consignes générales de sécurité

1.2.1 Danger de mort par électrocution

Si vous touchez les composants conducteurs, vous vous exposez à une électrocution mortelle.

Avant d'intervenir sur le produit :

- ▶ Mettez le produit hors tension en coupant toutes les sources d'alimentation électrique sur tous les pôles (séparateur électrique avec un intervalle de coupure d'au moins 3 mm, par ex. fusible ou disjoncteur de protection).
- ▶ Sécurisez l'appareil pour éviter toute remise sous tension.
- ▶ Vérifiez que le système est bien hors tension.

1.2.2 Danger en cas de qualification insuffisante

Les opérations suivantes ne peuvent être effectuées que par des professionnels suffisamment qualifiés :

- Montage



- Démontage
- Installation
- Mise en service
- Inspection et maintenance
- Réparation
- Mise hors service
- ▶ Conformez-vous systématiquement à l'état de la technique.

1.2.3 Risque de dommages matériels sous l'effet du gel

- ▶ N'installez pas le produit dans une pièce exposée à un risque de gel.

1.2.4 Risque de dommages matériels en cas d'outillage inadapté

- ▶ Servez-vous d'un outil approprié.

1.3 Prescriptions (directives, lois, normes)

- ▶ Veuillez respecter les prescriptions, normes, directives, décrets et lois en vigueur dans le pays.



2 Remarques relatives à la documentation

2 Remarques relatives à la documentation

2.1 Respect des documents complémentaires applicables

- Conformez-vous impérativement à toutes les notices d'utilisation et d'installation qui accompagnent les composants de l'installation.

2.2 Conservation des documents

- Remettez cette notice et l'ensemble des documents complémentaires applicables à l'utilisateur.

2.3 Validité de la notice

Cette notice s'applique exclusivement aux modèles suivants :

Produit - référence d'article

VA 2-WC C	0010035096
-----------	------------

3 Description du produit

3.1 Marquage CE

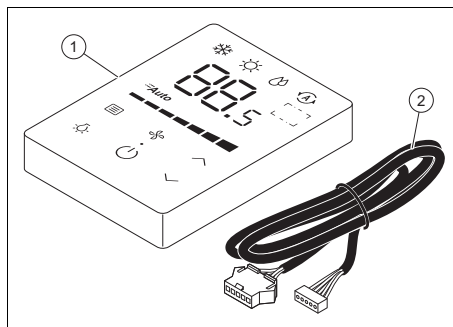


Le marquage CE atteste que les produits sont conformes aux exigences élémentaires des directives applicables, conformément à la déclaration de conformité.

La déclaration de conformité est disponible chez le fabricant.

4 Montage

4.1 Contrôle du contenu de la livraison

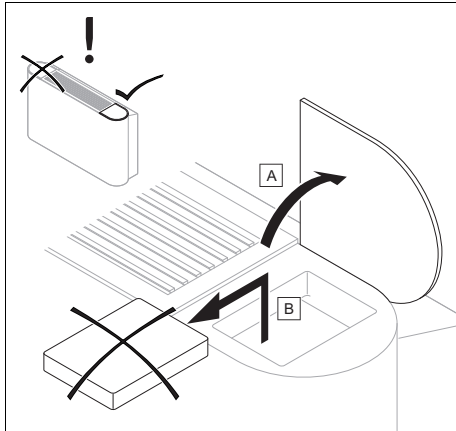


- 1 Commande par câble 2 Faisceau électrique

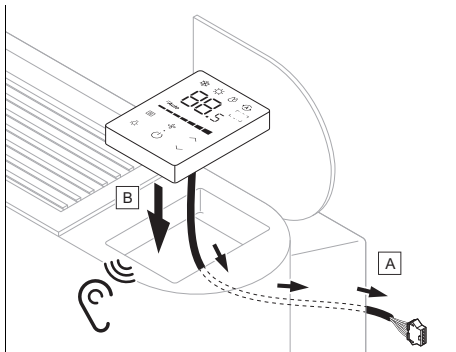
Quantité	Désignation
1	Commande par câble
1	Câble à 5 brins (longueur maximale du tube 15 mètres)
1	Sachet contenant le matériel de fixation
1	Lot de documentation

- Vérifiez que le contenu de la livraison est complet.

4.2 Montage de la commande par câble sur le ventilateur-convecteur

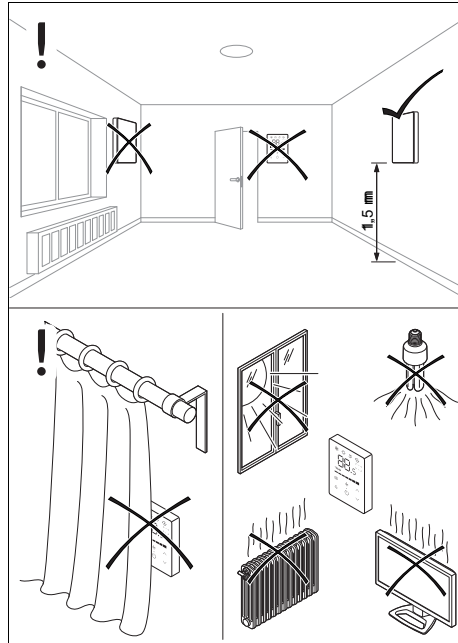


1. Ouverture de la plaque de protection droite du produit et retrait de la pièce en plastique qui doit accueillir la commande par câble.

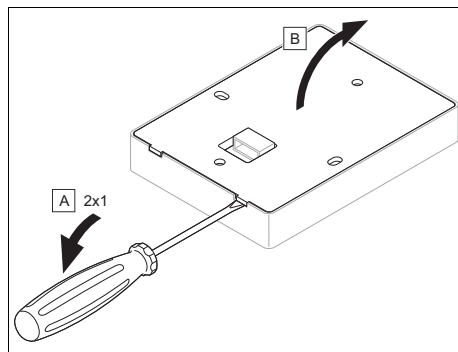


2. Branchez le câble prévu sur la borne à l'arrière de la commande par câble et faites passer l'autre extrémité dans l'ouverture du boîtier afin de la raccorder au ventilateur-convecteur.

4.3 Montage de la commande par câble dans une pièce

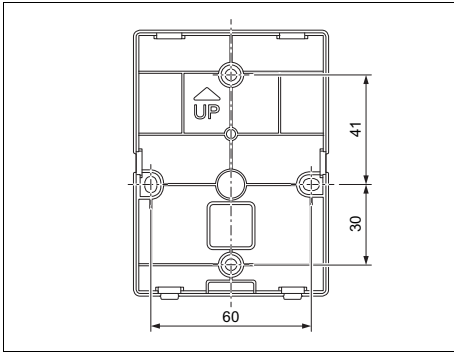


1. Montez la commande par câble sur un mur intérieur, de façon à pouvoir mesurer correctement la température ambiante.



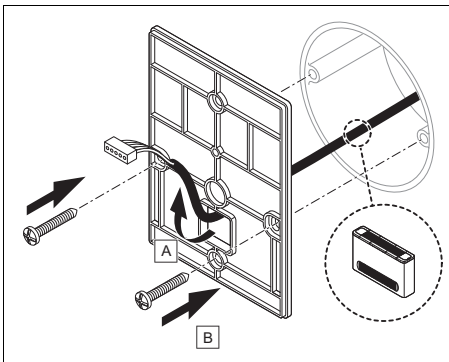
2. Ouvrez le produit.

5 Installation électrique

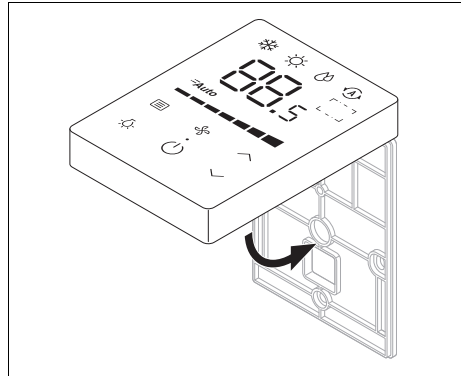


- Repérez les points de fixation sur le support.

Condition: Montage sur le mur



- ▶ Vissez le support mural conformément à l'illustration.
- Procédez au raccordement électrique .



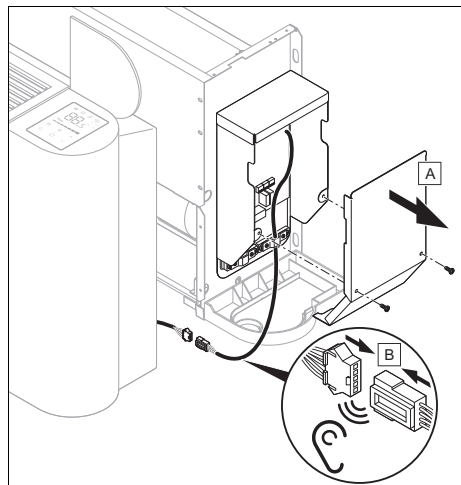
- Pressez la commande par câble dans le support mural avec précaution.

5 Installation électrique

5.1 Qualifications

L'installation électrique doit être réalisée exclusivement par un électricien qualifié.

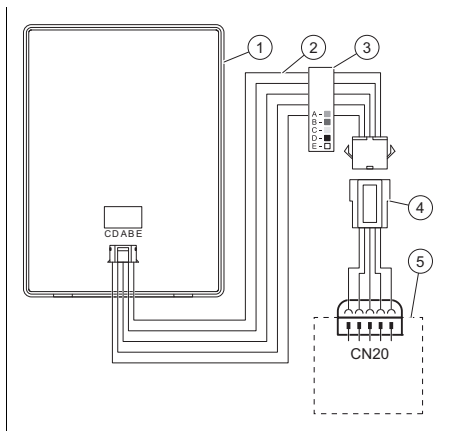
5.2 Raccordement de la commande par câble sur le ventilo-convecteur



- Les deux raccordements du faisceau électrique de la commande ne sont pas les mêmes. On distingue le raccord A, celui avec le gros connecteur mâle à

5 broches, et le raccord B, avec le petit connecteur mâle à 5 broches.


- Reliez le raccordement A à la platine électronique du ventilateur-convecteur et le raccordement B à l'arrière de la commande par câble.



- Si vous montez la commande par câble (1) sur un mur, il faut prolonger le faisceau électrique (2). Faites en sorte que les cinq bornes de câblage de la commande par câble et celles du ventilateur-convecteur coïncident une à une avec celles de l'élément antagoniste (3).
- Reliez le raccordement A (4) à la platine électronique du ventilateur-convecteur (5).

6 Mise en service

6.1 Mise en fonctionnement du produit

- Reportez-vous à la notice d'installation du ventilateur convecteur pour la mise en fonctionnement du ventilateur convecteur.
- Appuyez sur  pour raccorder la commande par câble.
- Contrôlez l'installation en faisant une demande de consigne pour chaque mode de fonctionnement.

7 Fonctions de commande et d'affichage

La commande par câble offre un menu pour l'utilisateur et un autre pour le professionnel qualifié autorisé.

La notice d'utilisation de la commande par câble détaille les possibilités de réglage et d'affichage pour l'utilisateur ainsi que le concept d'utilisation et donne un exemple de manipulations.

Le niveau réservé au professionnel qualifié est accessible par une combinaison de touches.

7.1 Réglage de l'unité de mesure

- Consultez la vue d'ensemble des possibilités de réglage avant de procéder à des modifications.
Possibilités de réglage réservées au professionnel qualifié – vue d'ensemble
- Accédez au niveau réservé au professionnel qualifié.
◀ Le réglage de l'unité de mesure s'affiche à l'écran.
- Appuyez sur les touches \wedge et \vee pour modifier le réglage si nécessaire.
- Attendez 2 secondes pour valider et quitter le réglage de l'unité de mesure automatiquement.

8 Remise à l'utilisateur

8.1 Remise du produit à l'utilisateur

- Informez l'utilisateur du fonctionnement et des modalités de manipulation du produit.
- Remettez-lui tous les documents et notices relatifs à l'appareil qui lui sont destinés et qui devront être conservés.
- Indiquez à l'utilisateur la référence d'article du produit.

9 Dépannage

- ▶ Parcourez la notice d'utilisation en compagnie de l'utilisateur.
- ▶ Répondez à toutes ses questions.
- ▶ Insistez particulièrement sur les avertissements de sécurité que l'utilisateur doit impérativement respecter.
- ▶ Informez l'utilisateur que son produit doit faire l'objet d'une maintenance régulière.


9 Dépannage

9.1 Remplacement de la commande par câble

1. Éteignez le produit définitivement.
2. Assurez-vous que le ventilateur convecteur est éteint.
3. Retirez le capot de protection.
4. Dévissez le produit.
5. Retirez la commande par câble du ventilateur-convecteur en faisant levier avec précaution.
6. Débranchez les connecteurs du produit.

10 Mise hors service

10.1 Mise hors service définitive

1. Appuyez sur .
◁ L'écran s'éteint.
2. Procédez à la mise hors service du ventilateur convecteur comme indiqué dans la notice d'installation du ventilateur convecteur.

11 Recyclage et mise au rebut

Mise au rebut de l'emballage

- ▶ Procédez à la mise au rebut de l'emballage dans les règles.
- ▶ Conformez-vous à toutes les prescriptions en vigueur.

12 Service client

Les coordonnées de notre service client sont indiquées au verso ou sur notre site Internet.

13 Caractéristiques techniques

Raccordement électrique	DC 5V
Température ambiante admissible max.	-10 ... 43 °C
Humidité relative de l'air	40 ... 90 %
Hauteur	105 mm
Largeur	75 mm
Profondeur	15 mm

Annexe**A Possibilités de réglage réservées au professionnel qualifié – vue d'ensemble**

Paramètre	Unité	Pas, possibilité de réglage, commentaire
Unité de mesure	°C	degré centigrade (réglage d'usine) degré fahrenheit

Sadržaj

Upute za instaliranje i održavanje

Sadržaj

1	Sigurnost.....	57
1.1	Namjenska uporaba.....	57
1.2	Općeniti sigurnosni zahtjevi	57
1.3	Propisi (smjernice, zakoni, norme)	58
2	Napomene o dokumentaciji	59
2.1	Poštivanje važeće dokumentacije.....	59
2.2	Čuvanje dokumentacije	59
2.3	Područje važenja uputa	59
3	Opis proizvoda	59
3.1	CE oznaka	59
4	Montaža	59
4.1	Provjera opsega isporuke	59
4.2	Montaža kablenskog upravljanja na ventilokonvektoru.....	59
4.3	Montaža kablenskog upravljanja u prostoriji	60
5	Elektroinstalacija	61
5.1	Kvalifikacija	61
5.2	Priključak kablenskog upravljanja na ventilokonvektor.....	61
6	Puštanje u rad	61
6.1	Puštanje proizvoda u pogon	61
7	Funkcije za rukovanje i prikazivanje	62
7.1	Podešavanje mjerne jedinice.....	62
8	Predaja korisniku	62
8.1	Predaja proizvoda korisniku.....	62
9	Uklanjanje smetnji.....	62
9.1	Zamjena kablenskog upravljanja	62
10	Stavljanje izvan pogona	62
10.1	Stavljanje izvan pogona za stalno	62
11	Recikliranje i zbrinjavanje otpada	62

12	Servisna služba za korisnike.....	62
13	Tehnički podaci	63
	Dodatak	64
A	Mogućnosti postavke namijenjene su samo za ovlaštenog servisera – Pregled.....	64

1 Sigurnost

1.1 Namjenska uporaba

U slučaju nestručne ili nenamjenske uporabe može doći do opasnosti do tjelesnih ozljeda i opasnosti po život korisnika ili trećih osoba, odn. oštećenja proizvoda i drugih materijalnih vrijednosti.

Ovdje unesite tekst specifičan za proizvod!

Namjenska uporaba obuhvaća:

- uvažavanje priloženih uputa za uporabu, instaliranje i servisiranje proizvoda te svih ostalih komponenti postrojenja
- instalaciju i montažu sukladno odobrenju proizvoda i sustava
- poštivanje svih uvjeta za inspekciju i održavanje navedenih u uputama.

Osim toga, namjenska uporaba obuhvaća instalaciju sukladno IP kôdu.

Neka druga vrsta uporabe od one koja je navedena u ovim uputama ili uporaba koja prelazi granice ovdje opisane uporabe smatra se nenamjenskom. U nenamjensku uporabu ubraja se i svaka neposredna komercijalna i industrijska uporaba.

Pozor!

Zabranjena je svaka zlouporaba uređaja.

1.2 Općeniti sigurnosni zahtjevi

1.2.1 Opasnost po život od strujnog udara

U slučaju dodira komponente koja provodi napon postoji smrtna opasnost od strujnog udara.

Prije radova na proizvodu:

- ▶ Proizvod dovedite u beznaponsko stanje tako što ćete isključiti sva strujna napajanja u svim polovima (elektronska sklopka s otvorom kontakta od barem 3 mm, npr. osigurač ili zaštitna mrežna sklopka).
- ▶ Osigurajte od ponovnog uključivanja.
- ▶ Provjerite nepostojanje napona.

1.2.2 Opasnost od nedovoljne kvalifikacije

Sljedeće poslove smiju provoditi samo ovlaštene serviseri koji su za to kvalificirani:

- Montaža
- Demontaža
- Instalacija
- Puštanje u rad
- Inspekcija i održavanje
- Popravak
- Stavljanje izvan pogona



1 Sigurnost

- ▶ Postupajte u skladu sa stanjem tehnike.

1.2.3 Rizik od materijalne štete uslijed mraza

- ▶ Proizvod instalirajte u prostorije koje su zaštićene od smrzavanja.

1.2.4 Rizik od materijalne štete uslijed neprikladnog alata

- ▶ Koristite propisni alat.

1.3 Propisi (smjernice, zakoni, norme)

- ▶ Pridržavajte se nacionalnih propisa, normi, direktiva, odredbi i zakona.



Napomene o dokumentaciji 2

2 Napomene o dokumentaciji 4 Montaža

2.1 Poštivanje važeće dokumentacije

- ▶ Obvezno obratite pozornost na sve upute za uporabu i instaliranje koje su priložene uz komponente sustava.

2.2 Čuvanje dokumentacije

- ▶ Ove upute kao i važeću dokumentaciju predajte vlasniku sustava.

2.3 Područje važenja uputa

Ove upute vrijede isključivo za:

Broj artikla proizvoda

VA 2-WC C	0010035096
-----------	------------

3 Opis proizvoda

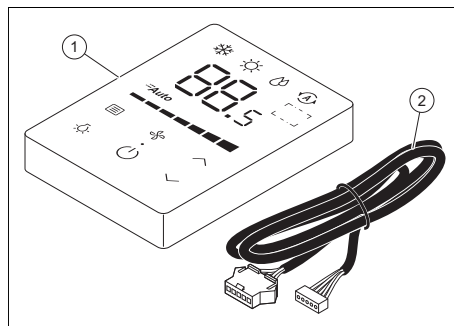
3.1 CE oznaka



CE oznakom se dokazuje da proizvodi sukladno izjavi o sukladnosti ispunjavaju osnovne zahtjeve odgovarajućih direktiva.

Uvid u izjavu o sukladnosti moguće je dobiti kod proizvođača.

4.1 Provjera opsega isporuke



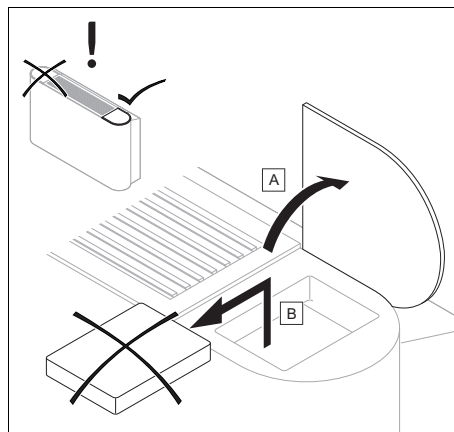
1 Kabelsko upravljanje

2 Kabelski rasplet

Količina	Naziv
1	Kabelsko upravljanje
1	5-žičani kabel (maksimalna dužina cijevi 15 metara)
1	Vrećica s materijalom za pričvršćivanje
1	Dodatak dokumentacije

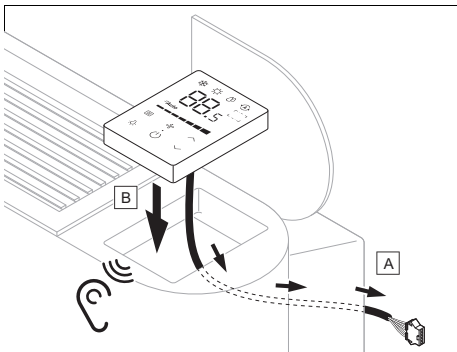
- ▶ Provjerite je li opseg isporuke potpun.

4.2 Montaža kabelskog upravljanja na ventilokonvektoru



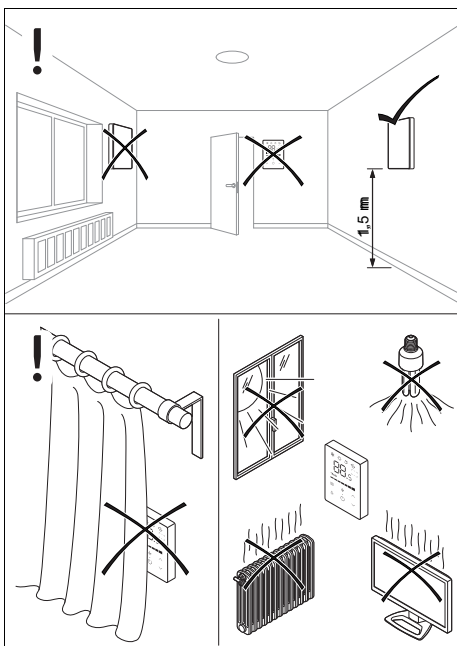
1. Otvorite desnu prekrivnu ploču proizvoda i izvadite plastični dio u koji se mora umetnuti kabelsko upravljanje.

4 Montaža

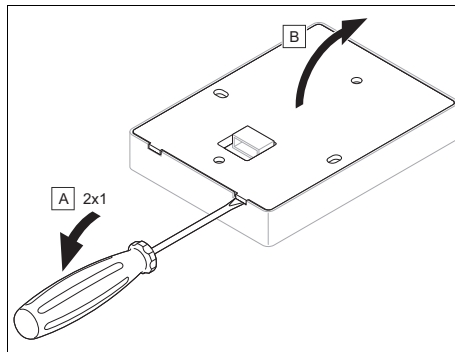


2. Spojite predviđeni kabel stezaljkama na stražnjoj strani kabelskog upravljanja i utaknite drugi kraj kroz otvor kućišta kako biste spojili s ventilokonvektorom.

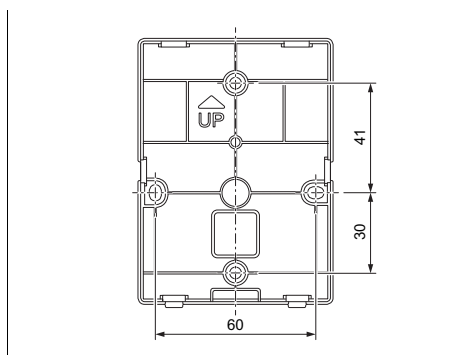
4.3 Montaža kabelskog upravljanja u prostoriji



1. Montirajte kabelsko upravljanje na unutarnji zid tako da se temperatura prostorije može bez problema izmjeriti.

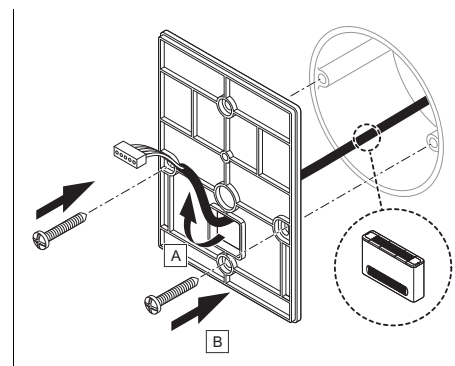


2. Otvorite proizvod.



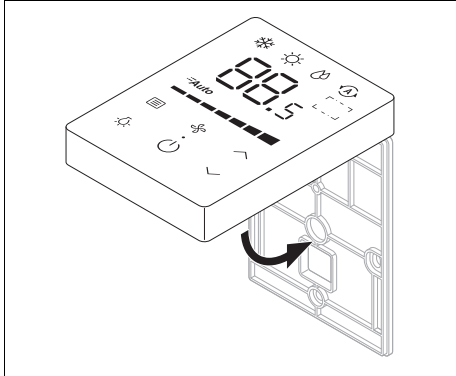
3. Označite pričvrsne točke na nosivoj površini.

Uvjet: Montaža na zid



- Pričvrstite zidni držač kako je prikazano na slici.
4. Provedite električni priključak .

Elektroinstalacija 5



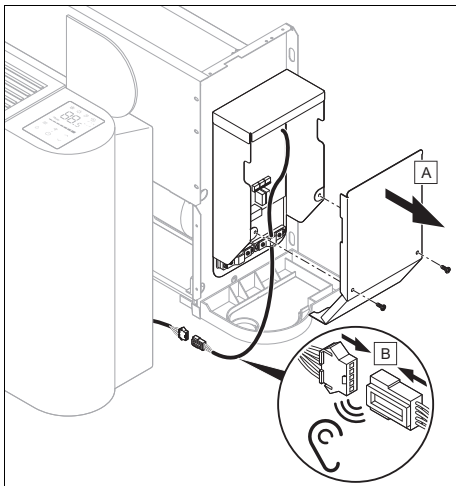
5. Oprezno utisnite kabelsko upravljanje u zidno podnožje.

5 Elektroinstalacija

5.1 Kvalifikacija

Elektroinstalaciju smije provoditi samo ovlaštenu serviser.

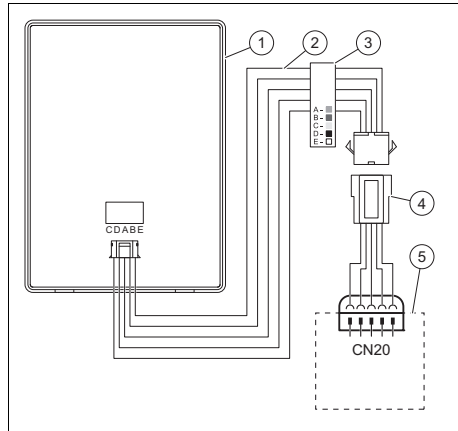
5.2 Priključak kabelskog upravljanja na ventilokonvektor



1. Oba priključka na kabelskom stablu kojima je opremljeno upravljanje se razlikuju. Onaj s većim petojezgrenim utikačem označen je kao priključak A, a

onaj s manjim pretojezgrenim utikačem kao priključak B.


2. Spojite priključak A s elektroničkom pločom ventilokonvektora i priključak B sa stražnjom stranom kabelskog upravljanja.



3. Ako provodite zidnu montažu kabelskog upravljanja (1), duljina kabelskog stabla mora se proširiti (2); uvjerite se da pet stezaljki kabelskog spoja i ventilokonvektora podudaraju jedan na jedan s onima na drugoj strani (3).
4. Spojite priključak A (4) s elektroničkom pločom ventilokonvektora (5).

6 Puštanje u rad

6.1 Puštanje proizvoda u pogon

1. Za puštanje u rad ventilokonvektora konzultirajte upute za instaliranje ventilokonvektora.
2. Pritisnite na  za priključivanje kabelskog upravljanja.
3. Sustav ispitajte pomoću zahtjeva za zadanom vrijednosti za svaki način rada.

7 Funkcije za rukovanje i prikazivanje

7 Funkcije za rukovanje i prikazivanje

Kabelsko upravljanje ima korisničku razinu i razinu za ovlaštenog servisera.

U uputama za korištenje kabelskog upravljanja navedene su mogućnosti podešavanja i očitavanja za korisnika, koncept rukovanja i primjer rukovanja.

Servisna razina može se pozvati pomoću kombinacije tipki.

7.1 Podešavanje mjerne jedinice

1. Pozovite pregled mogućnosti postavke prije nego što izvršite promjenu.
Mogućnosti postavke namijenjene su samo za ovlaštenog servisera – Pregled
2. Pozovite razinu za servisera.
◁ Postavka mjerne jedinice prikazana je na displeju.
3. Po potrebi za promjenu pritisnite postavku \wedge i \vee .
4. Pričekajte 2 sekunde, tada se postupak podešavanja mjerne jedinice automatski potvrđuje i završava.

8 Predaja korisniku

8.1 Predaja proizvoda korisniku

- ▶ Informirajte korisnika o načinu rukovanja i funkcijama njegovog proizvoda.
- ▶ Korisniku na čuvanje predajte sve upute i dokumentaciju uređaja koja mu je namijenjena.
- ▶ Korisnika obavijestite o broju artikla njegovog proizvoda.
- ▶ Zajedno s korisnikom prođite upute za rukovanje.
- ▶ Odgovorite mu na sva pitanja.
- ▶ Posebnu pozornost skrenite na sigurnosne napomene koje mora poštivati.
- ▶ Informirajte operatera da mora provesti održavanje proizvoda u propisanim intervalima.

9 Uklanjanje smetnji

9.1 Zamjena kabelskog upravljanja

1. Stavite proizvod za stalno izvan pogona.
2. Uvjerite se da je ventilokonvektor isključen.
3. Uklonite prekrivni pokrov.
4. Odvrnite proizvod.
5. Izvadite kabelsko upravljanje opreznim podizanjem iz ventilokonvektora.
6. Izvucite utikač proizvoda.

10 Stavljanje izvan pogona

10.1 Stavljanje izvan pogona za stalno

1. Pritisnite \odot .
◁ Gasi se zaslon.
2. Prilikom stavljanja ventilokonvektora izvan pogona slijedite naputke u uputama za instaliranje ventilokonvektora.

11 Recikliranje i zbrinjavanje otpada

Zbrinjavanje ambalaže

- ▶ Ambalažu propisno zbrinite u otpad.
- ▶ Pridržavajte se relevantnih propisa.

12 Servisna služba za korisnike

Podatke za kontakt naše servisne službe za korisnike pronaći ćete ne stražnjoj strani ili na našoj internetskoj stranici.

13 Tehnički podaci

Električni priključak	DC 5V
Dopuštena sobna temperatura, maks.	-10 ... 43 °C
Relativna vlažnost zraka	40 ... 90 %
Visina	105 mm
Širina	75 mm
Dubina	15 mm

Dodatak

Dodatak

A Mogućnosti postavke namijenjene su samo za ovlaštenog servisera – Pregled

Parametar	Jedinica	Raspon koraka, mogućnost postavke, objašnjenje
Mjerna jedinica	°C	Celzijev stupanj (tvornička postavka) Fahrenheitov stupanj

Szerelési és karbantartási útmutató

Tartalom

1	Biztonság	66
1.1	Rendeltetésszerű használat	66
1.2	Általános biztonsági utasítások	66
1.3	Előírások (irányelvek, törvények, szabványok)	67
2	Megjegyzések a dokumentációhoz	68
2.1	Tartsa be a jelen útmutatóval együtt érvényes dokumentumokban foglaltakat.....	68
2.2	A dokumentumok megőrzése	68
2.3	Az útmutató érvényessége	68
3	A termék leírása	68
3.1	CE-jelölés	68
4	Szerelés	68
4.1	A szállítási terjedelem ellenőrzése	68
4.2	Kábelvezérlés felszerelése a ventilátoros konvektorra.....	68
4.3	A kábelvezérlés felszerelése egy helyiségben.....	69
5	Elektromos bekötés	70
5.1	Szakképzettség	70
5.2	A kábelvezérlés csatlakoztatása a ventilátoros konvektorra.....	70
6	Üzembe helyezés	71
6.1	A termék üzembe helyezése	71
7	Kezelő- és kijelzőfunkciók	71
7.1	Mértékegység beállítása.....	71
8	A készülék átadása az üzemeltetőnek	71
8.1	A termék átadása az üzemeltetőnek	71
9	Zavarelhárítás	72
9.1	A kábelvezérlés cseréje.....	72

10	Üzemen kívül helyezés	72
10.1	Végleges üzemen kívül helyezés.....	72
11	Újrahasznosítás és ártalmatlanítás	72
12	Vevőszolgálat	72
13	Műszaki adatok	72
	Melléklet	73
A	Csak szakemberek számára meghatározott beállítási lehetőségek – Áttekintés	73

1 Biztonság

1 Biztonság

1.1 Rendeltetésszerű használat

Szakszerűtlen vagy nem rendeltetésszerű használat esetén a felhasználó vagy harmadik személy testi épségét és életét fenyegető veszély állhat fenn, ill. megsérülhet a termék, vagy más anyagi károk is keletkezhetnek.

Ide írja a termékspecifikus szöveget!

A rendeltetésszerű használat a következőket jelenti:

- a termék, valamint a rendszer összes további komponenseihez mellékelt üzemeltetési, szerelési és karbantartási útmutatóinak figyelembe vétele
- a termék- és rendszerengedélynek megfelelő telepítés és összeszerelés
- az útmutatókban feltüntetett ellenőrzési és karbantartási feltételek betartása.

A rendeltetésszerű használat a fentiekén kívül az IP-kódnak megfelelő szerelést is magába foglalja.

A jelen útmutatóban ismertett használattól eltérő vagy az azt meghaladó használat nem rendeltetésszerű használatnak minősül. Nem rendeltetésszerű

használatnak minősül a termék minden közvetlenül kereskedelmi és ipari célú használata.

Figyelem!

Minden, a megengedettől eltérő használat tilos.

1.2 Általános biztonsági utasítások

1.2.1 Áramütés miatti életveszély

Ha feszültség alatt álló komponenseket érint meg, akkor fennáll az áramütés miatti életveszély.

Mielőtt dolgozna a termékkel:

- ▶ Az áramellátás összes pólusának kikapcsolásával kapcsolja feszültségmentesre a terméket (legalább 3 mm érintkezőnyílású elektromos leválasztókészülék, pl. biztosíték vagy vezetékvédő kapcsoló segítségével).
- ▶ Biztosítsa a visszakapcsolás ellen.
- ▶ Ellenőrizze a feszültségmentességet.

1.2.2 Nem megfelelő szakképzettség miatti veszély

A következő munkálatokat csak a megfelelő végzettséggel rendelkező szakember végezheti:

- Szerelés



- Szétszerelés
- Telepítés
- Üzembe helyezés
- Ellenőrzés és karbantartás
- Javítás
- Üzemen kívül helyezés
- ▶ A technika jelenlegi állása szerint járjon el.

1.2.3 Fagyveszély miatti anyagi kár

- ▶ Ne szerelje be a terméket fagyveszélyes helyiségbe.

1.2.4 Anyagi kár kockázata nem megfelelő szerszám használata révén

- ▶ Szakmai szempontból megfelelő szerszámot használjon.

1.3 Előírások (irányelvek, törvények, szabványok)

- ▶ Vegye figyelembe a nemzeti előírásokat, szabványokat, irányelveket, rendeleteket és törvényeket.



2 Megjegyzések a dokumentációhoz

2 Megjegyzések a dokumentációhoz

2.1 Tartsa be a jelen útmutatóval együtt érvényes dokumentumokban foglaltakat

- ▶ Feltétlenül tartson be minden, a rendszer részegységeihez tartozó üzemeltetési és szerelési útmutatót.

2.2 A dokumentumok megőrzése

- ▶ Jelen útmutatót, valamint az összes, vele együtt érvényes dokumentumot adja át a rendszer üzemeltetőjének.

2.3 Az útmutató érvényessége

Ez az útmutató kizárólag az alábbiakra érvényes:

Termék – cikkszám

VA 2-WC C	0010035096
-----------	------------

3 A termék leírása

3.1 CE-jelölés

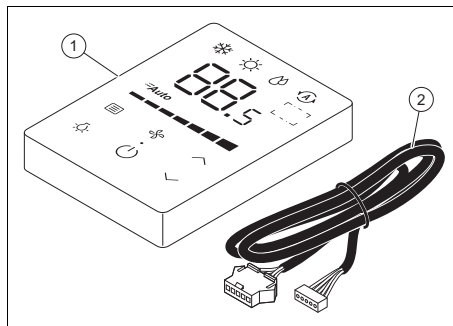


A CE-jelölés dokumentálja, hogy a termékek a megfelelőségi nyilatkozat alapján megfelelnek a vonatkozó irányelvek alapvető követelményeinek.

A megfelelőségi nyilatkozat a gyártónál megtekinthető.

4 Szerelés

4.1 A szállítási terjedelem ellenőrzése

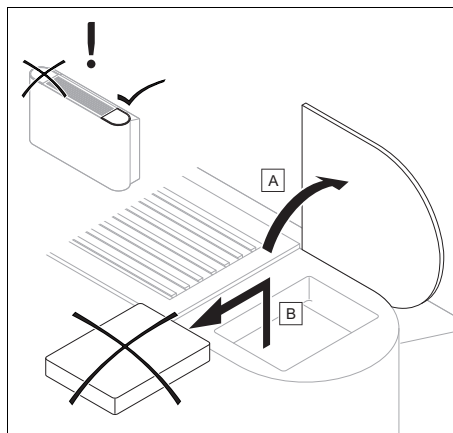


1 Kábelvezérlés 2 Kábelfköteg

Mennyiség	Megnevezés
1	Kábelvezérlés
1	5-vezetékes kábel (maximális csőhossz 15 méter)
1	Tasak rögzítési anyaggal
1	Dokumentációk

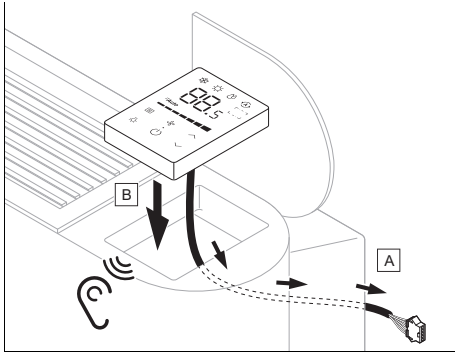
- ▶ Ellenőrizze a szállítási terjedelem teljességét.

4.2 Kábelvezérlés felszerelése a ventilátoros konvektorra



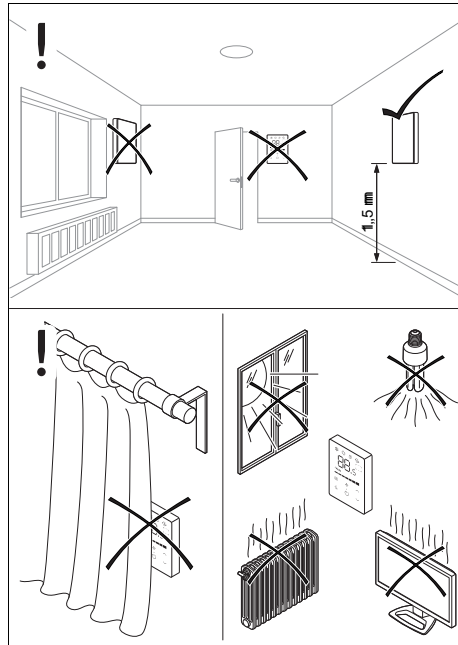
1. Nyissa ki a termék jobb oldali burkolólemezét és vegye le a műanyag alkat-

részt, amelybe a kábelvezérlést be kell helyezni.

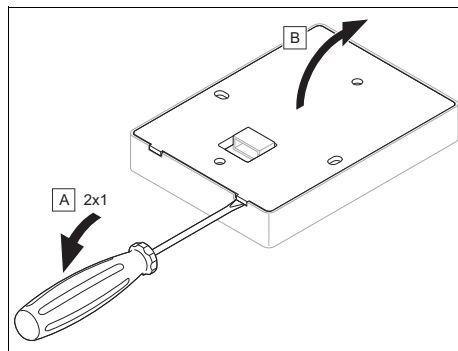


2. Csatlakoztassa az erre szolgáló kábelt a kapoccsal a kábelvezérlés hátoldalához, és a másik végét dugja át a készülékház nyílásán, hogy csatlakoztathassa a ventilátoros konvektorhoz.

4.3 A kábelvezérlés felszerelése egy helyiségben

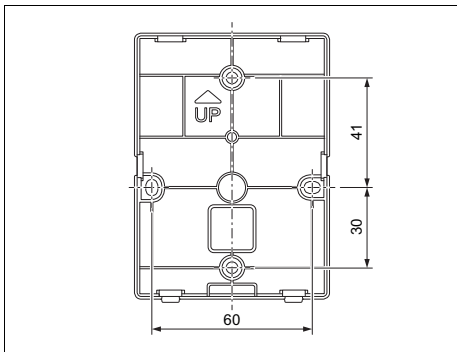


1. Úgy szerelje fel a kábelvezérlést egy belső falra, hogy problémamentesen tudja mérni a helyiséghőmérsékletet.



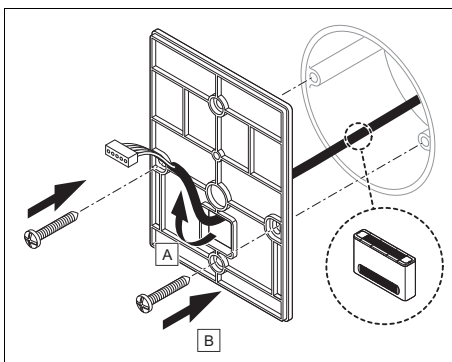
2. Nyissa ki a terméket.

5 Elektromos bekötés

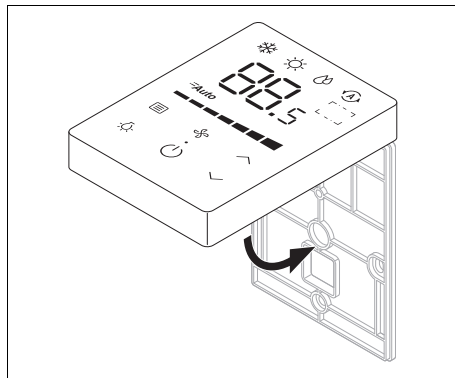


3. Jelölje meg a rögzítési pontokat a terherhordó felületen.

Feltétel: Szerelés a falra



- Csavarozza fel a készüléktartót az ábra szerint.
4. Végezze el az elektromos csatlakoztatást.



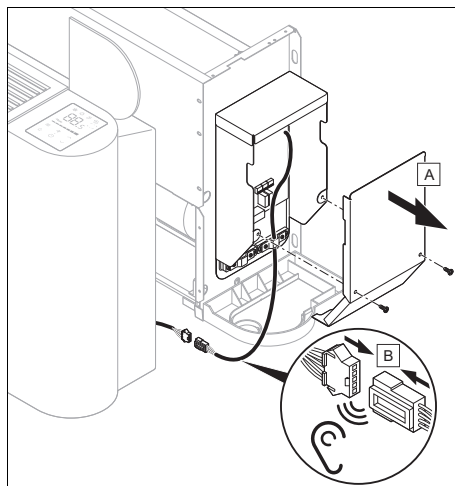
5. Óvatosan nyomja be a kábelvezérlést a fali rögzítőaljzatba.

5 Elektromos bekötés

5.1 Szakképzettség

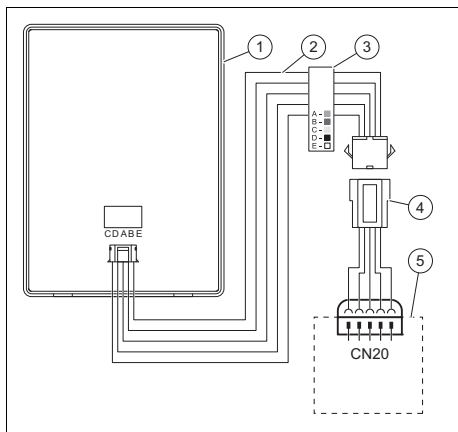
Az elektromos telepítést csak elektromos szakember végezheti.

5.2 A kábelvezérlés csatlakoztatása a ventilátoros konvektorra



1. A vezérlésen lévő két kábelköteg-csatlakozás eltérő. A nagyobb, ötmagos csatlakozás megjelölése A, a kisebb, ötmagos csatlakozás megjelölése B.


2. Csatlakoztassa az A csatlakozást a ventilátoros konvektor elektromos vezérlőpaneléhez, a B csatlakozást pedig a kábelvezérlés hátoldalához.



3. Ha a kábelvezérlést (1) falra szereli fel, akkor meg kell hosszabbítani a kábelköteget, (2) ; ellenőrizze, hogy az öt kábelrögítő kapocs és a ventilátoros konvektor egy-az-egyben megfelel a másik oldalnak (3) .
4. Csatlakoztassa az A (4) csatlakozást a ventilátoros konvektor elektromos vezérlőpaneléhez (5) .

6 Üzembe helyezés

6.1 A termék üzembe helyezése

1. A ventilátoros konvektor üzembe helyezéséhez tanulmányozza a ventilátoros konvektor telepítési útmutatóját.
2. Nyomja meg a  gombot a kábelvezérlés csatlakoztatásához.
3. Ellenőrizze a berendezés működését az előírt érték-igénnyel minden üzemmódban.

7 Kezelő- és kijelzőfunkciók

A kábelvezérlés egy felhasználói szinttel és egy megfelelő jogosultsággal rendelkező szakembereknek szánt szinttel rendelkezik.

A kábelvezérlés kezelési útmutatójában megtalálja a felhasználói beállítási és leolvasási lehetőségeket, egy kezelési koncepciót és egy kezelési példát.

A szakember szint billentyűkombinációval hívható be.

7.1 Mértékegység beállítása

1. A módosítások elvégzése előtt hívja be a beállítási lehetőségek áttekintését. Csak szakemberek számára meghatározott beállítási lehetőségek – Áttekintés
2. Hívja le a szakember szintet.
 - ◁ A kijelzőn megjelenik a mértékegység beállítása.
3. Szükség esetén a beállítás módosításához nyomja meg a \wedge és a \vee gombot.
4. Várjon 2 másodpercet, ekkor a rendszer automatikusan nyugtázza és befejezi a mértékegység beállításának folyamatát.

8 A készülék átadása az üzemeltetőnek

8.1 A termék átadása az üzemeltetőnek

- ▶ Kérjük, tájékoztassa az üzemeltetőt terméke kezeléséről és működéséről.
- ▶ Adja át az üzemeltetőnek megőrzésre a neki szánt útmutatókat és készülékdokumentumokat.
- ▶ Közölje az üzemeltetővel a termék cikkszámát.
- ▶ Menjen végig az üzemeltetővel együtt az üzemeltetési útmutatón.

9 Zavarelhárítás

- ▶ Válaszoljon az üzemeltető minden kérdésére.
- ▶ Külön hívja fel az üzemeltető figyelmét azokra a biztonsági tudnivalókra, amelyeket be kell tartania.
- ▶ Tájékoztassa az üzemeltetőt, hogy a terméket az előírt időközönként karban kell tartani.


9 Zavarelhárítás

9.1 A kábelvezérlés cseréje

1. Véglegesen helyezze üzemén kívül a terméket.
2. Bizonyosodjon meg arról, hogy a ventilátoros konvektor ki van kapcsolva.
3. Távolítsa el a burkolófedelelet .
4. Csavarozza le a terméket.
5. Óvatosan kifelé emelve vegye ki a kábelvezérlést a ventilátoros konvektorból.
6. Húzza le a termék csatlakozódugóját .

10 Üzemen kívül helyezés

10.1 Végleges üzemen kívül helyezés

1. Nyomja meg a  gombot.
◁ A kijelző kialszik.
2. A ventilátoros konvektor üzemen kívül helyezéses esetén a ventilátoros konvektor telepítési útmutatójában leírtak szerint járjon el.

11 Újrahasznosítás és ártalmatlanítás

A csomagolás ártalmatlanítása

- ▶ A csomagolást előírászerűen ártalmatlanítsa.
- ▶ Tartson be minden, erre vonatkozó előírást.

12 Vevőszolgálat

Vevőszolgálatunk elérhetőségeit a hátoldalon vagy weboldalunkon találja.

13 Műszaki adatok

Elektromos csatlakoztatás	DC 5V
Engedélyezett helyiség hőmérséklet max.	-10 ... 43 °C
Relatív páratartalom	40 ... 90 %
Magasság	105 mm
Szélesség	75 mm
Mélység	15 mm

Melléklet

A Csak szakemberek számára meghatározott beállítási lehetőségek – Áttekintés

Paraméter	Mértékegység	Lépésköz, beállítási lehetőség, magyarázat
Mértékegység	°C	Celsius-fok (gyári beállítás) Fahrenheit-fok

Indice

Istruzioni per l'installazione e la manutenzione

Indice

1	Sicurezza	75
1.1	Usò previsto	75
1.2	Avvertenze di sicurezza generali	75
1.3	Norme (direttive, leggi, prescrizioni)	76
2	Avvertenze sulla documentazione	77
2.1	Osservanza della documentazione complementare	77
2.2	Conservazione della documentazione	77
2.3	Validità delle istruzioni	77
3	Descrizione del prodotto.....	77
3.1	Marcatura CE.....	77
4	Montaggio.....	77
4.1	Controllo della fornitura.....	77
4.2	Montaggio del comando a cavi sul ventilconvettore	77
4.3	Montaggio del comando a cavi in un ambiente	78
5	Impianto elettrico.....	79
5.1	Qualifica	79
5.2	Collegamento del comando a cavi al ventilconvettore	79
6	Messa in servizio	79
6.1	Messa in servizio del prodotto	79
7	Funzioni di comando e visualizzazione.....	80
7.1	Impostazione dell'unità di misura	80
8	Consegna all'utente.....	80
8.1	Consegna del prodotto all'utente.....	80

9	Soluzione dei problemi	80
9.1	Sostituzione del comando a cavi	80
10	Messa fuori servizio	80
10.1	Disattivazione definitiva	80
11	Riciclaggio e smaltimento	80
12	Servizio di assistenza clienti	81
13	Dati tecnici.....	81
Appendice		82
A	Possibilità di impostazione destinate esclusivamente a tecnici qualificati – panoramica.....	82

1 Sicurezza

1.1 Uso previsto

Con un uso improprio, possono insorgere pericoli per l'incolumità dell'utilizzatore o di terzi o anche danni al prodotto e ad altri oggetti.

Qui inserire un testo specifico di prodotto!

L'uso previsto comprende:

- Il rispetto delle istruzioni per l'uso, l'installazione e la manutenzione del prodotto e di tutti gli altri componenti dell'impianto
- L'installazione e il montaggio nel rispetto dell'omologazione dei prodotti e del sistema
- Il rispetto di tutti i requisiti di ispezione e manutenzione riportate nei manuali.

L'uso previsto comprende inoltre l'installazione secondo l'IP-Code.

Qualsiasi utilizzo diverso da quello descritto nel presente manuale o un utilizzo che vada oltre quanto sopra descritto è da considerarsi improprio. È improprio anche qualsiasi utilizzo commerciale e industriale diretto.

Attenzione!

Ogni impiego improprio non è ammesso.

1.2 Avvertenze di sicurezza generali

1.2.1 Pericolo di morte per folgorazione

Se si toccano componenti sotto tensione, c'è pericolo di morte per folgorazione.

Prima di eseguire lavori sul prodotto:

- ▶ Staccare il prodotto dalla tensione disattivando tutte le linee di alimentazione di corrente su tutti i poli (dispositivo di separazione elettrico con un'apertura di contatti di almeno 3 mm, ad esempio fusibile o interruttore automatico).
- ▶ Assicurarsi che non possa essere reinserito.
- ▶ Verificare l'assenza di tensione.

1.2.2 Pericolo a causa di una qualifica insufficiente

I seguenti interventi possono essere eseguiti solo da tecnici qualificati con le necessarie competenze:

- Montaggio
- Smontaggio
- Installazione
- Messa in servizio
- Ispezione e manutenzione
- Riparazione
- Messa fuori servizio



1 Sicurezza

- ▶ Procedere conformemente allo stato dell'arte.

1.2.3 Rischio di un danno materiale causato dal gelo

- ▶ Installare il prodotto solo in ambienti non soggetti a gelo.

1.2.4 Rischio di danni materiali a causa dell'uso di un attrezzo non adatto

- ▶ Utilizzare un attrezzo adatto.

1.3 Norme (direttive, leggi, prescrizioni)

- ▶ Attenersi alle norme, prescrizioni, direttive, regolamenti e leggi nazionali vigenti.



Avvertenze sulla documentazione 2

2 Avvertenze sulla documentazione

2.1 Osservanza della documentazione complementare

- ▶ Attenersi tassativamente a tutti i manuali di servizio e installazione allegati agli altri componenti dell'impianto.

2.2 Conservazione della documentazione

- ▶ Consegnare il presente manuale e tutta la documentazione complementare all'utilizzatore dell'impianto.

2.3 Validità delle istruzioni

Le presenti istruzioni valgono esclusivamente per:

Codice di articolo del prodotto

VA 2-WC C	0010035096
-----------	------------

3 Descrizione del prodotto

3.1 Marcatura CE

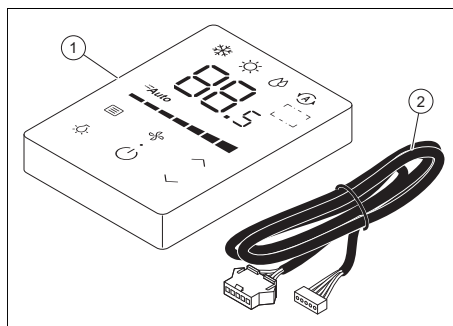


Con la marcatura CE viene certificato che i prodotti, conformemente alla dichiarazione di conformità, soddisfano i requisiti fondamentali delle direttive pertinenti in vigore.

La dichiarazione di conformità può essere richiesta al produttore.

4 Montaggio

4.1 Controllo della fornitura

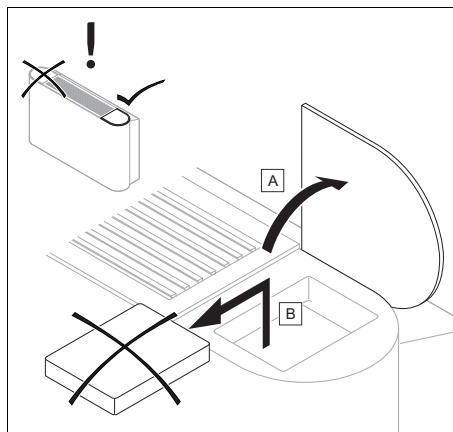


- 1 Comando via cavo 2 Fascio di cavi cavo

Quantità	Denominazione
1	Comando via cavo
1	Cavo a 5 fili (lunghezza massima del tubo 15 metri)
1	Sacchetto con materiale di fessaggio
1	Kit documentazione

- ▶ Controllare la completezza della fornitura.

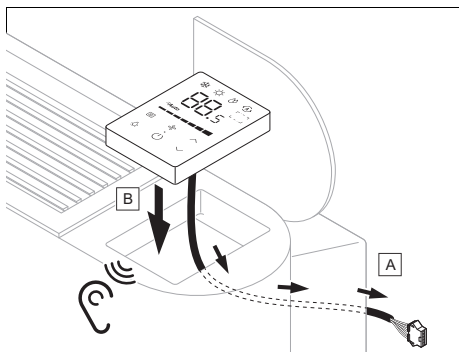
4.2 Montaggio del comando a cavi sul ventilconvettore



1. Aprire la piastra di copertura destra del prodotto e rimuovere il componente

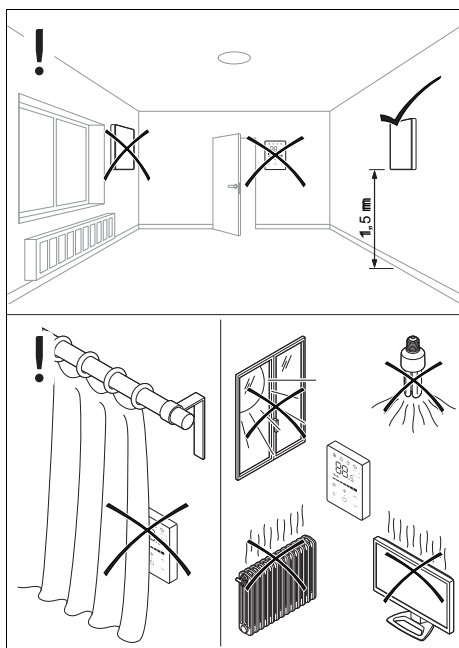
4 Montaggio

in plastica nel quale va inserito il comando a cavi.



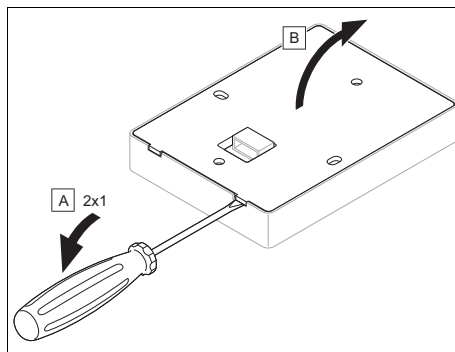
2. Collegare il cavo in dotazione col morsetto al retro del comando a cavi e inserire l'altra estremità attraverso l'apertura dell'alloggiamento per collegarla al ventilconvettore.

4.3 Montaggio del comando a cavi in un ambiente

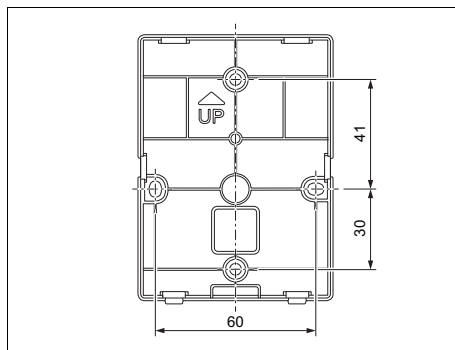


1. Montare il comando a cavi su una parete interna in modo che la tempera-

tura ambiente possa essere misurata senza problemi.

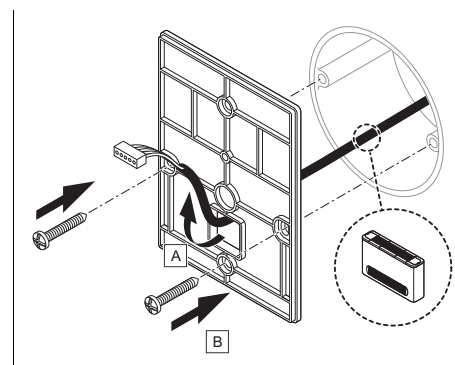


2. Aprire il prodotto.



3. Evidenziare i punti di attacco sulla superficie portante.

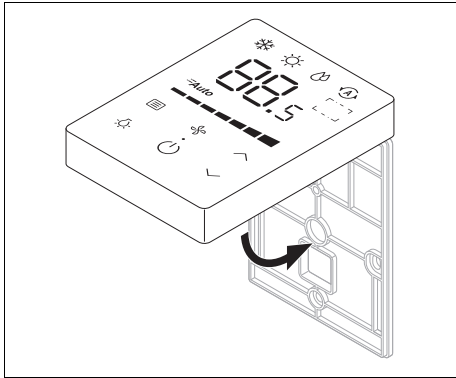
Condizione: Montaggio a parete



- Avvitare il supporto a parete come indicato in figura.

Impianto elettrico 5

4. Eseguire l'allacciamento elettrico .



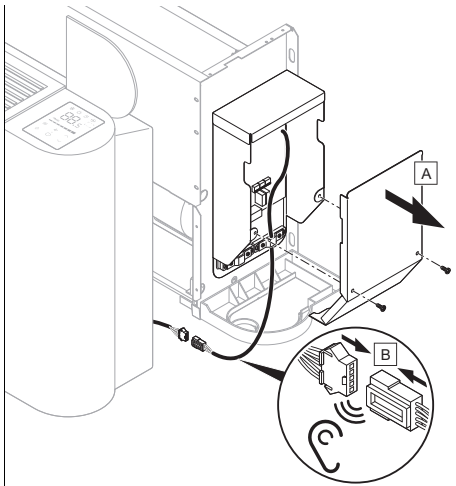
5. Premere con attenzione il comando a cavi nel supporto a parete.

5 Impianto elettrico

5.1 Qualifica

L'impianto elettrico deve essere eseguito esclusivamente da un tecnico elettricista.

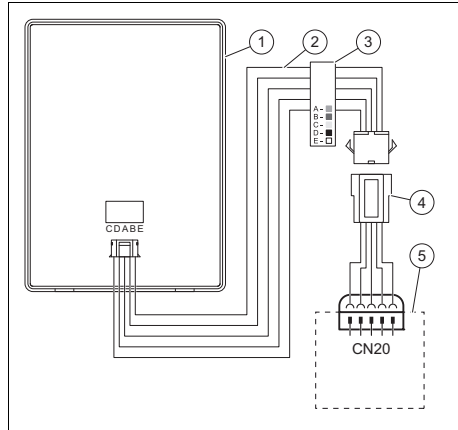
5.2 Collegamento del comando a cavi al ventilconvettore



1. Entrambi gli attacchi sul fascio di cavi, di cui è dotato il comando, si differenziano tra loro. Quello a 5 prese più grandi è contrassegnato come attacco

A, quello a 5 prese più piccole è contrassegnato come attacco B.


2. Collegare l'attacco A alla scheda elettronica del ventilconvettore e l'attacco B al retro del comando a cavi.



3. Se il comando a cavi viene montato a parete (1), la lunghezza del fascio di cavi deve essere ampliata (2); assicurarsi che i morsetti del comando a cavi e del ventilconvettore corrispondano uno a uno con quelli sull'altro lato (3).
4. Collegare l'attacco A (4) alla scheda elettronica del ventilconvettore (5).

6 Messa in servizio

6.1 Messa in servizio del prodotto

1. Per la messa in servizio del ventilconvettore consultare le istruzioni per l'installazione del ventilconvettore.
2. Premere  per collegare il comando a cavi.
3. Controllare l'impianto mediante una richiesta di valore nominale per ogni modalità operativa.

7 Funzioni di comando e visualizzazione

7 Funzioni di comando e visualizzazione

Il comando a cavi presenta un livello utente e un livello per tecnici specializzati. Nelle istruzioni per l'uso del comando a cavi sono indicate le opzioni di impostazione e lettura per l'utente, un concetto di funzionamento e un esempio di manipolazione.

Il livello di comando per il tecnico qualificato può essere richiamato con una combinazione di tasti.

7.1 Impostazione dell'unità di misura

1. Richiamare la panoramica delle opzioni di regolazione prima di eseguire le modifiche.
Possibilità di impostazione destinate esclusivamente a tecnici qualificati – panoramica
2. Richiamare il livello di comando per il tecnico qualificato.
◁ L'impostazione dell'unità di misura appare nel display.
3. All'occorrenza, per cambiare la taratura premere \wedge e \vee .
4. Attendere 2 secondi e la procedura di impostazione dell'unità di misura viene confermata e conclusa in automatico.

8 Consegna all'utente

8.1 Consegna del prodotto all'utente

- ▶ L'utente deve essere informato sull'uso e sul funzionamento del prodotto.
- ▶ Consegnare all'utilizzatore tutte le istruzioni e i documenti del dispositivo a lui destinati perché li conservi.
- ▶ Comunicare all'utente il codice di articolo del prodotto.
- ▶ Esaminare il manuale il servizio insieme all'utente.

- ▶ Rispondere a tutte le sue domande.
- ▶ Istruire l'utente in particolare modo su tutte le indicazioni per la sicurezza che questi deve rispettare.
- ▶ Informare l'utente sulla necessità di effettuare una manutenzione del prodotto nel rispetto degli intervalli previsti.

9 Soluzione dei problemi

9.1 Sostituzione del comando a cavi

1. Disattivare il prodotto definitivamente.
2. Accertarsi che il ventilconvettore sia spento.
3. Rimuovere il cofano di protezione.
4. Svitare il prodotto.
5. Prelevare il comando a cavi sollevandolo con cautela dal ventilconvettore.
6. Staccare i connettori del prodotto.

10 Messa fuori servizio

10.1 Disattivazione definitiva

1. Premere \odot .
◁ Il display si oscura.
2. Nella messa fuori servizio del ventilconvettore attenersi alle indicazioni contenute nelle istruzioni per l'installazione del ventilconvettore.

11 Riciclaggio e smaltimento

Smaltimento dell'imballo

- ▶ Smaltire gli imballi correttamente.
- ▶ Osservare tutte le norme vigenti.

12 Servizio di assistenza clienti

I dati contatto del nostro Servizio Assistenza sono riportati sul retro o nel nostro sito web.

13 Dati tecnici

Allacciamento elettrico	DC 5V
Temperatura ambiente consentita, max.	-10 ... 43 °C
Umidità relativa dell'aria	40 ... 90 %
Altezza	105 mm
Larghezza	75 mm
Profondità	15 mm

Appendice

Appendice

A Possibilità di impostazione destinate esclusivamente a tecnici qualificati – panoramica

Parametro	Unità	Incremento, possibilità di impostazione, spiegazione
Unità di misura	°C	Gradi Celsius (regolazione di fabbrica) Gradi Fahrenheit

Упатство за инсталација и одржување	9	Отстранување на пречки.....	90
Содржина	9.1	Замена на кабелската контрола.....	90
1 Безбедност	84	10 Отстранување од употреба.....	90
1.1 Употреба согласно намената.....	84	10.1 Крајно исклучување	90
1.2 Општи безбедносни напомени	84	11 Рециклирање и отстранување	90
1.3 Одредби (регулативи, закони, норми)	85	12 Сервисна служба.....	90
2 Напомени за документација	86	13 Технички податоци.....	90
2.1 Внимавајте на придружната важечка документација.....	86	Прилог	91
2.2 Чувајте ја документацијата	86	A Одредени можности за подесување само за овластени стручни лица – преглед.....	91
2.3 Важност на упатството	86		
3 Опис на производот	86		
3.1 СЕ-ознака	86		
4 Монтажа	86		
4.1 Проверка на обемот на испорака	86		
4.2 Монтажа на кабелската контрола на вентилаторскиот конвектор	87		
4.3 Монтажа на кабелската контрола во еден простор	87		
5 Електрична инсталација	88		
5.1 Квалификација	88		
5.2 Приклучок на кабелската контрола на вентилаторскиот конвектор	88		
6 Ставање во употреба.....	89		
6.1 Стартување на производот	89		
7 Контролни и функции на приказ.....	89		
7.1 Подесување на мерката единица.....	89		
8 Предавање на корисникот.....	90		
8.1 Предавање на производот на корисникот	90		

1 Безбедност

1 Безбедност

1.1 Употреба согласно намената

При несоодветна и непрописна употреба може да настане опасност по живот или физички повреди на корисникот или трети лица, односно да се појават пречки на уредот и материјалните средства.

Овде внесете го текстот специфичен за производот!

Употреба согласно намената претставува:

- почитување на приложените упатства за користење, упатства за инсталација и одржување, како и на сите други компоненти на системот
- инсталација и монтажа во согласност со дозволата на производот и системот
- придржување до правила за контрола и одржување наведени во упатствата.

Прописната употреба исто така ја опфаќа инсталацијата според IP-кодот.

Друга намена, освен онаа која е опишана во упатствата или не е во согласност со нив, е забранета. Исто така е забранета и непосредната

комерцијална и индустриска употреба.

Внимание!

Забранета е секаква злоупотреба на уредот.

1.2 Општи безбедносни напомени

1.2.1 Опасност по живот поради струен удар

Доколку ги допрете компонентите коишто спроведуваат напон, постои опасност по живот поради струен удар.

Пред да извршите интервенции на уредот:

- ▶ Исклучете го производот, така што ќе ги исклучите сите полови за напојувања со струја (електричен разделник со најмалку 3 mm контактен отвор, на пр. осигурувач или заштитен прекинувач).
- ▶ Обезбедете го од повторно вклучување.
- ▶ Проверете дали има напон.

1.2.2 Опасност поради недоволна квалификација

Следните работи смее да ги извршува само од овластено стручно лице, кој е доволно квалификуван за тоа:

- Монтажа



- Демонтажа
- Инсталација
- Ставање во употреба
- Контрола и одржување
- Поправка
- Вадење надвор од употреба
- ▶ Постапувајте согласно со актуелната состојба на техниката.

1.2.3 Ризик од материјална штета поради замрзнување

- ▶ Не го инсталирајте производот во простории кадешто постои опасност од замрзнување.

1.2.4 Ризик од материјална штета поради несоодветен алат

- ▶ Користете професионален алат.

1.3 Одредби (регулативи, закони, норми)

- ▶ Почитувајте ги националните прописи, норми, директиви, одредби и закони.



2 Напомени за документација

2 Напомени за документација

2.1 Внимавајте на придружната важечка документација

- ▶ Внимавајте на сите упатства за користење и инсталација, кои се приложени на компонентите на системот.

2.2 Чувајте ја документацијата

- ▶ Предадете му го ова упатство и цела придружна документација на операторот на системот.

2.3 Важност на упатството

Ова упатство важи исклучиво за:

Производ - број на артикл

VA 2-WC C	0010035096
-----------	------------

3 Опис на производот

3.1 CE-ознака

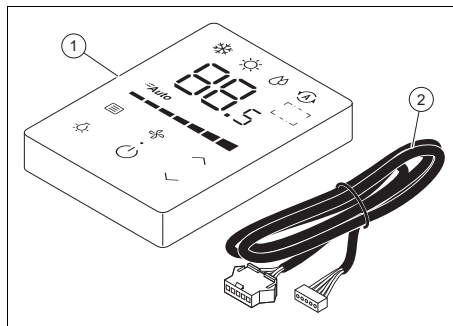


Со CE-ознаката се документира, дека производителите ги исполнуваат сите основни барања на соодветните регулативи според Изјавата за сообразност.

Изјавата за сообразност може да ја погледнете кај производителот.

4 Монтажа

4.1 Проверка на обемот на испорака



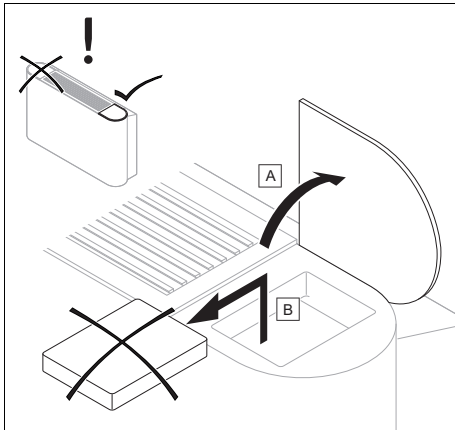
1 Контрола на кабел

2 Кабелска мрежа

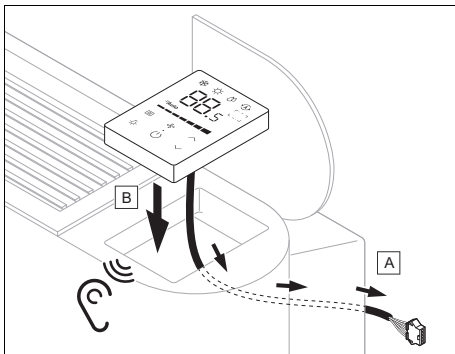
Количина	Означување
1	Контрола на кабел
1	5-жичен кабел (максимална должина на цевката 15 метри)
1	Вреќичка со материјал за прицврстување
1	Сет опрема, документација

- ▶ Проверете дали е целосен обемот на испорака.

4.2 Монтажа на кабелската контрола на вентилаторскиот конвектор

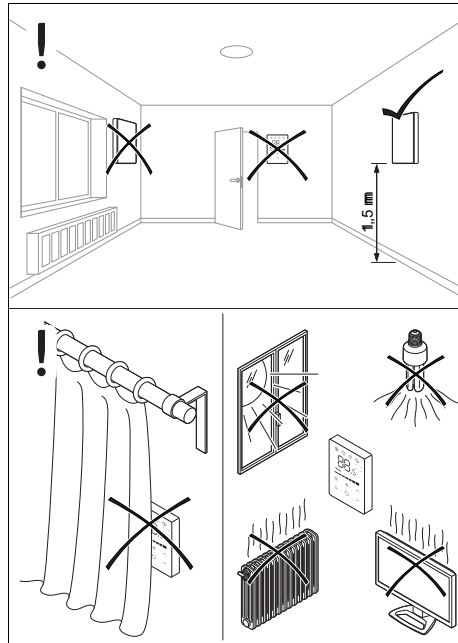


1. Отворете ја десната покривна плоча на производот и извадете го пластичниот дел во кој мора да се вметне кабелската контрола.

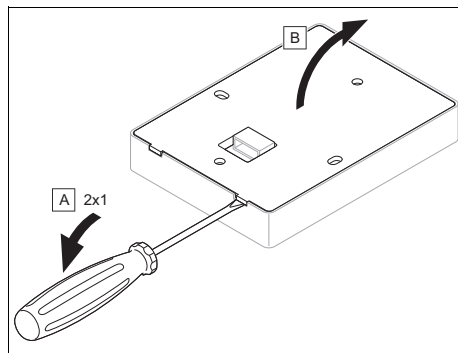


2. Поврзете го назначениот кабел со стега на задниот дел од кабелската контрола и вметнете го другиот крај преку отворот на куќиште за да го поврзете со вентилаторскиот конвектор.

4.3 Монтажа на кабелската контрола во еден простор

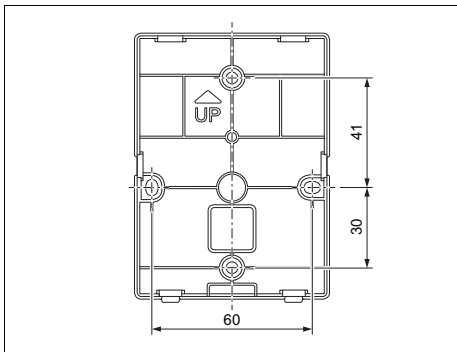


1. Монтирајте ја кабелската контрола на внатрешен ѕид, така што собната температура може лесно да се мери.



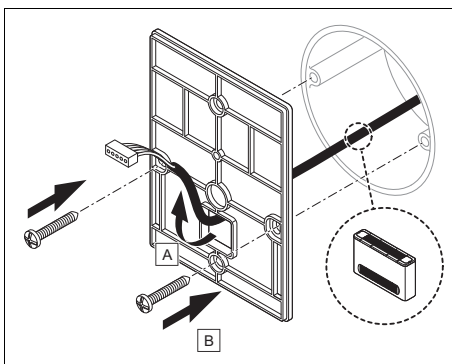
2. Отворете го производот.

5 Електрична инсталација

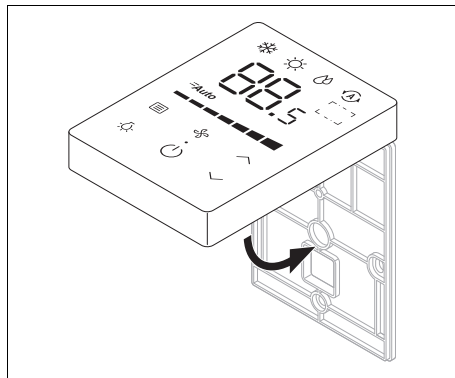


3. Обележете ги точките за прицврстување на носечката површина.

Состојба: Монтажа на сидот



- Прицврстете го сидниот држач според сликата.
4. Извршете го електричното приклучување .



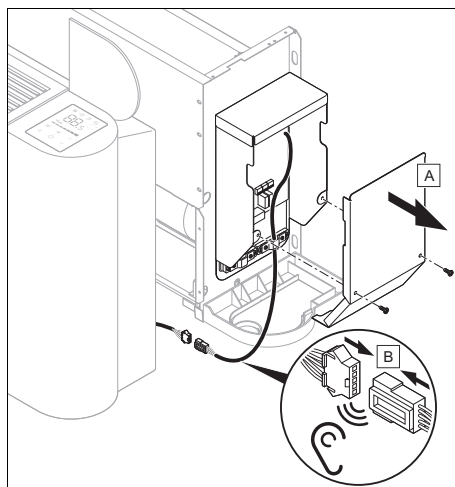
5. Внимателно притиснете ја кабелската контрола во сидното цокле.

5 Електрична инсталација

5.1 Квалификација

Електричната инсталација треба да биде извршена од електроинсталатер.

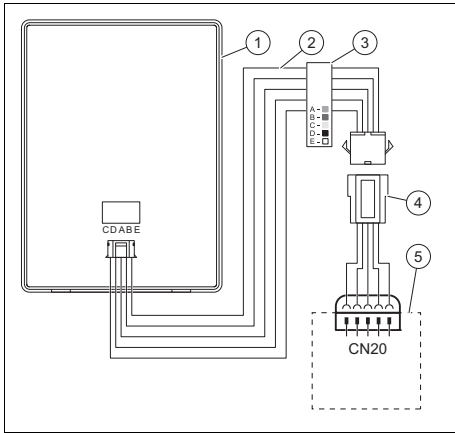
5.2 Приклучок на кабелската контрола на вентилаторскиот конвектор



1. Двата приклучоци на кабелската мрежа со кои е опремена контролата се различни. Оној со поголем 5-јадрен конектор се нарекува приклуч-

Ставање во употреба 6


- чок А а помалиот 5-јадрен конектор се нарекува приклучок В.
- Поврзете го приклучокот А со електронската плоча на вентилаторскиот конвектор и приклучокот В со задната страна на кабелската контрола.



- Доколку сакате да извршите видно монтирање на кабелската контрола (1) должината на кабелската мрежа мора да биде продолжена (2); осигурете се дека петте приклучни стеги на кабелската контрола и на вентилаторскиот конвектор се совпаѓаат еден до еден со оние од другата страна (3).
- Поврзете го приклучокот А (4) со електронската плоча на вентилаторскиот конвектор (5).

6 Ставање во употреба

6.1 Стартување на производот

- За ставање во употреба на вентилаторскиот конвектор посветувајте се со упатството за инсталација на истиот.
- Притиснете на , за да ја поврзете кабелската контрола.

- Проверете го системот со помош на барање за зададена вредност за секој режим на работа.

7 Контролни и функции на приказ

Кабелската контрола има ниво на корисник и ниво на квалификувано стручно лице.

Во упатството за користење на кабелската контрола вклучени се опции за поставки и за читање за корисникот, оперативен концепт и примери за употреба.

Нивото на овластено стручно лице може да се повика со комбинација на копчиња.

7.1 Подесување на мерката единица

- Повикајте го прегледот на можностите за подесување, пред да направите промени.
Одредени можности за подесување само за овластени стручни лица – преглед
- Повикајте го нивото за сервисерот.
◀ Подесувањето на мерката единица се прикажува на екранот.
- По потреба, за промена на поставката притиснете на \wedge и \vee .
- Почекајте 2 секунди, потоа автоматски се потврдува и завршува мерката единица.

8 Предавање на корисникот

8 Предавање на корисникот

8.1 Предавање на производот на корисникот

- ▶ Информирајте го корисникот како да го користи производот.
- ▶ Предадете му ги на корисникот сите потребни упатства и документи за уредот.
- ▶ Наведете го бројот на артикл на производот на корисникот.
- ▶ Прегледајте го упатството за користење со корисникот.
- ▶ Одговорете на сите негови прашања.
- ▶ Особено подучете го корисникот во врска со безбедносните напомени, на кои мора да внимава.
- ▶ Информирајте го корисникот за тоа, дека треба да го одржува производот според наведените интервали.


9 Отстранување на пречки

9.1 Замена на кабелската контрола

1. Крајно исклучете го производот.
2. Бидете сигурни дека вентилаторскиот конвектор е исклучен.
3. Отстранете ја хаубата за покривање.
4. Одвртете го производот.
5. Извадете ја кабелската контрола внимателно подигнувајќи ја од вентилаторскиот конвектор.
6. Извлечете го приклучокот од производот.

10 Отстранување од употреба

10.1 Крајно исклучување

1. Притиснете на .
◀ Екранот се гаси.
2. При вадење од употреба на вентилаторскиот конвектор следете ги упатствата од упатството за инсталација на истиот.

11 Рециклирање и отстранување

Отстранување на амбалажата

- ▶ Отстранете ја амбалажата во согласност со прописите.
- ▶ Почитувајте ги сите важечки одредби.

12 Сервисна служба

Податоците за контакт на нашата сервисна служба ќе ги најдете на задната страна или на нашата веб страна.

13 Технички податоци

Електричен приклучок	DC 5V
Дозволена собна температура, макс.	-10 ... 43°C
Релативна влажност на воздухот	40 ... 90%
Висина	105 mm
Ширина	75 mm
Длабочина	15 mm

Прилог

A Одредени можности за подесување само за овластени стручни лица – преглед

Параметар	Единица	Должина на чекорот, можност за подесување, објаснување
Мерка единица	°C	Целзиусови степени (фабричка поставка) Фаренхајтови степени

Inhoudsopgave

Installatie- en onderhoudshandleiding

Inhoudsopgave

1	Veiligheid	93
1.1	Reglementair gebruik.....	93
1.2	Algemene veiligheidsinstruc- ties	93
1.3	Voorschriften (richtlijnen, wetten, normen).....	94
2	Aanwijzingen bij de documentatie	95
2.1	Aanvullend geldende documenten in acht nemen	95
2.2	Documenten bewaren.....	95
2.3	Geldigheid van de handleiding	95
3	Productbeschrijving	95
3.1	CE-markering.....	95
4	Montage	95
4.1	Leveringsomvang controleren	95
4.2	Montage van de kabelgebonden thermostaat aan ventilo convector	96
4.3	Montage van de kabelgebonden thermostaat in een ruimte	96
5	Elektrische installatie	97
5.1	Kwalificatie	97
5.2	Aansluiting van de kabelgebonden thermostaat aan ventilo convector.....	97
6	Ingebruikname	98
6.1	Product in gebruik nemen.....	98
7	Bedienings- en weergavefuncties	98
7.1	Maateenheid instellen.....	98
8	Overdracht aan de gebruiker	98
8.1	Product aan de gebruiker opleveren	98
9	Verhelpen van storingen	99
9.1	Vervangen van de kabelgebonden thermostaat	99

10	Uitbedrijfname	99
10.1	Definitief buiten bedrijf stellen.....	99
11	Recycling en afvoer	99
12	Serviceteam	99
13	Technische gegevens	99
	Bijlage	100
A	Instelmogelijkheden die alleen voor installateurs zijn – Overzicht	100

1 Veiligheid

1.1 Reglementair gebruik

Er kan bij ondeskundig of oneigenlijk gebruik gevaar ontstaan voor lijf en leven van de gebruiker of derden resp. schade aan het product en andere voorwerpen.

Hier productspecifieke tekst invoeren!

Het reglementaire gebruik houdt in:

- het naleven van de bijgevoegde gebruiks-, installatie- en onderhoudshandleidingen van het product en van alle andere componenten van de installatie
- de installatie en montage conform de product- en systeemvergunning
- het naleven van alle in de handleidingen vermelde inspectie- en onderhoudsvoorwaarden.

Het gebruik volgens de voorschriften omvat bovendien de installatie conform de IP-code.

Een ander gebruik dan het in deze handleiding beschreven gebruik of een gebruik dat van het hier beschreven gebruik afwijkt, geldt als niet reglementair. Als niet reglementair gebruik

geldt ook ieder direct commercieel of industrieel gebruik.

Attentie!

Ieder misbruik is verboden.

1.2 Algemene veiligheidsinstructies

1.2.1 Levensgevaar door een elektrische schok

Als u spanningsvoerende componenten aanraakt, bestaat levensgevaar door elektrische schok.

Voor u aan het product werkt:

- ▶ Schakel het product spanningsvrij door alle stroomvoorzieningen alpolig uit te schakelen (elektrische scheidingseinrichting met minstens 3 mm contactopening, bijv. zekering of leidingbeveiligingsschakelaar).
- ▶ Beveilig tegen herinschakelen.
- ▶ Controleer op spanningvrijheid.

1.2.2 Gevaar door ontoereikende kwalificatie

De volgende werkzaamheden mogen alleen vakmannen met voldoende kwalificaties uitvoeren:

- Montage
- Demontage



1 Veiligheid

- Installatie
- Ingebruikname
- Inspectie en onderhoud
- Reparatie
- Buitenbedrijfstelling
- ▶ Ga te werk conform de actuele stand der techniek.

1.2.3 Gevaar voor materiële schade door vorst

- ▶ Installeer het product niet in ruimtes die aan vorst blootstaan.

1.2.4 Kans op materiële schade door ongeschikt gereedschap

- ▶ Gebruik geschikt gereedschap.

1.3 Voorschriften (richtlijnen, wetten, normen)

- ▶ Neem de nationale voorschriften, normen, richtlijnen, verordeningen en wetten in acht.



Aanwijzingen bij de documentatie 2

2 Aanwijzingen bij de documentatie

2.1 Aanvullend geldende documenten in acht nemen

- ▶ Neem absoluut alle bedienings- en installatiehandleidingen die bij de componenten van de installatie worden meegeleverd in acht.

2.2 Documenten bewaren

- ▶ Gelieve deze handleiding alsook alle aanvullend geldende documenten aan de gebruiker van de installatie te geven.

2.3 Geldigheid van de handleiding

Deze handleiding geldt uitsluitend voor:

Productartikelnummer

VA 2-WC C	0010035096
-----------	------------

3 Productbeschrijving

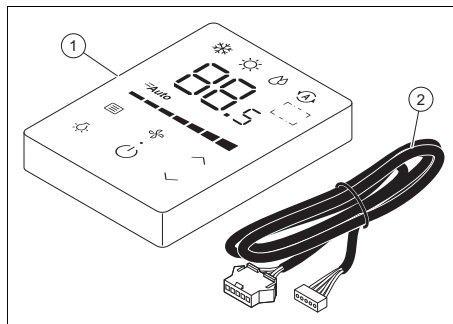
3.1 CE-markering



Met de CE-markering wordt aangegeven dat de producten conform de conformiteitsverklaring aan de fundamentele eisen van de desbetreffende richtlijnen voldoen. De conformiteitsverklaring kan bij de fabrikant geraadpleegd worden.

4 Montage

4.1 Leveringsomvang controleren



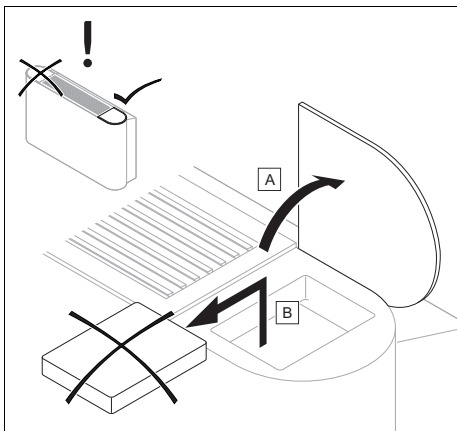
- 1 Kabelgebonden thermostaat 2 Kabelboom

Hoeveelheid	Omschrijving
1	Kabelgebonden thermostaat
1	5-aderige kabel (maximale buislengte 15 meter)
1	Zakje met bevestigingsmateriaal
1	Zakje met documentatie

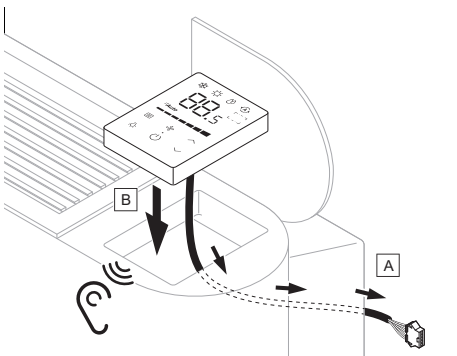
- ▶ Controleer of de levering compleet is.

4 Montage

4.2 Montage van de kabelgebonden thermostaat aan ventilatorconvectoren

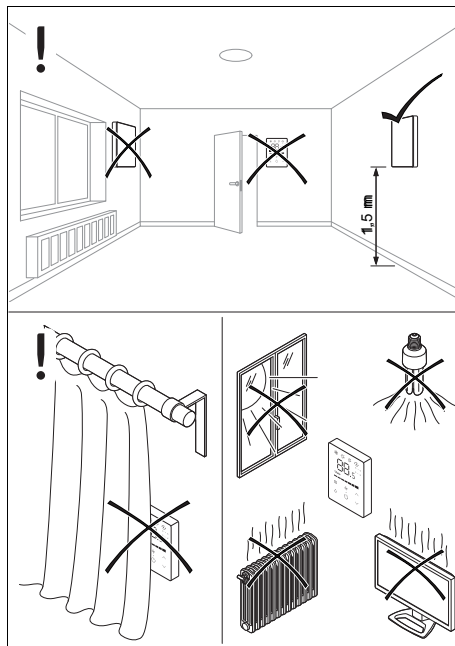


1. Openen van de rechter afdekplaat van het product en uitnemen van het kunststof deel, waarin de kabelgebonden thermostaat moet worden geplaatst.

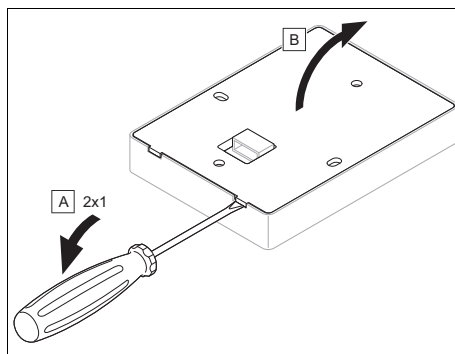


2. Verbind de kabel met de klem aan de achterzijde van de kabelgebonden thermostaat en steek het andere uiteinde door de behuizingsopening, om deze met de ventilatorconvectoren te verbinden.

4.3 Montage van de kabelgebonden thermostaat in een ruimte

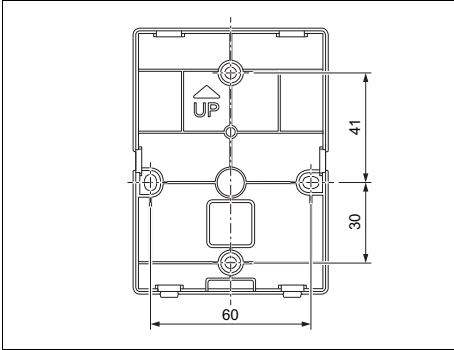


1. Monteer de kabelgebonden thermostaat zodanig aan een binnenwand, dat de kamertemperatuur probleemloos kan worden gemeten.



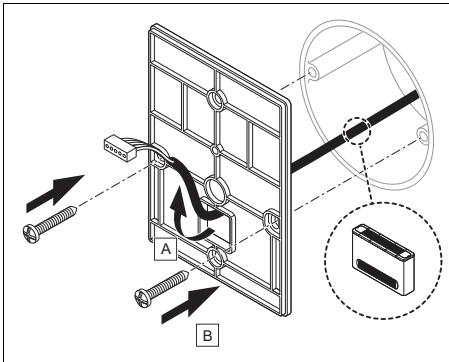
2. Open het product.

Elektrische installatie 5

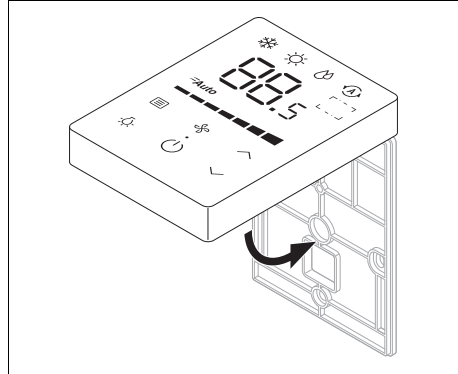


3. Markeer de bevestigingspunten aan het dragende vlak.

Voorwaarde: Montage aan de wand



- Schroef de wandhouder conform afbeelding vast.
4. Voer de elektrische aansluiting uit.



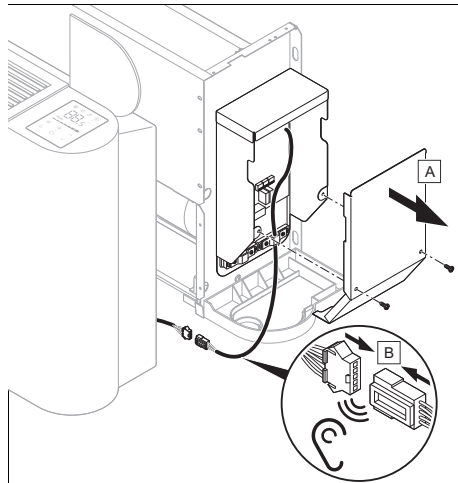
5. Druk de kabelgebonden thermostaat voorzichtig in de muursokkel.

5 Elektrische installatie

5.1 Kwalificatie

De elektrische installatie mag alleen door een elektromonteur worden uitgevoerd.

5.2 Aansluiting van de kabelgebonden thermostaat aan ventilatorconvectoren

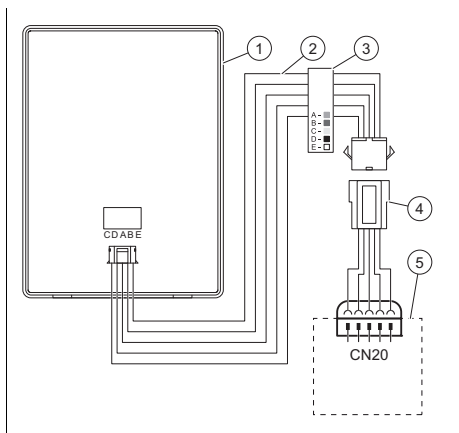


1. De beide aansluitingen aan de kabelboom, waarmee de thermostaat is uitgerust, verschillen van elkaar. De ene met de grotere 5-aderige stekker

6 Ingebruikname

wordt als aansluiting A geïdentificeerd, de met de kleinere 5-aderige stekker wordt als aansluiting B geïdentificeerd.


2. Verbind de aansluiting A met de elektronica-print van de ventilo convector en aansluiting B met de achterzijde van de kabelgebonden thermostaat.



3. Wanneer u een wandmontage van de kabelgebonden thermostaat (1) uitvoert, moet de lengte van de kabelboom worden verlengd (2) ; waarborg, dat de vijf bekabelingsklemmen van de kabelgebonden thermostaat en de ventilo convector telkens één op één me de andere zijde overeenkomen (3) .
4. Verbind aansluiting A (4) met de elektronica-print van de ventilo convector (5) .

6 Ingebruikname

6.1 Product in gebruik nemen

1. Voor de ingebruikname van de ventilo convector moet u de installatiehandleiding van de ventilo convector raadplegen.
2. Druk op , om de kabelgebonden thermostaat aan te sluiten.
3. Controleer de installatie met een gewenste waarde-vraag voor elke modus.

7 Bedienings- en weergavefuncties

De kabelgebonden thermostaat heeft een gebruikersniveau en een niveau voor de erkend installateur.

In de gebruiksaanwijzing van de kabelgebonden thermostaat zijn de instel- en afleesmogelijkheden voor de gebruiker, een bedieningsconcept en een gebruiksvoorbeeld opgenomen.

Het installateurniveau kan met een toetsencombinatie worden opgeroepen.

7.1 Maateenheid instellen

1. Roep het overzicht van de instelmogelijkheden op, voordat u wijzigingen aanbrengt.
Instelmogelijkheden die alleen voor installateurs zijn – Overzicht
2. Roep het installateurniveau op.
 - ◀ De instelling van de maateenheid wordt op het display weergegeven.
3. Om de instelling te wijzigen drukt u op \wedge en \vee .
4. Wacht 2 seconden, dan wordt de procedure voor de instelling van de maateenheid automatisch bevestigd en beëindigd.

8 Overdracht aan de gebruiker

8.1 Product aan de gebruiker opleveren

- ▶ Informeer de gebruiker over het gebruik en de werking van zijn product.
- ▶ Geef de gebruiker alle voor hem bestemde handleidingen en toestelpapieren, zodat hij ze kan bewaren.
- ▶ Geef het artikelnummer van het product door aan de gebruiker.
- ▶ Neem de gebruiksaanwijzing samen met de gebruiker door.
- ▶ Beantwoord alle vragen.

Verhelpen van storingen 9

- ▶ Wijs de gebruiker vooral op de veiligheidsvoorschriften die hij in acht moet nemen.
- ▶ Informeer de gebruiker erover dat het product volgens de opgegeven intervallen dient te worden onderhouden.


9 Verhelpen van storingen

9.1 Vervangen van de kabelgebonden thermostaat

1. Stel het product definitief buiten bedrijf.
2. Controleer of de ventilo convector uitgeschakeld is.
3. Verwijder de afdekkap.
4. Schroef het product los.
5. Neem de kabelgebonden thermostaat weg door deze voorzichtig uit de ventilo convector te tillen.
6. Trek de stekker van het product los.

10 Uitbedrijfname

10.1 Definitief buiten bedrijf stellen

1. Druk op .
◁ Het display gaat uit.
2. Ga bij de buitenbedrijfstelling van de ventilo convector conform de aanwijzingen in de installatiehandleiding van de ventilo convector te werk.

11 Recycling en afvoer

Verpakking afvoeren

- ▶ Voer de verpakking reglementair af.
- ▶ Neem alle relevante voorschriften in acht.

12 Serviceteam

De contactgegevens van onze klantenservice vindt u aan de achterkant of op onze website.

13 Technische gegevens

Elektrische aansluiting	DC 5V
Toegestane kamertemperatuur, max.	-10 ... 43 °C
Relatieve luchtvochtigheid	40 ... 90 %
Hoogte	105 mm
Breedte	75 mm
Diepte	15 mm

Bijlage

Bijlage

A Instelmogelijkheden die alleen voor installateurs zijn – Overzicht

Parameter	Eenheid	Grootte stap, instelmogelijkheid, toelichting
Maateenheid	°C	Graden Celsius (fabrieksinstelling) Graden Fahrenheit

Installasjons- og vedlikeholdsanvisning

Innhold

1	Sikkerhet.....	102
1.1	Tiltentk bruk	102
1.2	Generelle sikkerhets- anvisninger	102
1.3	Forskrifter (direktiver, lover, normer)	103
2	Merknader om dokumentasjonen	104
2.1	Annen dokumentasjon som også gjelder og må følges	104
2.2	Oppbevaring av dokumentasjonen	104
2.3	Veiledningens gyldighet.....	104
3	Produktbeskrivelse.....	104
3.1	CE-merking.....	104
4	Montering	104
4.1	Kontrollere leveransen.....	104
4.2	Montering av ledningsstyringen på viftekonvektoren.....	104
4.3	Montering av ledningsstyringen i et rom.....	105
5	Elektroinstallasjon.....	106
5.1	Kvalifikasjoner.....	106
5.2	Tilkobling av ledningsstyringen på viftekonvektoren.....	106
6	Oppstart.....	106
6.1	Ta produktet i bruk.....	106
7	Betjenings- og visningsfunksjoner.....	107
7.1	Stille inn måleenhet	107
8	Overlevering til brukeren	107
8.1	Overlevere produktet til brukeren.....	107
9	Feilsøking	107
9.1	Utskifting av ledningsstyringen.....	107

10	Ta ut av drift	107
10.1	Ta ut av drift permanent.....	107
11	Resirkulering og kassering.....	107
12	Kundeservice	107
13	Tekniske data	108
	Tillegg.....	109
A	Innstillingsmuligheter som bare er beregnet for installatører – Oversikt.....	109

1 Sikkerhet

1 Sikkerhet

1.1 Tiltent bruk

Ved feil eller ikke tiltent bruk kan det oppstå fare for brukerens eller tredjeparts liv og helse eller skader på produktet eller andre materielle skader.

Skriv inn produktspesifikk tekst her!

Den tiltente bruken innebærer:

- å følge drift-, installasjons- og vedlikeholdsveiledningen for produktet og for alle andre komponenter i anlegget
- å installere og montere i samsvar med produkt- og systemgodkjenningen
- å overholde alle inspeksjons- og servicebetingelsene som er oppført i veiledningene.

Tiltent bruk omfatter dessuten installasjon i henhold til IP-klasse.

Annen bruk enn den som er beskrevet i denne veiledningen, gjelder som ikke-forskriftsmessig. Ikke-forskriftsmessig er også enhver umiddelbar kommersiell og industriell bruk.

Obs!

Alt misbruk er forbudt!

1.2 Generelle sikkerhetsanvisninger

1.2.1 Livsfare på grunn av elektrisk støt

Berøring av strømførende komponenter er forbundet med livsfare på grunn av elektrisk støt.

Før du arbeider på produktet:

- ▶ Gjør produktet spenningsfritt ved at du kobler fra all strømforsyning allpolet (elektrisk utkoblingsanordning med minst 3 mm kontaktåpning, f.eks. sikring eller automat-sikring).
- ▶ Sikre mot ny innkobling.
- ▶ Kontroller at det ikke foreligger spenning.

1.2.2 Fare på grunn av utilstrekkelige kvalifikasjoner

Følgende arbeider må kun utføres av godkjente håndverkere med nødvendig kompetanse:

- Montering
- Demontering
- Installasjon
- Oppstart
- Inspeksjon og vedlikehold
- Reparasjoner
- Ta ut av drift



- ▶ Utfør arbeidene i samsvar med det aktuelle teknologiske nivået.

1.2.3 Risiko for materielle skader på grunn av frost

- ▶ Installer produktet bare i frostfrie rom.

1.2.4 Risiko for materielle skader på grunn av uegnet verktøy

- ▶ Bruk riktig verktøy.

1.3 Forskrifter (direktiver, lover, normer)

- ▶ Følg nasjonale forskrifter, normer, direktiver, forordninger og lovbestemmelser.



2 Merknader om dokumentasjonen

2 Merknader om dokumentasjonen

2.1 Annen dokumentasjon som også gjelder og må følges

- ▶ Følg alle bruks- og installasjonsanvisninger som er vedlagt komponentene i anlegget.

2.2 Oppbevaring av dokumentasjonen

- ▶ Gi denne bruksanvisningen og alle andre gjeldende dokumenter videre til eieren av anlegget.

2.3 Veiledningens gyldighet

Denne veiledningen gjelder utelukkende for:

Produkt - artikkelnummer

VA 2-WC C	0010035096
-----------	------------

3 Produktbeskrivelse

3.1 CE-merking

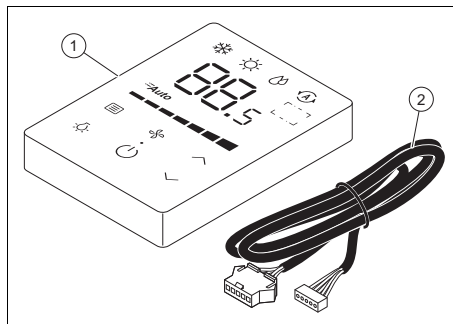


CE-merkingen dokumenterer at produktene ifølge samsvarserklæringen oppfyller de grunnleggende kravene i gjeldende direktiver.

Samsvarserklæringen kan skaffes ved henvendelse til produsenten.

4 Montering

4.1 Kontrollere leveransen

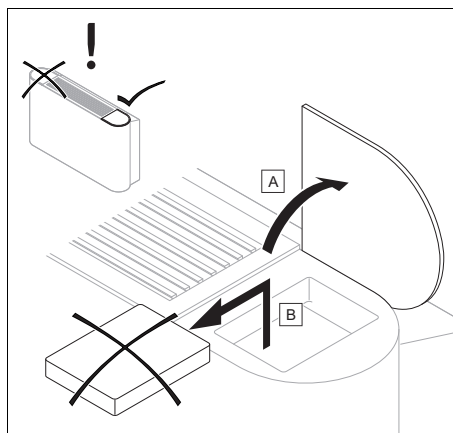


1 Ledningsstyring 2 Kabelbunt

Mengde	Betegnelse
1	Ledningsstyring
1	5-tråds kabel (maksimal rørlengde 15 meter)
1	Pose med festemateriell
1	Dokumentasjonspakke

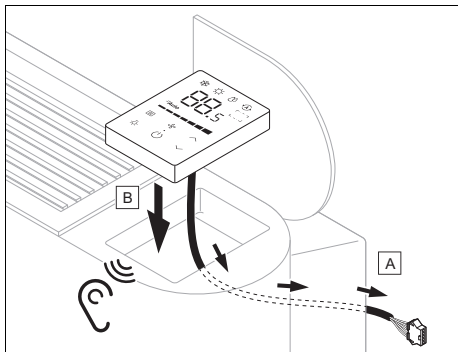
- ▶ Kontroller at leveransen er fullstendig.

4.2 Montering av ledningsstyringen på viftekonvektoren



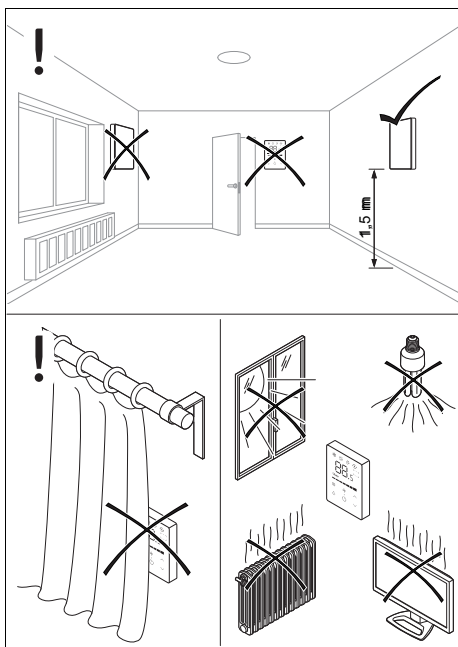
1. Åpne den høyre dekkplaten til produktet, og ta ut plastdelen som ledningsstyringen må settes i.

Montering 4

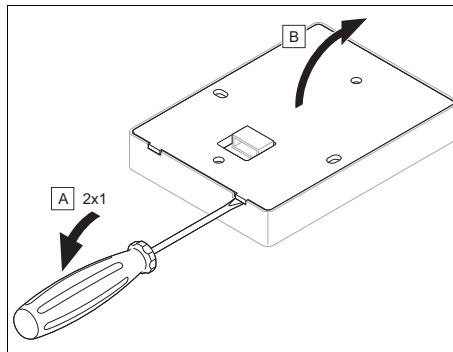


2. Fest ledningen som er beregnet for dette, til klemmen på baksiden av ledningsstyringen, og stikk den andre enden gjennom åpningen på kabinettet for å koble den til viftekonvektoren.

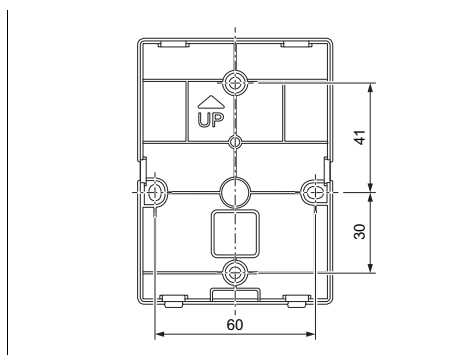
4.3 Montering av ledningsstyringen i et rom



1. Monter ledningsstyringen på en innvendig vegg. Monter den slik at det blir enkelt å måle romtemperaturen.

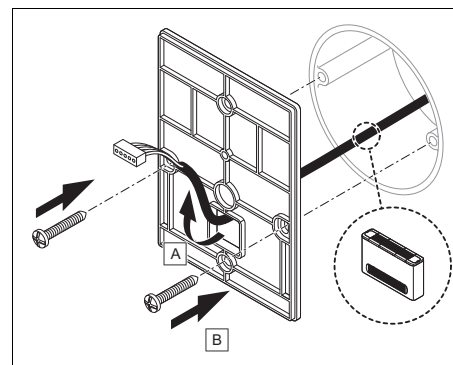


2. Åpne produktet.



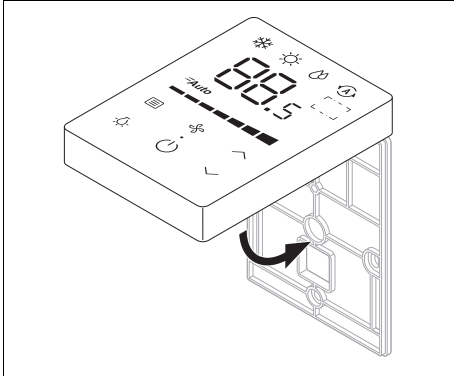
3. Merk av festepunktene på bæreflaten.

Betingelse: Montering på veggen



- Skru fast veggholderen som vist på bildet.
4. Utfør den elektriske tilkoblingen .

5 Elektroinstallasjon



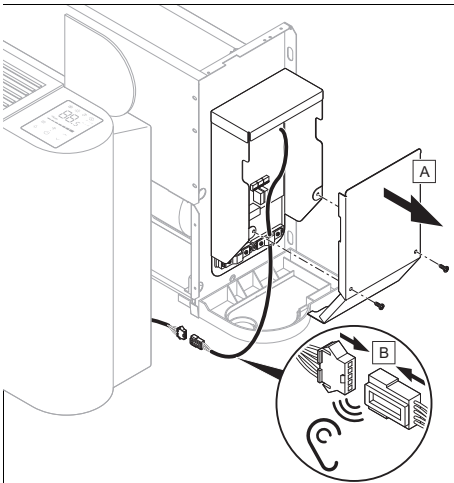
5. Trykk ledningsstyringen forsiktig inn i veggsokkelen.

5 Elektroinstallasjon

5.1 Kvalifikasjoner

Elektroinstallasjonen må kun utføres av godkjent elektriker.

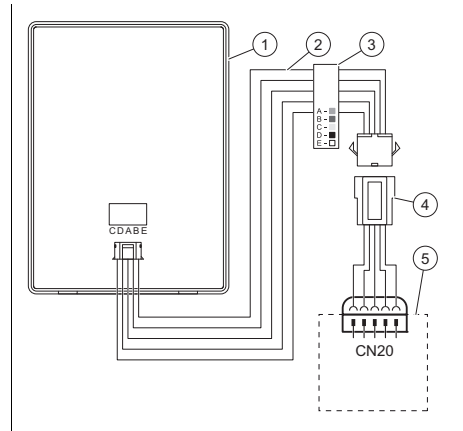
5.2 Tilkobling av ledningsstyringen på viftekonvektoren



1. De to koblingspunktene på ledningssettet som styringen er utstyrt med, er forskjellige. Pluggen med større 5-kjerne betegnes som koblingspunkt

A og pluggen med mindre 5-kjerne betegnes som koblingspunkt B.


2. Forbind koblingspunktet A med krets-kortet til viftekonvektoren og koblingspunktet B med baksiden av ledningsstyringen.



3. Hvis du monterer ledningsstyringen på veggen (1), må lengden på ledningssettet økes (2). Kontroller at de fem tilkoblingsklemmene til ledningsstyringen og viftekonvektoren stemmer overens én-til-én med klemmene på den andre siden (3).
4. Forbind koblingspunktet A (4) med viftekonvektorens krets-kort (5).

6 Oppstart

6.1 Ta produktet i bruk

1. Se installasjonsveiledningen for viftekonvektoren for beskrivelse av hvordan du tar viftekonvektoren i bruk.
2. Trykk på  for å koble til ledningsstyringen.
3. Kontroller anlegget med en forespørsel om innstillingsverdi for hver driftsmodus.

Betjenings- og visningsfunksjoner 7

7 Betjenings- og visningsfunksjoner

Ledningsstyringen har ett brukernivå og ett nivå for autoriserte installatører.

Bruksanvisningen for ledningsstyringen inneholder en oversikt over innstillings- og lesemulighetene for brukeren, et betjeningskonsept og et eksempel på betjening.

Installatørnivået kan åpnes med en tastekombinasjon.

7.1 Stille inn måleenhet

1. Åpne oversikten over innstillingsmulighetene før du foretar endringer. Innstillingsmuligheter som bare er beregnet for installatører – Oversikt
2. Åpne installatørnivået.
 - ◀ Innstillingen av måleenheten vises på displayet.
3. Trykk på \wedge og \vee ved behov for å endre innstillingen.
4. Vent to sekunder. Innstillingen av måleenheten bekreftes og avsluttes automatisk.

8 Overlevering til brukeren

8.1 Overlevere produktet til brukeren

- ▶ Informer brukeren om håndteringen av og funksjonene til produktet.
- ▶ Lever alle bruksanvisninger og produkt-papirer til brukeren og be ham eller henne ta godt vare på dem.
- ▶ Oppgi produktets artikkelnummer til brukeren.
- ▶ Gå gjennom bruksanvisningen sammen med brukeren.
- ▶ Svar på alle spørsmål.
- ▶ Gjør brukeren spesielt oppmerksom på sikkerhetsanvisningene, og understrek at de må følges.

- ▶ Gjør eieren oppmerksom på at produktet må vedlikeholdes i henhold til de angitte intervallene.

9 Feilsøking

9.1 Utskifting av ledningsstyringen

1. Ta produktet ut av drift permanent.
2. Kontroller at viftekonvektoren er slått av.
3. Ta av beskyttelsesdekelet.
4. Skru av produktet.
5. Ta ledningsstyringen ut av viftekonvektoren ved å løfte den forsiktig.
6. Trekk av pluggene til produktet.

10 Ta ut av drift

10.1 Ta ut av drift permanent

1. Trykk på \odot .
 - ◀ Displayet slukker.
2. Følg anvisningene i installasjonsveiledningen for viftekonvektoren når du viftekonvektoren skal tas ut av drift.

11 Resirkulering og kassering

Kassere emballasjen

- ▶ Kast emballasjen i samsvar med gjeldende bestemmelser.
- ▶ Følg alle relevante forskrifter.

12 Kundeservice

Du finner kontaktopplysninger til vår kundeservice på baksiden og på nettstedet vårt.

13 Tekniske data

13 Tekniske data

Elektrisk tilkobling	DC 5V
Tillatt romtemperatur, maks.	-10 ... 43 °C
Relativ luftfuktighet	40 ... 90 %
Høyde	105 mm
Bredde	75 mm
Dybde	15 mm

Tillegg**A Innstillingsmuligheter som bare er beregnet for installatører – Oversikt**

Parameter	Enhet	Økning, innstillingsmulighet, forklaring
Måleenhet	°C	Grader celsius (fabrikkinnstilling) Grader fahrenheit

Spis treści

Instrukcja instalacji i konserwacji

Spis treści

1	Bezpieczeństwo	111
1.1	Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem.....	111
1.2	Ogólne informacje na temat bezpieczeństwa	111
1.3	Przepisy (dyrektywy, ustawy, normy).....	112
2	Wskazówki dotyczące dokumentacji	113
2.1	Przestrzegać dokumentacji dodatkowej.....	113
2.2	Przechowywanie dokumentów	113
2.3	Zakres stosowalności instrukcji.....	113
3	Opis produktu	113
3.1	Oznaczenie CE.....	113
4	Montaż	113
4.1	Sprawdzanie zakresu dostawy.....	113
4.2	Montaż sterowania z kablem na wentylatorze.....	114
4.3	Montaż sterowania z kablem w pomieszczeniu	114
5	Instalacja elektryczna	115
5.1	Kwalifikacje	115
5.2	Podłączanie sterowania z kablem do wentylatora.....	115
6	Uruchamianie	116
6.1	Uruchomienie produktu.....	116
7	Funkcje obsługowe i informacyjne	116
7.1	Ustawianie jednostki miary	116
8	Przekazanie użytkownikowi	116
8.1	Przekazanie produktu użytkownikowi.....	116

9	Rozwiązywanie problemów	117
9.1	Wymiana sterowania z kablem	117
10	Wyłączenie z eksploatacji	117
10.1	Ostateczne wyłączenie z eksploatacji	117
11	Recykling i usuwanie odpadów	117
12	Serwis techniczny	117
13	Dane techniczne	117
Załącznik		118
A	Możliwości ustawień przeznaczone tylko dla instalatora – przegląd	118

1 Bezpieczeństwo

1.1 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

W przypadku nefachowego lub niezgodnego z przeznaczeniem zastosowania, mogą wystąpić niebezpieczeństwa dla zdrowia i życia użytkownika lub osób trzecich bądź zakłócenia działania produktu i inne szkody materialne.

Tutaj wpisz tekst właściwy dla produktu!

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem obejmuje:

- przestrzeganie dołączonych instrukcji obsługi, instalacji i konserwacji produktu oraz wszystkich innych podzespołów układu
- instalację i montaż w sposób zgodny z dopuszczeniem do eksploatacji produktu i systemu
- przestrzeganie wszystkich warunków przeglądów i konserwacji wyszczególnionych w instrukcjach.

Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem obejmuje ponadto instalację zgodnie z kodem IP.

Zastosowanie inne od opisanego w niniejszej instrukcji lub wykraczające poza opisany zakres jest niezgodne z przeznaczeniem.

Niezgodne z przeznaczeniem jest również każde bezpośrednie zastosowanie w celach komercyjnych lub przemysłowych.

Uwaga!

Zabrania się wszelkiego użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem.

1.2 Ogólne informacje na temat bezpieczeństwa

1.2.1 Niebezpieczeństwo porażenia prądem

W przypadku dotknięcia podzespołów będących pod napięciem, występuje niebezpieczeństwo porażenia prądem.

Zanim rozpocznie się pracę przy produkcie:

- ▶ Odłączyć produkt od napięcia poprzez wyłączenie wszystkich zasilań elektrycznych na wszystkich biegunach (wyłącznik elektryczny z przerwą między stykami minimum 3 mm, np. bezpiecznik lub wyłącznik zabezpieczenia linii).
- ▶ Zabezpieczyć przed ponownym włączeniem.
- ▶ Sprawdzić skuteczność odłączenia od napięcia.



1 Bezpieczeństwo

1.2.2 Niebezpieczeństwo związane z niewystarczającymi kwalifikacjami

Poniższe prace mogą wykonywać tylko instalatorzy posiadające odpowiednie kwalifikacje:

- Montaż
- Demontaż
- Instalacja
- Uruchomienie
- Przegląd i konserwacja
- Naprawa
- Wycofanie z eksploatacji
- ▶ Postępować zgodnie z aktualnym stanem techniki.

1.2.3 Ryzyko szkód materialnych spowodowane przez mróz

- ▶ Instalować produkt w pomieszczeniach w których zawsze panują dodatnie temperatury.

1.2.4 Ryzyko szkód materialnych spowodowane stosowaniem niewłaściwych narzędzi.

- ▶ Stosować prawidłowe narzędzie.



1.3 Przepisy (dyrektywy, ustawy, normy)

- ▶ Przestrzegać krajowych przepisów, norm, dyrektyw, rozporządzeń i ustaw.

Wskazówki dotyczące dokumentacji 2

2 Wskazówki dotyczące dokumentacji

2.1 Przestrzegać dokumentacji dodatkowej

- ▶ Bezwzględnie przestrzegać wszystkich instrukcji obsługi i instalacji dołączonych do podzespołów układu.

2.2 Przechowywanie dokumentów

- ▶ Należy przekazać niniejszą instrukcję oraz wszystkie dołączone dokumenty użytkownikowi instalacji.

2.3 Zakres stosowalności instrukcji

Niniejsza instrukcja dotyczy wyłącznie:

Produkt - numer artykułu

VA 2-WC C	0010035096
-----------	------------

3 Opis produktu

3.1 Oznaczenie CE

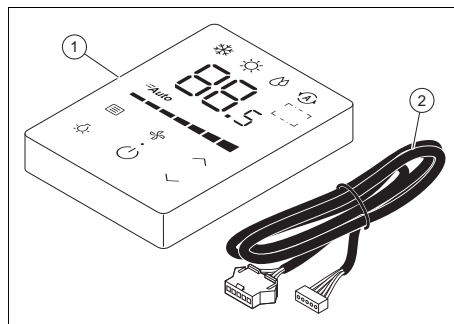


Oznaczenie CE informuje o tym, że zgodnie z deklaracją zgodności produkt spełnia podstawowe wymogi odnośnych dyrektyw.

Deklaracja zgodności jest dostępna do wglądu u producenta.

4 Montaż

4.1 Sprawdzanie zakresu dostawy



1 Sterowanie z kablem

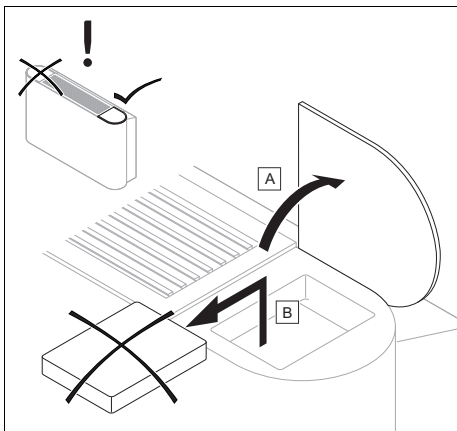
2 Wiązka kabli

Ilość	Nazwa
1	Sterowanie z kablem
1	Kabel 5-żyłowy (maksymalna długość przewodu rurowego 15 metrów)
1	Worek z materiałami mocującymi
1	Dodatkowe opakowanie z dokumentacją

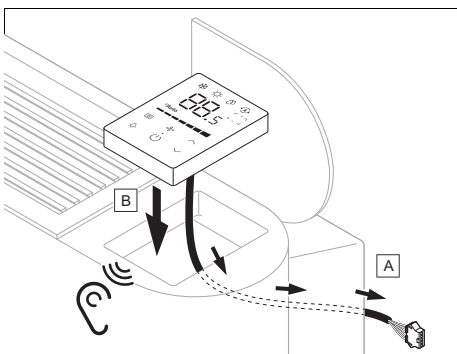
- ▶ Sprawdzić kompletność zakresu dostawy.

4 Montaż

4.2 Montaż sterowania z kablem na wentylatorze

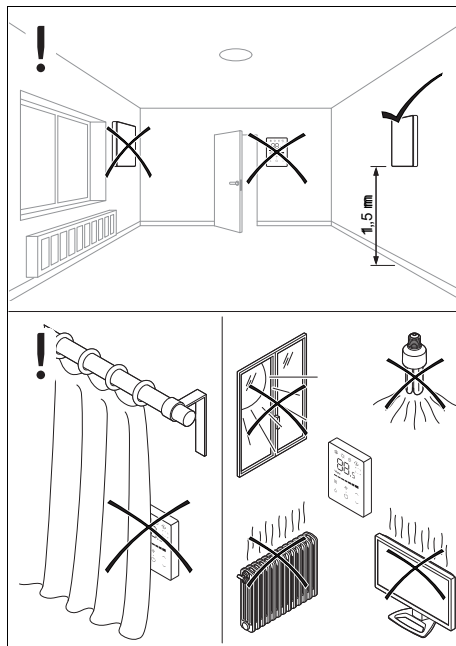


1. Otworzyć prawą obudowę produktu i wyjąć część z tworzywa sztucznego, w którą należy włożyć sterowanie z kablem.

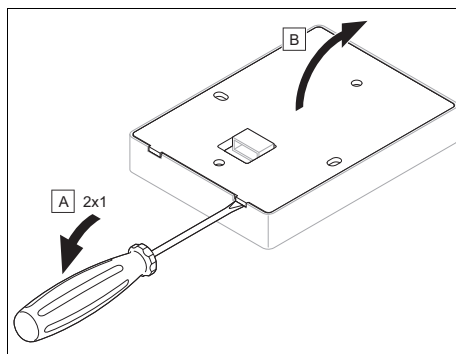


2. Połączyć przewidziany kabel z zaciskiem z tyłu sterowania z kablem i przełożyć drugi koniec przez otwór obudowy, aby połączyć go z wentylatorem.

4.3 Montaż sterowania z kablem w pomieszczeniu

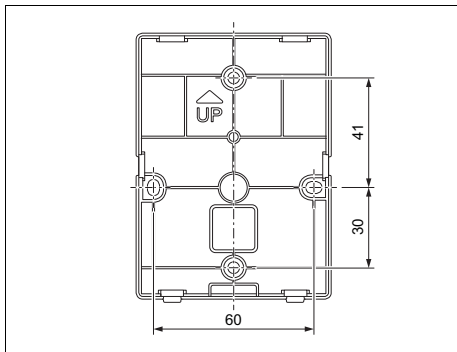


1. Zamontować sterowanie z kablem na ścianie wewnętrznej tak, aby bez problemu można było zmierzyć temperaturę pokojową.



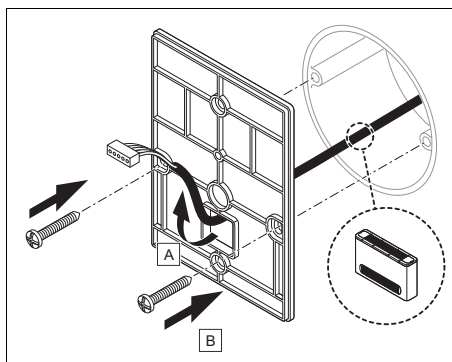
2. Otworzyć produkt.

Instalacja elektryczna 5

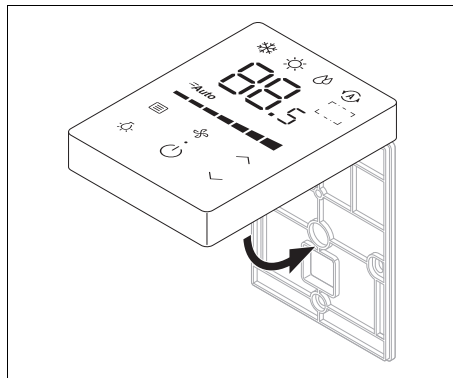


3. Zaznaczyć punkty mocowania na powierzchni nośnej.

Warunek: Montaż na ścianie



4. Wykonać przyłącze elektryczne .
 - ▶ Przykręcić wieszak urządzenia zgodnie z rysunkiem.



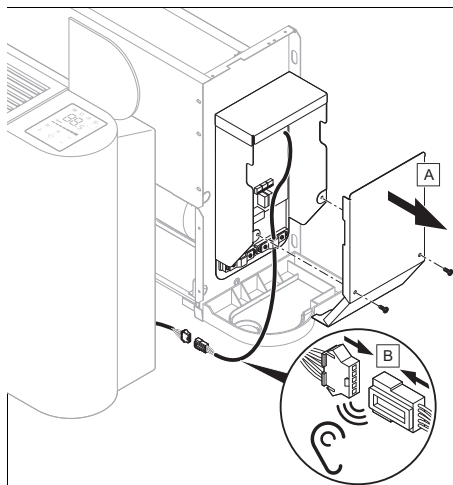
5. Wsunąć sterowanie z kablem ostrożnie w gniazdo ściennie.

5 Instalacja elektryczna

5.1 Kwalifikacje

Instalację elektryczną może wykonywać tylko elektryk ze specjalnymi uprawnieniami i doświadczeniem.

5.2 Podłączenie sterowania z kablem do wentylatora

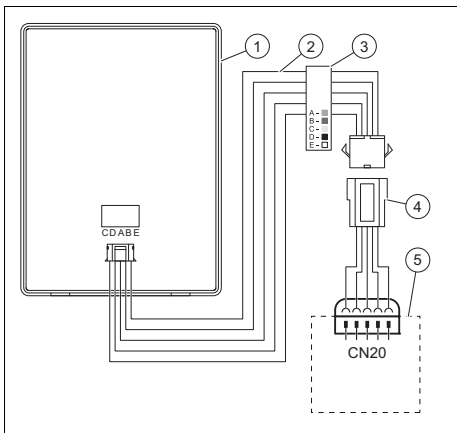


1. Obydwa przyłącza na wiązce kabli, w które wyposażone jest sterowanie, różnią się. Przyłącze z większym wtykiem 5-rdzeniowym jest określane jako A, z

6 Uruchamianie

mniejszym wtykiem 5-rdzeniowym jako B.

2. Połączyć przyłącze A z płytką elektroniczną wentylatora, a przyłącze B z tylną stroną sterowania z kablem.



3. Podczas montowania sterowania z kablem (1) na ścianie długość wiązki kabli musi zostać zwiększona (2) ; należy się upewnić, że pięć zacisków okablowania sterowania z kablem i wentylatora zawsze pasuje jeden do jednego do zacisków z drugiej strony (3) .
4. Połączyć przyłącze A (4) z płytką elektroniczną wentylatora (5).

6 Uruchamianie

6.1 Uruchomienie produktu

1. Podczas uruchamiania wentylatora skorzystać z instrukcji instalacji wentylatora.
2. Naciśnąć ⏻ , aby podłączyć sterowanie z kablem.
3. Kontrolować instalację poprzez żądanie wartości zadanej dla każdego trybu pracy.

7 Funkcje obsługowe i informacyjne

Sterowanie z kablem ma poziom użytkownika i poziom dla instalatorów autoryzowanych.

W instrukcji obsługi sterowania z kablem opisano możliwości ustawień i odczytu dla użytkownika, koncepcję obsługi oraz przykład obsługi.

Do menu dla instalatora można przejść za pomocą kombinacji klawiszy.

7.1 Ustawianie jednostki miary

1. Przed wprowadzeniem zmian przejść do przeglądu możliwości ustawień. Możliwości ustawień przeznaczone tylko dla instalatora – przegląd
2. Wywołać poziom instalatora.
 - ◁ Ustawienie jednostki miary wyświetlane jest na ekranie.
3. W razie potrzeby nacisnąć \wedge i \vee , aby zmienić ustawienie.
4. Odczekać 2 sekundy, proces ustawiania jednostki miary zostanie automatycznie potwierdzony i zakończony.

8 Przekazanie użytkownikowi

8.1 Przekazanie produktu użytkownikowi

- ▶ Należy poinstruować użytkownika w zakresie postępowania z produktem i zasad jego działania.
- ▶ Przekazać użytkownikowi wszystkie przeznaczone dla niego instrukcje oraz dokumenty urządzenia w celu zachowania ich do późniejszego użytku.
- ▶ Należy podać użytkownikowi numer artykułu przypisany do produktu.
- ▶ Zapoznać użytkownika z treścią instrukcji obsługi.
- ▶ Odpowiedzieć na wszystkie jego pytania.

Rozwiązywanie problemów 9

- ▶ Zwrócić uwagę użytkownika zwłaszcza na informacje o bezpieczeństwie, których musi przestrzegać.
- ▶ Poinformować użytkownika o tym, że produkt musi być konserwowany zgodnie z podaną częstotliwością.


9 Rozwiązywanie problemów

9.1 Wymiana sterowania z kablem

1. Wyłączyć całkowicie produkt z eksploatacji.
2. Upewnić się, że wentylator jest wyłączony.
3. Zdjąć pokrywę.
4. Odkręcić produkt.
5. Wyjąć sterowanie z kablem przez ostrożne podważenie z wentylatora.
6. Wyciągnąć wtyk produktu.

10 Wyłączenie z eksploatacji

10.1 Ostateczne wyłączenie z eksploatacji

1. Nacisnąć .
◀ Ekran gaśnie.
2. Podczas wyłączania wentylatora z eksploatacji należy postępować zgodnie z zaleceniami zawartymi w instrukcji instalacji wentylatora.

11 Recykling i usuwanie odpadów

Usuwanie opakowania

- ▶ Zutilizować opakowania transportowe w sposób prawidłowy.
- ▶ Przestrzegać wszystkich odnośnych przepisów.

12 Serwis techniczny

Dane kontaktowe naszego serwisu podane są na odwrocie lub na naszej stronie internetowej.

13 Dane techniczne

Przyłącze elektryczne	DC 5V
Dozwolona temperatura pokojowa, maks.	-10 ... 43 °C
Względna wilgotność powietrza	40 ... 90 %
Wysokość	105 mm
Szerokość	75 mm
Głębokość	15 mm

Załącznik

Załącznik

A Możliwości ustawień przeznaczone tylko dla instalatora – przegląd

Parametr	Jednostka	Wielkość kroku, możliwości ustawień, objaśnienie
Jednostka miary	°C	Stopnie Celsjusza (nastawa fabryczna) Stopnie Fahrenheita

Manual de instalação e manutenção

Conteúdo

1	Segurança	120
1.1	Utilização adequada	120
1.2	Advertências gerais de segurança	120
1.3	Disposições (diretivas, leis, normas).....	121
2	Notas relativas à documentação	122
2.1	Atenção aos documentos a serem respeitados	122
2.2	Guardar os documentos	122
2.3	Validade do manual	122
3	Descrição do produto.....	122
3.1	Símbolo CE.....	122
4	Instalação	122
4.1	Verificar o material fornecido	122
4.2	Montagem do comando por cabo no ventiloinconvector	122
4.3	Montagem do cabo por comando num local.....	123
5	Instalação elétrica.....	124
5.1	Qualificação	124
5.2	Ligação do comando por cabo no ventiloinconvector	124
6	Colocação em funcionamento	124
6.1	Colocar o produto em funcionamento	124
7	Funções de operação e de apresentação.....	125
7.1	Definir a unidade de medida.....	125
8	Entrega ao utilizador	125
8.1	Entregar o produto ao utilizador	125
9	Eliminação de falhas	125
9.1	Substituição do comando por cabo	125

10	Colocação fora de serviço	125
10.1	Colocar definitivamente fora de funcionamento	125
11	Reciclagem e eliminação	125
12	Serviço de apoio ao cliente	126
13	Dados técnicos	126
Anexo	127	
A	Determinadas possibilidades de definição disponíveis apenas para o técnico especializado – Vista geral.....	127

1 Segurança

1 Segurança

1.1 Utilização adequada

Uma utilização incorreta ou indevida pode resultar em perigos para a vida e a integridade física do utilizador ou de terceiros e danos no produto e noutros bens materiais.

Introduzir aqui texto específico do produto!

A utilização adequada abrange o seguinte:

- a observação das instruções para a instalação, manutenção e serviço do produto, bem como de todos os outros componentes da instalação
- a instalação e montagem de acordo com a licença do sistema e do aparelho
- o cumprimento de todas as condições de inspeção e manutenção contidas nos manuais.

A utilização adequada inclui também a instalação de acordo com o código IP.

Uma outra utilização que não a descrita no presente manual ou uma utilização que vá para além do que é aqui descrito é considerada incorreta. Do mesmo modo, qualquer utilização com fins diretamente co-

merciais e industriais é considerada incorreta.

Atenção!

Está proibida qualquer utilização indevida.

1.2 Advertências gerais de segurança

1.2.1 Perigo de vida devido a choque elétrico

Se tocar em componentes condutores de tensão existe perigo de vida devido a choque elétrico.

Antes de trabalhar no aparelho:

- ▶ Desligue a tensão do produto, desligando para tal todas as alimentações de corrente em todos os polos (dispositivo elétrico de separação com uma abertura de contacto mínima de 3 mm, por ex. fusível ou interruptor de proteção da tubagem).
- ▶ Proteja contra rearme.
- ▶ Verifique se não existe tensão.

1.2.2 Perigo devido a qualificação insuficiente

Os trabalhos seguintes só podem ser realizados por técnicos especializados que possuem qualificação suficiente para o efeito:

- Instalação



- Desmontagem
- Instalação
- Colocação em funcionamento
- Inspeção e manutenção
- Reparação
- Colocação fora de serviço
- ▶ Proceda de acordo com o mais recente estado da técnica.

1.2.3 Risco de danos materiais causados pelo gelo

- ▶ Não instale o aparelho em locais onde pode haver formação de gelo.

1.2.4 Risco de danos materiais devido a ferramenta inadequada

- ▶ Utilize uma ferramenta adequada.

1.3 Disposições (diretivas, leis, normas)

- ▶ Respeite as disposições, normas, diretivas, regulamentos e leis nacionais.



2 Notas relativas à documentação

2 Notas relativas à documentação

2.1 Atenção aos documentos a serem respeitados

- ▶ É impreterível respeitar todos os manuais de instruções e instalação que são fornecidos juntamente com os componentes da instalação.

2.2 Guardar os documentos

- ▶ Entregue este manual, bem como todos os documentos a serem respeitados, ao utilizador da instalação.

2.3 Validade do manual

Este manual é válido exclusivamente para:

Aparelho - Número de artigo

VA 2-WC C	0010035096
-----------	------------

3 Descrição do produto

3.1 Símbolo CE

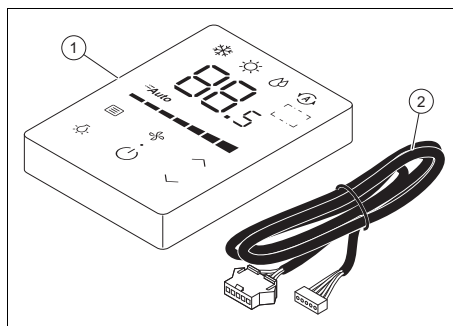


O símbolo CE indica que, de acordo com a declaração de conformidade, os produtos cumprem o disposto pelas diretivas em vigor.

A declaração de conformidade pode ser consultada no fabricante.

4 Instalação

4.1 Verificar o material fornecido

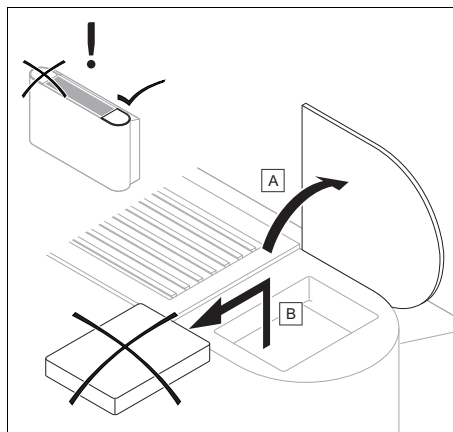


- 1 Comando por cabo 2 Cablagem

Quantidade	Designação
1	Comando por cabo
1	Cabo de 5 fios (comprimento máximo dos tubos 15 metros)
1	Saco com material de fixação
1	Documentação fornecida

- ▶ Verifique se o material fornecido está completo.

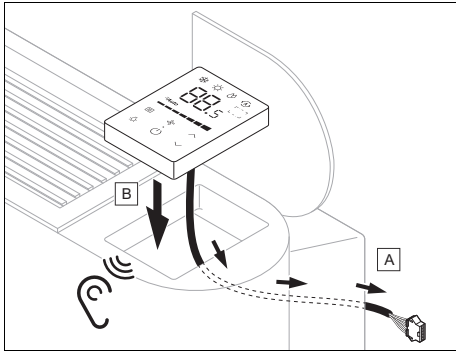
4.2 Montagem do comando por cabo no ventiloconvetor



1. Abertura da placa de cobertura direita do produto e remoção da parte

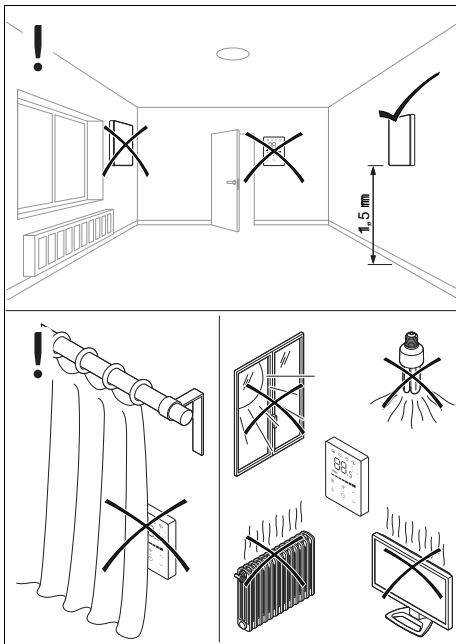
Instalação 4

de plástico onde o comando por cabo tem de ser colocado.



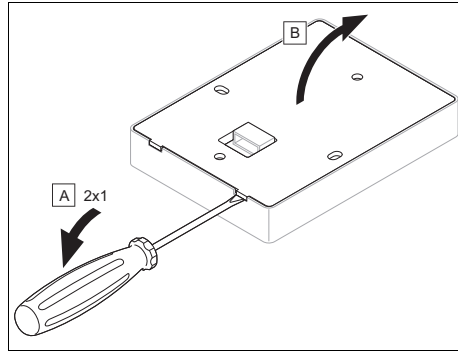
2. Una o cabo previsto com o borne na parte de trás do comando por cabo e insira a outra extremidade através da abertura da carcaça, para a unir com o ventiloinvector.

4.3 Montagem do cabo por comando num local

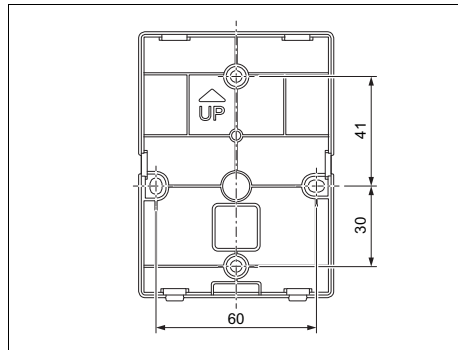


1. Monte o comando por cabo numa parede interior de forma a que se possa

medir a temperatura ambiente sem qualquer problema.

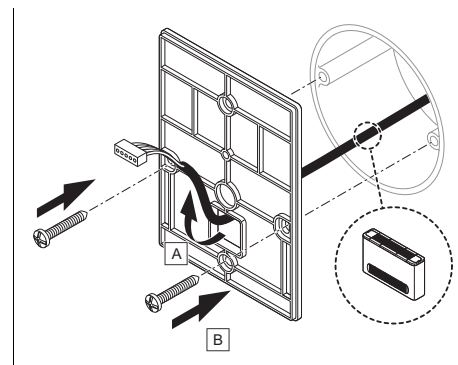


2. Abra o produto.



3. Marque os pontos de fixação na superfície de suporte.

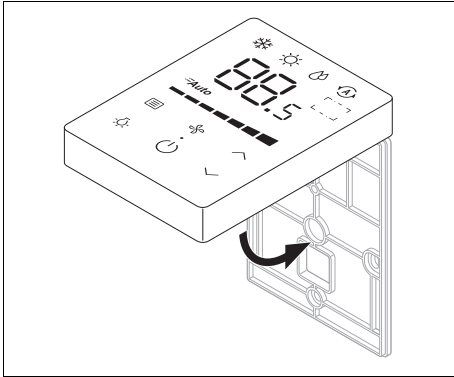
Condição: Montagem na parede



- Aparafuse o suporte de parede de acordo com a figura.

5 Instalação elétrica

4. Efetue a ligação elétrica .



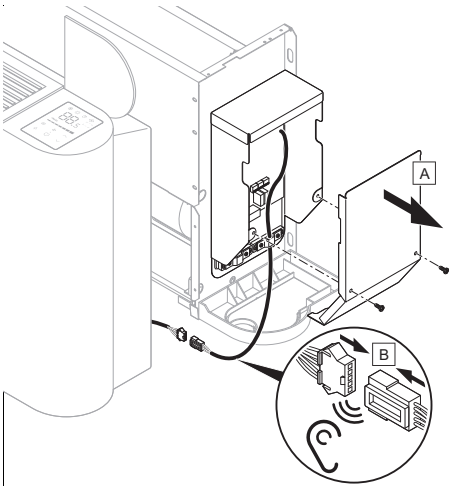
5. Pressione cuidadosamente o comando por cabo na base de parede.

5 Instalação elétrica

5.1 Qualificação

A instalação elétrica só pode ser feita por um eletrotécnico.

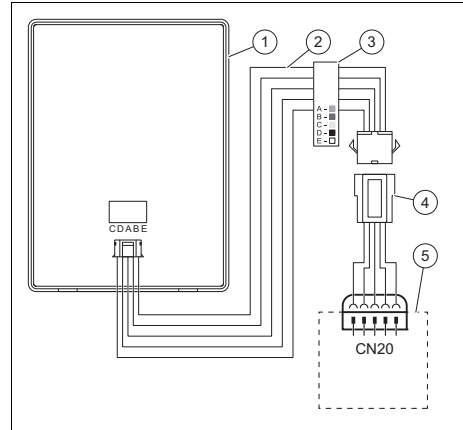
5.2 Ligação do comando por cabo no ventilador



1. As duas ligações na cablagem, com as quais o comando está equipado, distinguem-se. A ficha com 5 pinos maiores é designado de ligação A, a ficha com

5 pinos menores é designada de ligação B.

2. Una a ligação A com a placa eletrônica do ventilador e a ligação B com a parte de trás do comando por cabo.




3. Se efetuar uma montagem na parede do comando por cabo (1), o comprimento da cablagem tem de ser aumentado (2) ; certifique-se de que os cinco bornes de cablagem do comando por cabo e o ventilador correspondem exatamente aos bornes do outro lado (3) .

4. Una a ligação A (4) com a placa eletrônica do ventilador (5) .

6 Colocação em funcionamento

6.1 Colocar o produto em funcionamento

1. Consulte o manual de instalação do ventilador para colocar o mesmo em funcionamento.
2. Pressione em , para ligar o comando por cabo.
3. Controle a instalação mediante a solicitação de um valor nominal para cada modo de funcionamento.

Funções de operação e de apresentação 7

7 Funções de operação e de apresentação

O comando por cabo tem um nível de utilizador e um nível para técnicos especializados autorizados.

Nas instruções de uso do comando por cabo estão listadas as possibilidades de ajuste e leitura para o utilizador, um conceito de utilização e um exemplo de manuseio.

É possível aceder ao nível de técnico especializado através de uma combinação de teclas.

7.1 Definir a unidade de medida

1. Chame a vista geral das possibilidades de definição antes de efetuar alterações.
Determinadas possibilidades de definição disponíveis apenas para o técnico especializado – Vista geral
2. Chame o nível do técnico especializado.
◁ A definição da unidade de medida é exibida no mostrador.
3. Se necessário, prima \wedge e \vee para alterar a definição.
4. Aguarde 2 segundos, o processo para a definição da hora será confirmado e concluído automaticamente.

8 Entrega ao utilizador

8.1 Entregar o produto ao utilizador

- ▶ Informe o utilizador sobre o manuseamento e função do seu produto.
- ▶ Entregue ao utilizador todos os manuais e a documentação do aparelho a ele destinados para que possa guardá-los.
- ▶ Indique ao utilizador o número de artigo do produto.
- ▶ Leia as instruções de uso em conjunto com o utilizador.

- ▶ Esclareça todas as suas questões.
- ▶ Chame especialmente a atenção do utilizador quanto a advertências de segurança que este tenha de respeitar.
- ▶ Informe o utilizador sobre a necessidade de solicitar uma manutenção ao aparelho de acordo com os intervalos estipulados.

9 Eliminação de falhas

9.1 Substituição do comando por cabo

1. Coloque o produto definitivamente fora de funcionamento.
2. Certifique-se de que o ventiloincubador está desligado.
3. Retire a tampa de cobertura.
4. Desenrosque o produto.
5. Retire o comando por cabo, fazendo cuidadosamente um movimento de alavanca, do ventiloincubador.
6. Retire a ficha do produto.

10 Colocação fora de serviço

10.1 Colocar definitivamente fora de funcionamento

1. Prima \odot .
◁ O mostrador apaga-se.
2. Para colocar o ventiloincubador fora de serviço, proceda de acordo com as instruções existentes no manual de instalação do mesmo.

11 Reciclagem e eliminação

Eliminar a embalagem

- ▶ Elimine a embalagem corretamente.
- ▶ Respeite todas as normas relevantes.

12 Serviço de apoio ao cliente

12 Serviço de apoio ao cliente

Pode encontrar os dados de contacto do nosso serviço a clientes no verso ou na nossa página de Internet.

13 Dados técnicos

Ligação elétrica	DC 5V
Temperatura ambiente permitida, máx.	-10 ... 43 °C
Humidade relativa do ar	40 ... 90 %
Altura	105 mm
Largura	75 mm
Profundidade	15 mm

Anexo**A Determinadas possibilidades de definição disponíveis apenas para o técnico especializado – Vista geral**

Parâmetro	Unidade	Alcance do passo, possibilidade de definição, explicação
Unidade de medida	°C	Graus Celsius (regulação de fábrica) Graus Fahrenheit

Obsah

Návod na inštaláciu a údržbu

Obsah

1	Bezpečnosť	129
1.1	Použitie podľa určenia	129
1.2	Všeobecné bezpečnostné upozornenia	129
1.3	Predpisy (smernice, zákony, normy).....	130
2	Pokyny k dokumentácii	131
2.1	Dodržiavanie súvisiacich podkladov	131
2.2	Uschovanie podkladov.....	131
2.3	Platnosť návodu.....	131
3	Opis výrobku	131
3.1	Označenie CE.....	131
4	Montáž	131
4.1	Kontrola rozsahu dodávky	131
4.2	Montáž káblového riadenia na konvektor s ventilátorom.....	131
4.3	Montáž káblového riadenia v priestore	132
5	Elektrická inštalácia	133
5.1	Kvalifikácia	133
5.2	Pripojenie káblového riadenia na konvektor s ventilátorom.....	133
6	Uvedenie do prevádzky	133
6.1	Uvedenie výrobku do prevádzky	133
7	Funkcie obsluhy a zobrazenia	134
7.1	Nastavenie mernej jednotky	134
8	Odovzdanie prevádzkovateľovi	134
8.1	Odovzdanie výrobku prevádzkovateľovi	134
9	Odstránenie porúch	134
9.1	Výmena káblového riadenia	134

10	Vyradenie z prevádzky	134
10.1	Definitívne vyradenie z prevádzky.....	134
11	Recyklácia a likvidácia	134
12	Zákaznícky servis	135
13	Technické údaje	135
	Príloha	136
A	Možnosti nastavenia určené len pre servisných pracovníkov – prehľad	136



1 Bezpečnosť

1.1 Použitie podľa určenia

Pri neodbornom používaní alebo používaní v rozpore s určením môžu vznikáť nebezpečenstvá poranenia alebo ohrozenia života používateľa alebo tretích osôb, resp. poškodenia výrobku a iných vecných hodnôt.

Tu zadať text špecifický pre výrobok!

Použitie podľa určenia zahŕňa:

- dodržiavanie priložených návodov na prevádzku, inštaláciu a údržbu výrobku, ako aj všetkých ďalších konštrukčných skupín systému,
- inštaláciu a montáž podľa schválenia výrobku a systému,
- dodržiavanie všetkých inšpekčných a údržbových podmienok uvedených v návodoch.

Používanie v súlade s určením okrem toho zahŕňa inštalovanie podľa IP-kódu.

Iné použitie, ako použitie opísané v predloženom návode alebo použitie, ktoré presahuje rámec tu opísaného použitia, sa považuje za použitie v rozpore s určením. Za použitie v rozpore s určením sa považuje aj každé



bezprostredné komerčné a priemyselné použitie.

Pozor!

Akékoľvek zneužitie je zakázané.

1.2 Všeobecné bezpečnostné upozornenia

1.2.1 Nebezpečenstvo ohrozenia života zásahom elektrickým prúdom

Ak sa dotknete komponentov pod napätím, potom hrozí nebezpečenstvo ohrozenia života zásahom elektrickým prúdom. Skôr ako začnete na výrobku pracovať:

- ▶ Výrobok odpojte od napätia tým, že vypnete všetky póly všetkých napájaní elektrickým prúdom (elektrické odpojovacie zariadenie s roztvorením kontaktov minimálne 3 mm, napríklad poistku alebo istič vedenia).
- ▶ Vykonajte zaistenie proti opätovnému zapnutiu.
- ▶ Prekontrolujte stav bez prítomnosti napätia.

1.2.2 Nebezpečenstvo v dôsledku nedostatočnej kvalifikácie

Nasledujúce práce smú vykonávať iba servisní pracovníci, ktorí sú dostatočne kvalifikovaní:



1 Bezpečnosť

- Montáž
- Demontáž
- Inštalácia
- Uvedenie do prevádzky
- Inšpekcia a údržba
- Oprava
- Vyradenie z prevádzky
- ▶ Postupujte podľa aktuálneho stavu techniky.

1.2.3 Riziko hmotnej škody spôsobenej mrazom

- ▶ Výrobok neinštalujte v priestoroch ohrozených mrazom.

1.2.4 Riziko hmotnej škody spôsobenej nevhodným nástrojom

- ▶ Používajte špecializované nástroje.

1.3 Predpisy (smernice, zákony, normy)

- ▶ Dodržujte vnútroštátne predpisy, normy, smernice, nariadenia a zákony.



2 Pokyny k dokumentácii

2.1 Dodržiavanie súvisiacich podkladov

- ▶ Bezpodmienečne dodržiavajte všetky návody na obsluhu a inštaláciu, ktoré sú priložené ku komponentom systému.

2.2 Uschovanie podkladov

- ▶ Tento návod, ako aj všetky súvisiace podklady odovzdajte prevádzkovateľovi systému.

2.3 Platnosť návodu

Tento návod platí výlučne pre:

Výrobok – číslo výrobku

VA 2-WC C	0010035096
-----------	------------

3 Opis výrobku

3.1 Označenie CE

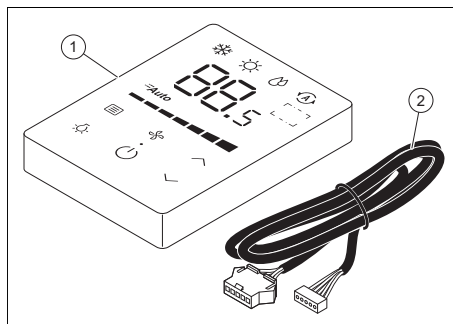


S označením CE sa dokumentuje, že výrobky podľa vyhlásenie o zhode spĺňajú základné požiadavky nasledujúcich smerníc.

Vyhlásenie o zhode si môžete prezrieť u výrobcu.

4 Montáž

4.1 Kontrola rozsahu dodávky

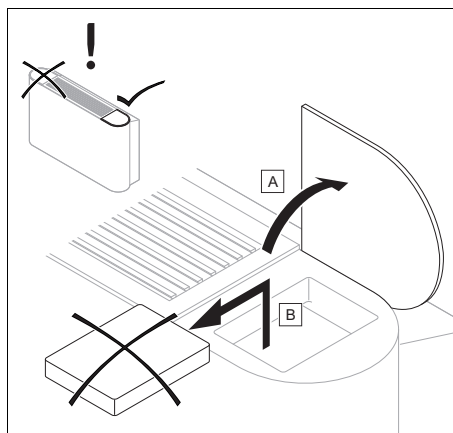


1 Káblové riadenie 2 Káblový zväzok

Množstvo	Označenie
1	Káblové riadenie
1	5-vodičový kábel (maximálna dĺžka potrubia 15 metrov)
1	Vrecko s upevňovacím materiálom
1	Príslušenstvo – dokumentácia

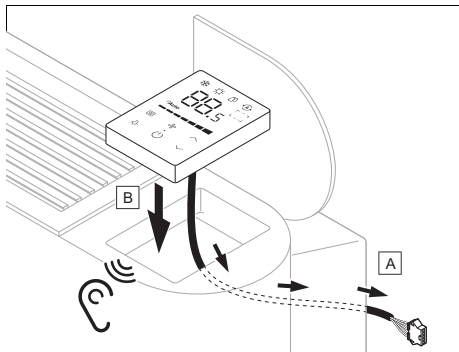
- ▶ Prekontrolujte úplnosť rozsahu dodávky.

4.2 Montáž káblového riadenia na konvektor s ventilátorom



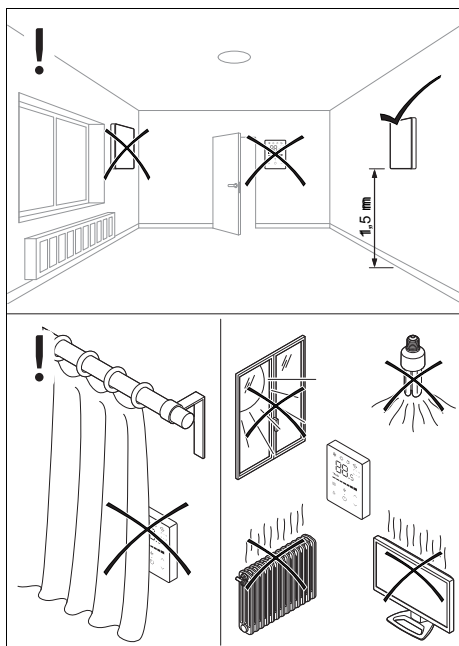
1. Otvorte pravý poklop výrobku a odoberte plastový diel, do ktorého sa musí nasadiť káblové riadenie.

4 Montáž

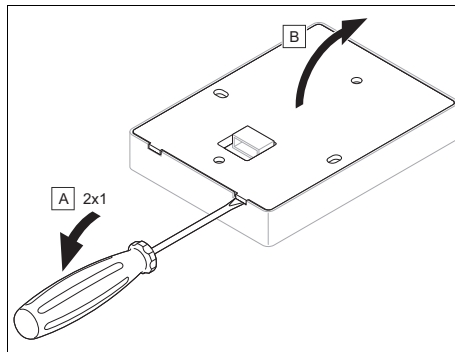


2. Na spojení s konvektorem s ventilátorem spojte naplánovaný kábel so svorkou na zadnej strane káblového riadenia a druhý koniec prestrčte cez otvor v skrini.

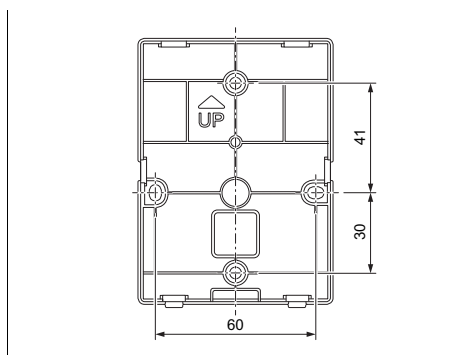
4.3 Montáž káblového riadenia v priestore



1. Káblové riadenie namontujte na vnútornú stenu tak, aby bolo možné bez problémov merať priestorovú teplotu.

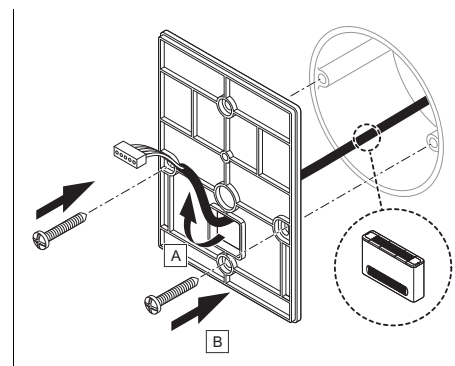


2. Otvorte výrobok.



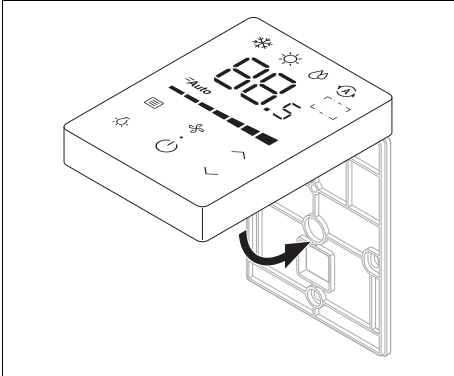
3. Označte upevňovacie body na nosnej ploche.

Podmienka: Montáž na stenu



- Nástenný držiak naskrutkujte podľa obrázka.
4. Vykonajte elektrické pripojenie .

Elektrická inštalácia 5



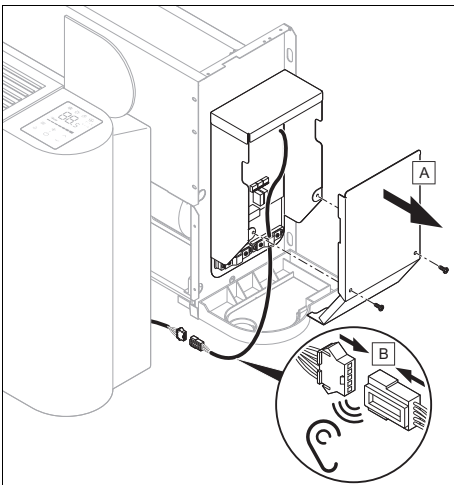
5. Káblové riadenie opatrne zatlačte do stenového podstavca.

5 Elektrická inštalácia

5.1 Kvalifikácia

Elektrickú inštaláciu smie vykonávať iba autorizovaný odborník na elektrické zariadenia.

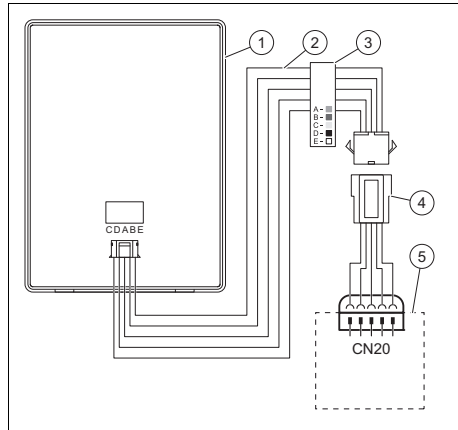
5.2 Pripojenie káblového riadenia na konvektor s ventilátorom



1. Obidve prípojky na káblovom zväzku, s ktorými je vybavené káblové riadenie, sa odlišujú. Prípojka s veľkým 5-kolíkovým konektorom sa označuje ako prí-

pojka A, prípojka s malým 5-kolíkovým konektorom sa označuje ako prípojka B.


2. Prípojku A spojte s doskou plošných spojov elektroniky konvektora s ventilátorom a prípojku B spojte so zadnou stranou káblového riadenia.



3. Keď realizujete montáž káblového riadenia na stenu (1), musí sa predĺžiť dĺžka káblového zväzku (2); zabezpečte, aby sa päť svoriek kabeláže káblového riadenia a konvektora s ventilátorom vždy zhodovalo jedna k jednej so svorkami na druhej strane (3).
4. Prípojku A (4) spojte s doskou plošných spojov elektroniky konvektora s ventilátorom (5).

6 Uvedenie do prevádzky

6.1 Uvedenie výrobku do prevádzky

1. Pri uvádzaní konvektora s ventilátorom do prevádzky si pomôžte návodom na inštaláciu konvektora s ventilátorom.
2. Zatlačte na  na pripojenie káblového riadenia.
3. Systém prekontrolujte pomocou požiadavky na požadovanú hodnotu pre každý prevádzkový režim.

7 Funkcie obsluhy a zobrazenia

7 Funkcie obsluhy a zobrazenia

Káblové riadenie má jednu úroveň pre používateľa a jednu úroveň pre autorizovaného servisného pracovníka.

V návode na používanie káblového riadenia sú uvedené možnosti nastavenia a odčítania hodnôt pre používateľa, koncept obsluhy a príklad manipulácie.

Úroveň pre servisných pracovníkov sa dá vyvolať kombináciou tlačidiel.

7.1 Nastavenie mernej jednotky

1. Prv než vykonáte zmeny, vyvolajte prehľad možností nastavenia. Možnosti nastavenia určené len pre servisných pracovníkov – prehľad
2. Vyvolajte úroveň pre servisných pracovníkov.
 - ◁ Nastavenie mernej jednotky sa zobrazí na displeji.
3. V prípade potreby stlačte na zmenu nastavenia \wedge a \vee .
4. Počkajte 2 sekundy, potom sa proces nastavenia mernej jednotky automaticky potvrdí a ukončí.

8 Odovzdanie prevádzkovateľovi

8.1 Odovzdanie výrobku prevádzkovateľovi

- ▶ Prevádzkovateľa informujte o manipulácii a funkcii výrobku.
- ▶ Prevádzkovateľovi odovzdajte všetky jemu určené návody a doklady od zariadenia pre ich úschovu.
- ▶ Prevádzkovateľovi oznámte číslo výrobku.
- ▶ Prejdite si návod na obsluhu spolu s prevádzkovateľom.
- ▶ Zodpovedajte všetky jeho otázky.

- ▶ Prevádzkovateľa obzvlášť upozornite na bezpečnostné upozornenia, ktoré musí ako prevádzkovateľ dodržiavať.
- ▶ Prevádzkovateľa informujte o tom, že na výrobku sa musí nechať vykonať údržba podľa zadaných intervalov.

9 Odstránenie porúch

9.1 Výmena káblového riadenia

1. Výrobok uveďte definitívne mimo prevádzky.
2. Presvedčte sa, či je konvektor s ventilátorom vypnutý.
3. Odstráňte príklop.
4. Odskrutkujte výrobok.
5. Káblové riadenie odoberte opatrným vypáčením z konvektora s ventilátorom.
6. Stiahnite konektor výrobku.

10 Vyradenie z prevádzky

10.1 Definitívne vyradenie z prevádzky

1. Stlačte \odot .
 - ◁ Displej zhasne.
2. Pri vyradení konvektora s ventilátorom z prevádzky postupujte podľa pokynov v návode na inštaláciu konvektora s ventilátorom.

11 Recyklácia a likvidácia

Likvidácia obalu

- ▶ Obal zlikvidujte podľa predpisov.
- ▶ Dodržiavajte všetky relevantné predpisy.

12 Zákaznícky servis

Kontaktné údaje nášho zákazníckeho servisu nájdete na zadnej strane alebo na našej internetovej stránke.

13 Technické údaje

Elektrická prípojka	DC 5V
Prípustná priestorová teplota, max.	-10 ... 43 °C
Relatívna vlhkosť vzduchu	40 ... 90 %
Výška	105 mm
Šírka	75 mm
Hĺbka	15 mm

Príloha

Príloha

A Možnosti nastavenia určené len pre servisných pracovníkov – prehľad

Parameter	Jednotka	Veľkosť kroku, možnosť nastavenia, vysvetlenie
Merná jednotka	°C	Stupeň Celzia (výrobné nastavenie) Stupeň Fahrenheita

Navodila za namestitev in vzdrževanje

Vsebina

1	Varnost.....	138
1.1	Namenska uporaba	138
1.2	Splošna varnostna navodila.....	138
1.3	Predpisi (direktive, zakoni, standardi).....	139
2	Napotki k dokumentaciji	140
2.1	Upoštevajte pripadajočo dokumentacijo.....	140
2.2	Shranjevanje dokumentacije.....	140
2.3	Veljavnost navodil.....	140
3	Opis izdelka	140
3.1	Oznaka CE	140
4	Montaža	140
4.1	Preverjanje obsega dobave	140
4.2	Montaža kablskega upravljalnika na ventilatorskem konvektorju	140
4.3	Montaža kablskega upravljalnika v prostoru.....	141
5	Električna napeljava.....	142
5.1	Kvalifikacija	142
5.2	Priključitev kablskega upravljalnika na ventilatorskem konvektorju	142
6	Zagon.....	142
6.1	Zagon izdelka	142
7	Funkcije za upravljanje in prikaz	143
7.1	Nastavitev merske enote	143
8	Izročitev uporabniku.....	143
8.1	Izročitev izdelka uporabniku	143
9	Odpravljanje motenj.....	143
9.1	Zamenjava kablskega upravljalnika.....	143
10	Ustavitev	143
10.1	Trajna ustavitev	143

11	Recikliranje in odstranjevanje.....	143
12	Servisna služba.....	143
13	Tehnični podatki.....	144
	Dodatek	145
A	Nastavitvene možnosti, ki so namenjene inštalaterjem – pregled	145

1 Varnost

1 Varnost

1.1 Namenska uporaba

V primeru nepravilne ali nena-
menske uporabe lahko pride do
nevarnosti za življenje in telo
uporabnika ali tretjih oseb oz.
do poškodbe na izdelku in dru-
gih materialnih sredstvih.

Tukaj vnesite besedilo, ki je
specifično za izdelek!

Za namensko uporabo je po-
trebno:

- upoštevati priložena navodila
za uporabo, namestitev in
vzdrževanje za izdelke ter
za vse druge komponente
sistema
- izvesti namestitev in montažo
v skladu z odobritvijo izdelka
in sistema
- upoštevati vse pogoje za ser-
visiranje in vzdrževanje, ki so
navedeni v navodilih.

Namenska uporaba poleg tega
vključuje namestitev v skladu z
mednarodnim razredom zaščite
(IP).

Vsaka drugačna uporaba od
načinov, ki so opisani v pri-
sotnih navodilih, oz. uporaba
izven tukaj opisane velja za ne-
ustrezno. Vsi drugačni načini
uporabe, predvsem v komer-
cialne ali industrijske namene,
veljajo za neustrezne.

Pozor!

Vsakršna zloraba je prepove-
dana.

1.2 Splošna varnostna navodila

1.2.1 Smrtna nevarnost zaradi električnega udara

Če se boste dotaknili delov,
ki so pod napetostjo, potem
obstaja smrtna nevarnost zaradi
električnega udara.

Pred izvajanjem del na izdelku:

- ▶ Z izklopom vseh električnih
napajanj iz vseh polov poskr-
bite, da izdelek ni pod nape-
tostjo (električna ločilna na-
prava z najmanj 3 mm raz-
dalje med kontakti, npr. varo-
valka ali zaščitno stikalo na-
peljave).
- ▶ Izdelek zavarujte pred ponov-
nim vklopom.
- ▶ Preverite, da ni prisotne na-
petosti.

1.2.2 Nevarnost zaradi nezadostne usposobljenosti

Naslednja dela smejo opravljati
samo serviserji, ki so ustrezno
usposobljeni:

- Montaža
- Demontaža
- Priklop
- Zagon



- Servis in vzdrževanje
- Popravilo
- Ustavitev
- ▶ Postopajte v skladu s sodobnim stanjem tehnologije.

1.2.3 Možnost materialne škode zaradi zmrzali

- ▶ Izdelek namestite samo v prostorih, ki jih ne ogroža zmrzal.

1.2.4 Nevarnost stvarne škode zaradi neustreznega orodja

- ▶ Uporabljajte strokovno orodje.

1.3 Predpisi (direktive, zakoni, standardi)

- ▶ Upoštevajte nacionalne predpise, standarde, direktive, uredbe in zakone.



2 Napotki k dokumentaciji

2 Napotki k dokumentaciji

2.1 Upošteвайте pripadajočo dokumentacijo

- ▶ Obvezno upoštevajte vsa navodila za uporabo in namestitev, ki so priložena komponentam sistema.

2.2 Shranjevanje dokumentacije

- ▶ Ta navodila in vso pripadajočo dokumentacijo izročite upravljavcu sistema.

2.3 Veljavnost navodil

Ta navodila veljajo izključno za:

Izdelek – številka artikla

VA 2-WC C	0010035096
-----------	------------

3 Opis izdelka

3.1 Oznaka CE

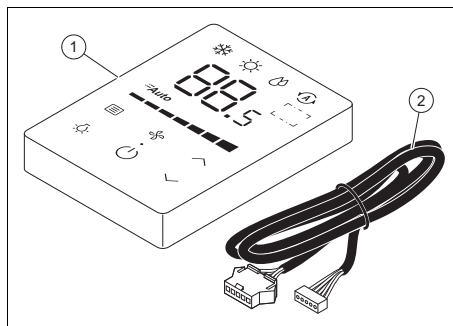


Oznaka CE potrjuje, da izdelki izpolnjujejo osnovne zahteve veljavnih direktiv v skladu z izjavo o skladnosti.

Izjavo o skladnosti si lahko ogledate pri proizvajalcu.

4 Montaža

4.1 Preverjanje obsega dobave

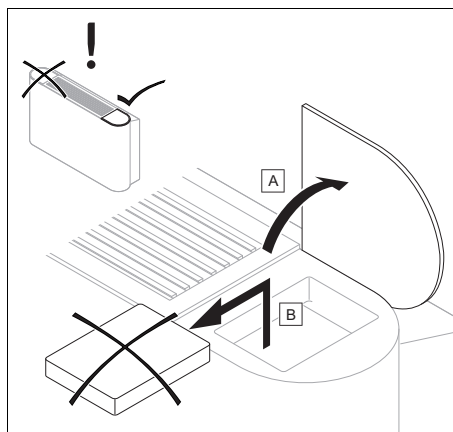


- 1 Kabelski upravljalnik 2 Kabelski snop

Količina	Oznaka
1	Kabelski upravljalnik
1	5-žilni kabel (dolžina cevi do 15 metrov)
1	Vrečka z pritrdilnim materialom
1	Priložena dokumentacija

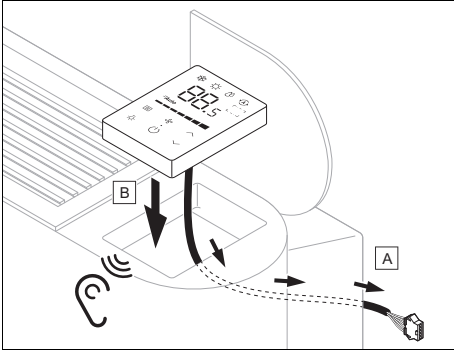
- ▶ Preverite, ali je obseg dobave popoln.

4.2 Montaža kableskega upravljalnika na ventilatorskem konvektorju



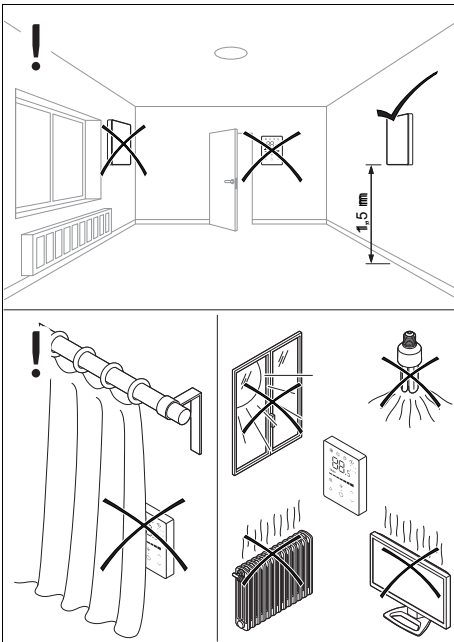
1. Odprite desno pokrivno ploščo izdelka in odstranite plastični del, v katerega je treba vstaviti kableski upravljalnik.

Montaža 4

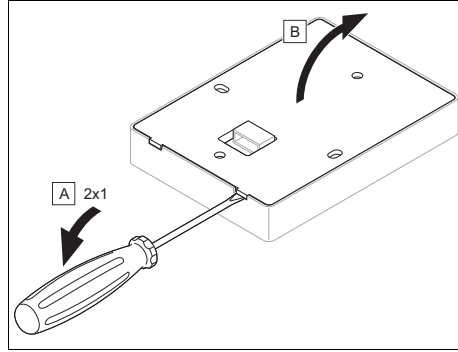


2. Predvideni kabel priključite na sponko na zadnji strani kabljskega upravljalnika in vstavite drugi konec skozi odprtino ohišja, da ga povežete z ventilator-skim konvektorjem.

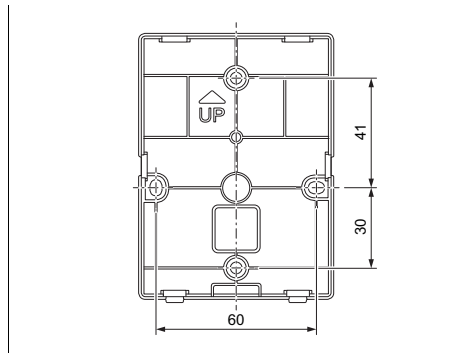
4.3 Montaža kabljskega upravljalnika v prostoru



1. Montirajte kabljski upravljalnik na notranjo steno tako, da se sobna temperatura lahko meri brez težav.

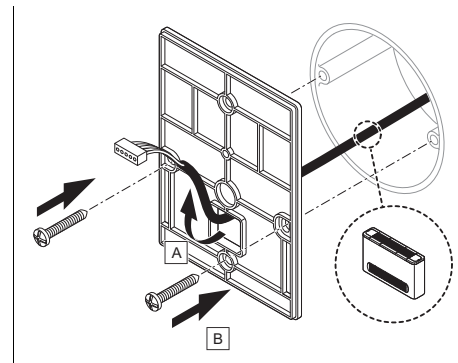


2. Odprite izdelek.



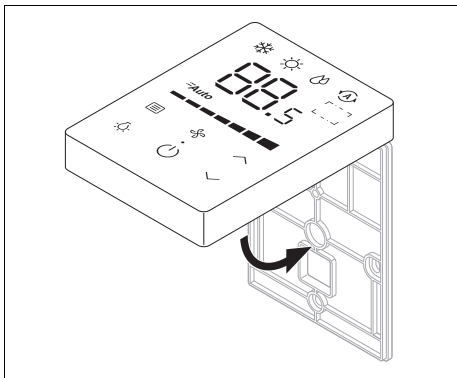
3. Na nosilni površini označite pritrdilne točke.

Pogoj: Montaža na steno



- Stenski nosilec privijte, kot je prikazano na sliki.
4. Napeljite električni priključek navzven.

5 Električna napeljava



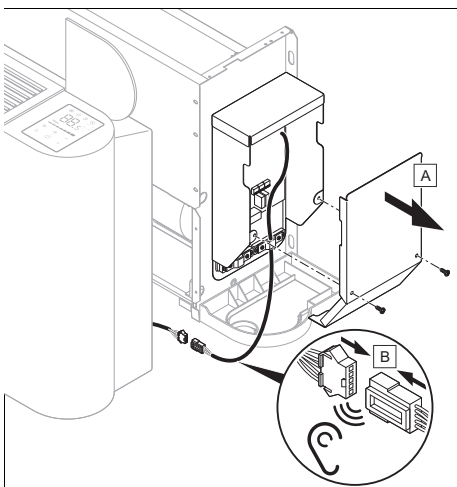
5. Kabelski upravljalnik previdno potisnite v stenski nosilec.

5 Električna napeljava

5.1 Kvalifikacija

Električne napeljave sme namestiti samo usposobljen električar.

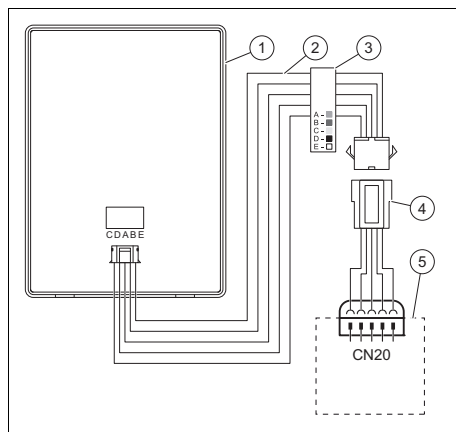
5.2 Priključitev kablanskega upravljalnika na ventilatorskem konvektorju



1. Priključka na kablanskem snopu, s katerima je opremljeno krmiljenje, se med seboj razlikujeta. Tisti z večjim 5-jedrnim vtičem je označen kot priključek

A, tisti z manjšim 5-jedrnim vtičem je označen kot priključek B.


2. Povežite priključek A z elektronsko ploščo ventilatorskega konvektorja in priključek B z zadnjo stranjo kablanskega upravljalnika.



3. V primeru montaže kablanskega upravljalnika (1) na steno je treba povečati dolžino kablanskega snopa (2); prepričajte se, da se pet sponk ožičenja kablanskega upravljalnika in ventilatorskega konvektorja popolnoma ujema s tistimi na drugi strani (3).
4. Povežite priključek A (4) z elektronsko ploščo ventilatorskega konvektorja (5).

6 Zagon

6.1 Zagon izdelka

1. Napotki za zagon ventilatorskega konvektorja so na voljo v navodilih za namestitev ventilatorskega konvektorja.
2. Pritisnite na , da priključite kablanski upravljalnik.
3. Sistem lahko preverite z zahtevo za željeno vrednost za vsako vrsto delovanja.

Funkcije za upravljanje in prikaz 7

7 Funkcije za upravljanje in prikaz

Kabelski upravljalnik ima nivo za uporabnika in nivo za pooblaščen inštalaterje.

V navodilih za uporabo kabelskega upravljalnika so navedene možnosti za nastavljanje in odčitavanje za uporabnika, koncept upravljanja in primer rokovanja.

Servisni nivo lahko priključete s kombinacijo tipk.

7.1 Nastavitev merske enote

1. Pred izvajanjem sprememb priključite pregled nastavitvenih možnosti. Nastavitvene možnosti, ki so namenjene inštalaterjem – pregled
2. Priključite nivo za strokovno osebje.
 - ◀ Na zaslonu se prikaže nastavitev merske enote.
3. Za spreminjanje nastavitve po potrebi pritisnite \wedge in \vee .
4. Počakajte 2 sekundi, nato se postopek za nastavitev merske enote samodejno potrdi in zaključí.

8 Izročitev uporabniku

8.1 Izročitev izdelka uporabniku

- ▶ Uporabnika seznanite z načinom uporabe in delovanjem izdelka.
- ▶ Upravljavcu izročite vsa njemu namenjena navodila in druge dokumente nprave, da jih shrani.
- ▶ Uporabniku navedite številko artikla za izdelek.
- ▶ Skupaj z upravljavcem preglejta navodila za uporabo.
- ▶ Odgovorite na vsa njegova vprašanja.
- ▶ Uporabnika še posebej opozorite na varnostna opozorila, ki jih mora upoštevati.
- ▶ Uporabnika seznanite s tem, da mora zagotoviti vzdrževanje izdelka v skladu s predpisanimi časovnimi intervali.

9 Odpravljanje motenj

9.1 Zamenjava kabelskega upravljalnika

1. Dokončno izklopite izdelek.
2. Prepričajte se, da je ventilatorski konvektor izklopljen.
3. Odstranite pokrov.
4. Odvijte izdelek.
5. Previdno odstranite kabelski upravljalnik iz ventilatorskega konvektorja s pomočjo vzvoda.
6. Izvlecite vtič izdelka.

10 Ustavitev

10.1 Trajna ustavitev

1. Pritisnite \odot .
 - ◀ Zaslon ugasne.
2. Pri izklopu ventilatorskega konvektorja upoštevajte napotke v navodilih za namestitve ventilatorskega konvektorja.

11 Recikliranje in odstranjevanje

Odstranjevanje embalaže

- ▶ Poskrbite za pravilno odstranitev embalaže.
- ▶ Upoštevajte vse ustrezne predpise.

12 Servisna služba

Kontaktne podatke naše servisne službe so navedeni na zadnji strani ali na naši spletni strani.

13 Tehnični podatki

13 Tehnični podatki

Električni priključek	DC 5V
Maks. dovoljena sobna temperatura	-10 ... 43 °C
Relativna zračna vlaga prostora	40 ... 90 %
Višina	105 mm
Širina	75 mm
Globina	15 mm

Dodatek

A Nastavitvene možnosti, ki so namenjene inštalaterjem – pregled

Parameter	Enota	Korak, nastavitvena možnost, razlaga
Merska enota	°C	Stopinje Celzija (tovarniška nastavitev) Stopinje Fahrenheita

Përmbajtja

Udhëzimi i instalimit dhe mirëmbajtjes

Përmbajtja

1	Siguria	147
1.1	Përdorimi sipas destinimit.....	147
1.2	Udhëzime të përgjithshme për sigurinë	147
1.3	Rregullore (Direktiva, Ligje, Norma).....	148
2	Udhëzime për dokumentacionin	149
2.1	Ndiqni dokumentet përkatëse	149
2.2	Ruani dokumentet.....	149
2.3	Vlefshmëria e udhëzimit	149
3	Përshkrimi i produktit	149
3.1	Shenja-CE	149
4	Montimi	149
4.1	Kontrolloni përmbajtjen e ambalazhit	149
4.2	Montimi i komandimit me kabëll në konvektorin e ventilatorit	149
4.3	Montimi i komandimit me kabëll në një dhomë.....	150
5	Instalimi elektrik	151
5.1	Kualifikimi.....	151
5.2	Lidhja e komandimit me kabëll në konvektorin e ventilatorit	151
6	Vënia në punë	151
6.1	Vënia e produktit në punë.....	151
7	Funksionet e komandimit dhe të treguesve	152
7.1	Rregulloni njësinë e masës.....	152
8	Dorëzimi tek përdoruesi	152
8.1	Transferoni produktin tek përdoruesi.....	152
9	Zgjidhja e defektit	152
9.1	Ndërrimi i komandimit me kabëll	152

10	Nxjerrja jashtë pune	152
10.1	Së fundmi nxirreni produktin jashtë pune	152
11	Riciklimi dhe deponimi	152
12	Shërbimi i klientit	153
13	Të dhënat teknike	153
Shtojcë		154
A	Mundësi të rregullimit të përcaktuara vetëm për specialistin – Pasqyrë	154

1 Siguria

1.1 Përdorimi sipas destinimit

Një përdorim i papërshtatshëm ose jo sipas destinimit mund të përbëjë rrezik për trupin dhe jetën e përdoruesit ose palëve të treta, ose dëmtim të produkteve dhe sendeve të tjera me vlerë.

Këtu shënoni tekstin specifik të produktit!

Përdorimi sipas destinimit përfshin:

- ndjekjen e udhëzimeve të bashkangjitura të përdorimit, instalimit dhe mirëmbajtjes të produktit si dhe komponentëve të tjerë të pajisjes
- instalimin dhe montimin sipas lejës së produktit dhe sistemit
- respektimi i gjithë kushteve të inspektimeve dhe të mirëmbajtjes siç përshkruhet në manual.

Përdorimi i parashikuar përfshin gjithashtu edhe instalimin sipas kodit.

Një përdorim ndryshe nga ai i përshkruar në manualin bashkëngjitur ose një përdorim jashtë destinimit që pëshkruhet, vlen si përdorim jo sipas destinimit. Përdorimi jo sipas destinimit është edhe çdo

përdorim komercial dhe industrial.

Kujdes!

Çdo përdorim abuziv është i ndaluar.

1.2 Udhëzime të përgjithshme për sigurinë

1.2.1 Rrezik për jetën si pasojë e goditjes elektrike

Kur prekni komponentët me tension, ka rrezik goditjeje elektrike.

Përpara se të punoni në produkt:

- ▶ Vendoseni produktin pa tension, duke fikur gjithë furnizimet me energji në gjithë poet (separator elektrik me hapësirë kontakti minimalisht 3 mm, p. sh. siguresa ose çelësi mbrojtës i tubacionit).
- ▶ Siguroni që të mos rindizet.
- ▶ Kontrolloni që të mos ketë tension.

1.2.2 Rrezik nga kushtet e pamjaftueshme

Punimet e mëposhtme duhet të kryhen vetëm nga teknikët profesionistë, të specializuar për këtë:

- Montimi
- Çmontimi
- Instalimi
- Vënia në punë



1 Siguria

- Inspektimi dhe mirëmbajtja
- Riparimet
- Nxjerrja jashtë pune
- ▶ Veproni sipas gjendjes aktuale teknike.

1.2.3 Rrezik i një dëmi material nga ngrica

- ▶ Instaloheni produktin vetëm në ambiente jo të rrezikuara nga ngrica.

1.2.4 Rrezik i një dëmi material si pasojë e përdorimit të veglave të papërshtatshme

- ▶ Përdorni një vegël të posaçme.

1.3 Rregullore (Direktiva, Ligje, Norma)

- ▶ Respektoni rregulloret, normat, direktivat, aktet dhe ligjet kombëtare.



Udhëzime për dokumentacionin 2

2 Udhëzime për dokumentacionin

2.1 Ndiqni dokumentet përkatëse

- ▶ Ndiqni patjetër të gjithë udhëzimet e përdorimit dhe instalimit, komponentët e impiantit janë bashkëngjitur.

2.2 Ruani dokumentet

- ▶ Kalojani këtë manual dhe dokumentet bashkëngjitur përdoruesit të impiantit.

2.3 Vlefshmëria e udhëzimit

Ky manual vlen vetëm për:

Produkti - numri i artikullit

VA 2-WC C	0010035096
-----------	------------

3 Përshkrimi i produktit

3.1 Shenja-CE

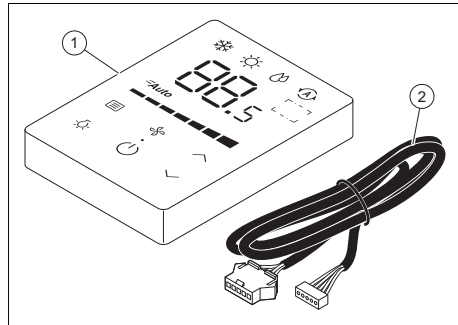


Me shenjën-CE dokumentohet se produktet përmbushin kriteret bazë të gjitha direktivave në fuqi sipas Deklaratës së Konformitetit.

Deklarata e konformitetit mund të miratohet nga prodhuesi.

4 Montimi

4.1 Kontrolloni përmbajtjen e ambalazhit

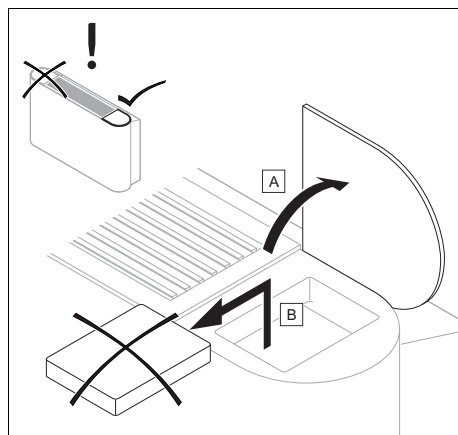


- 1 Komandimi me kabëll 2 Tufa kabllore kabëll

Sasia	Emërtimi
1	Komandimi me kabëll
1	kabëll me 515 -fije (gjatësia maksimale e tubit 15 metra)
1	Qeskë me material fiksues
1	Shtojcë dokumentacion

- ▶ Kontrolloni përmbajtjen e ambalazhit nëse është i plotë.

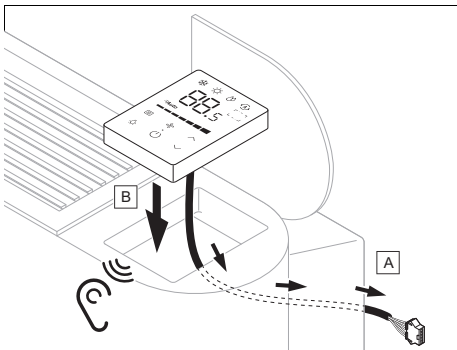
4.2 Montimi i komandimit me kabëll në konvektorin e ventilatorit



1. Hapja e pllakës mbuluese të produktit dhe heqja e elementit plastik, në të

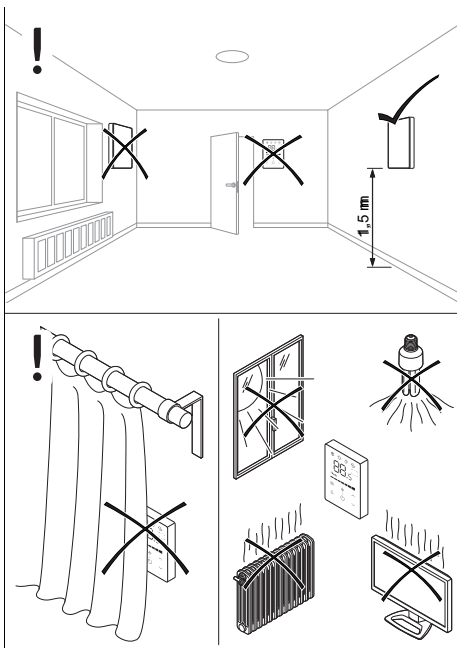
4 Montimi

cilin duhet të vendoset komandimi me kabëll.



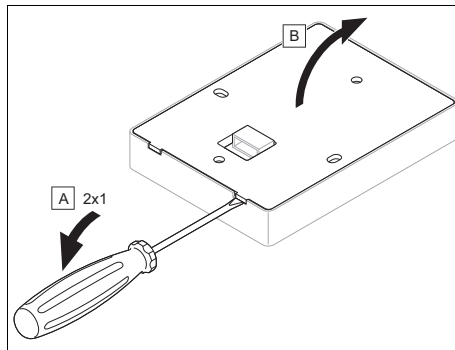
2. Lidhni kabllin e parashikuar me terminalin në pjesën e pasme të komandimit të kabllit dhe futni skajin tjetër nëpër hapësirën e kasës, për ta lidhur atë me konvektorin e ventilatorit.

4.3 Montimi i komandimit me kabëll në një dhomë

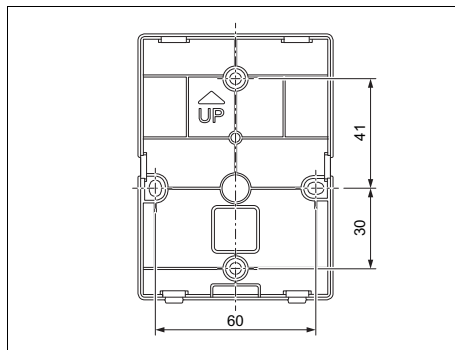


1. Montojeni komandimin me kabëll në një mur të brendshëm, në mënyrë të

tillë që temperatura e dhomës të mund të matet pa problem.

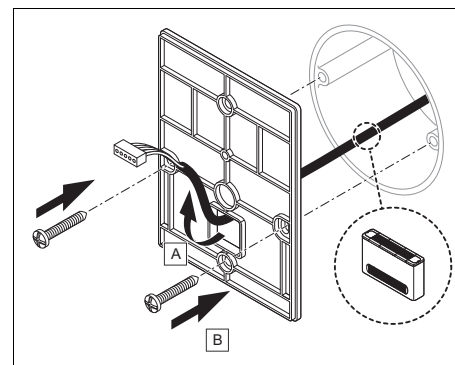


2. Hapeni produktin.



3. Shënoni pikat e fiksimit në sipërfaqen mbajtëse.

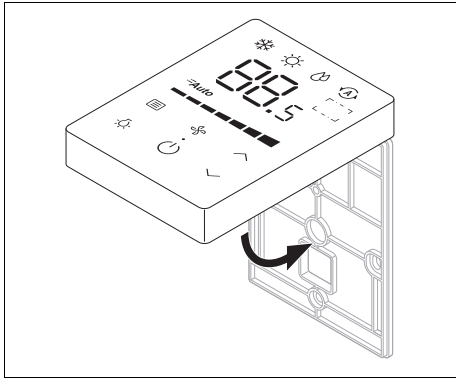
Kushti: Montimi në mur



- Vidhoseni mbajtësin në muri sipas figurës.

Instalimi elektrik 5

4. Bëni lidhjen elektrike .



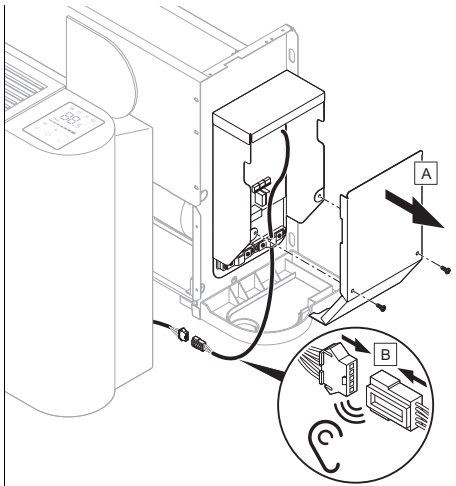
5. Shtypni komandimin e kabllit me kujdes në xokolin e murit.

5 Instalimi elektrik

5.1 Kualifikimi

Instalimi elektrik duhet të kryhet vetëm nga një electricist.

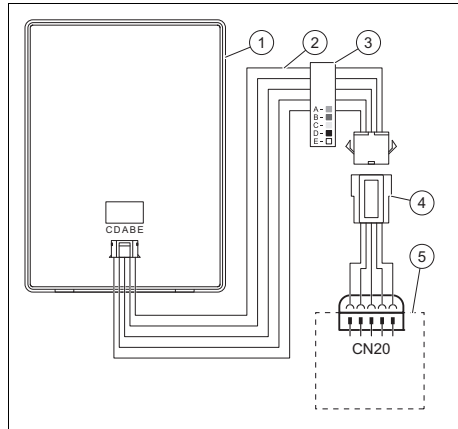
5.2 Lidhja e komandimit me kabëll në konvektorin e ventilatorit



1. Të dyja lidhjet në folenë e kabllit, me të cilat është pajisur komandimi, janë të ndryshme. Spina me 5 kunjat e mëdha

cilësohet si lidhja A, ndërsa spina me 5 kunjat e vogla cilësohet si lidhja B.


2. Bashkoni lidhjen A me pllakën elektrike të konvektorit të ventilatorit dhe lidhjen B me pjesën e pasme të komandimit të kabllit.



3. Nëse bëni një montim në mur të komandimit të kabllit (1), gjatësia e folesë së kabllit të mund të zmadhohet (2), sigurohuni që pesë terminalet e lidhjeve kablore të komandimit të kabllit dhe të konvektorit të ventilatorit të përputhen me ato të anës tjetër (3).
4. Bashkoni lidhjen A (4) me pllakën elektronike të konvektorit të ventilatorit (5).

6 Vënia në punë

6.1 Vënia e produktit në punë

1. Për vënien në funksion të konvektorit shih udhëzimin për instalim të konvektorit.
2. Shtypni , për të lidhur komandimin e kabllit.
3. Kontrolloni pajisjen me ndihmën e vlerave nominale për çdo regjim pune.

7 Funksonet e komandimit dhe të treguesve

7 Funksonet e komandimit dhe të treguesve

Komandimi i kabllit ka një nivel përdoruesi dhe një nivel për dyqanin e autorizuar profesional.

Në udhëzuesin e përdorimit të komandimit të kabllit specifikohen mundësitë e konfigurimit dhe të leximit për përdoruesin, një koncept komandimi dhe një shembull manovrimi.

Niveli i specialistit mund të thirret me kombinim tastesh.

7.1 Rregulloni njësinë e masës

1. Thirrni pasqyrën e mundësive të rregullimit, para se të bëni ndryshime. Mundësi të rregullimit të përcaktuara vetëm për specialistin – Pasqyrë
2. Telefonojini nivelit të specialistit.
 - ◁ Rregullimi i njësisë së masës do të shfaqet në ekran.
3. Sipas nevojës për ndryshim të rregullimeve shtypni \wedge dhe \vee .
4. Pritni 2 sekonda, pastaj automatikisht konfirmohet dhe përfundon procesi i rregullimit të njësisë së masës.

8 Dorëzimi tek përdoruesi

8.1 Transferoni produktin tek përdoruesi

- ▶ Informojeni përdoruesin lidhur me përdorimin dhe funksionin e produktit të tij.
- ▶ Dorëzoni përdoruesit Të gjitha manualët dhe letrat e pajisjes në mënyrë që t'i ruajë.
- ▶ Emërtojini përdoruesit numrin e artikullit të produktit.
- ▶ Lexojeni manualin e përdorimit së bashku me përdoruesin.
- ▶ Përgjigjuni Të gjitha pyetjeve të tij.

- ▶ Udhëzoni përdoruesin lidhur me udhëzimet e sigurisë përdoruesit që duhet të ketë parasysh.
- ▶ Informoni operatorin se duhet ta mirëmbajë produktin sipas intervaleve të parashikuara..

9 Zgjidhja e defektit

9.1 Ndërrimi i komandimit me kabëll

1. Nxirreni produktin jashtë përdorimi në mënyrë të përhershme.
2. Sigurohuni, që konvektori është i fikur.
3. Hiqni mbulesën.
4. Zhvidhoseni produktin.
5. Hiqni komandimin e kabllit duke e rrotulluar me kujdes nga konvektori i ventilatorit.
6. Hiqni spinën e produktit.

10 Nxjerrja jashtë pune

10.1 Së fundmi nxirreni produktin jashtë pune

1. Shtypni \odot .
 - ◁ Ekрани fiket.
2. Gjatë vënies në funksion të konvektorit shkoni sipas udhëzimeve të udhëzimit për instalim të konvektorit.

11 Riciklimi dhe deponimi

Deponimi i paketimit

- ▶ Hidhni paketimin siç duhet.
- ▶ Respektoni të gjitha rregullat relevante.

12 Shërbimi i klientit

Të dhënat e kontaktit të shërbimit tonë të klientit i gjeni në faqen e pasme ose në faqen tonë të internetit.

13 Të dhënat teknike

Lidhja elektrike	DC 5V
Temperatura e lejuar e dhomës, maks.	-10 ... 43 °C
Lagështia relative e ajrit	40 ... 90 %
Lartësia	105 mm
Gjerësia	75 mm
Thellësia	15 mm

Shtojcë

Shtojcë

A Mundësi të rregullimit të përcaktuara vetëm për specialistin – Pasqyrë

Parametri	Njësia	Gjatësia e hapit, mundësia e rregullimit, sqarimi
Njësia matëse	°C	Gradë Celsius (Rregullim nga fabrika) Gradë Fahrenheit

Uputstvo za instalaciju i održavanje

Sadržaj

1	Bezbednost	156
1.1	Pravilno korišćenje.....	156
1.2	Opšte sigurnosne napomene.....	156
1.3	Propisi (smernice, zakoni, standardi).....	157
2	Napomene o dokumentaciji	158
2.1	Pridržavanje propratne važeće dokumentacije.....	158
2.2	Čuvanje dokumentacije	158
2.3	Oblast važenja uputstava	158
3	Opis proizvoda	158
3.1	CE-oznaka	158
4	Montaža	158
4.1	Provera obima isporuke.....	158
4.2	Montaža kablovskog upravljanja na konvektoru ventilatora	159
4.3	Montaža kablovskog upravljanja u jednoj prostoriji	159
5	Električna instalacija	160
5.1	Kvalifikacija	160
5.2	Priključivanje kablovskog upravljanja na konvektoru ventilatora	160
6	Puštanje u rad	161
6.1	Puštanje proizvoda u rad	161
7	Funkcije rukovanja i prikaza	161
7.1	Podešavanje jedinice mere.....	161
8	Predaja korisniku	161
8.1	Primopredaja proizvoda operateru	161
9	Otklanjanje smetnji	162
9.1	Zamena kablovskog upravljanja	162
10	Stavljanje van pogona	162
10.1	Konačno stavljanje van pogona	162

11	Reciklaža i odlaganje otpada	162
12	Služba za korisnike	162
13	Tehnički podaci	162
	Dodatak	163
A	Određene mogućnosti podešavanja samo za servisera – pregled	163

1 Bezbednost

1 Bezbednost

1.1 Pravilno korišćenje

Pri nepravilnoj ili nenamenskoj upotrebi mogu nastati opasnosti po zdravlje i život operatera postrojenja ili trećih lica, odn. do narušavanja kvaliteta proizvoda i drugih materijalnih vrednosti.

Ovde unesite tekst specifičan za proizvod!

Namenska upotreba obuhvata:

- Obratite pažnju na priloženo uputstvo za upotrebu, instalaciju i održavanje proizvoda, kao i svih ostalih komponenti sistema
- instalaciju i montažu u skladu sa dozvolom za proizvod i za sistem
- pridržavanje svih uslova za inspekciju i održavanje navedenih u uputstvima.

Upotreba u skladu sa odredbama osim toga obuhvata instalaciju prema IP šifri.

Upotreba koja se razlikuje od one opisane u ovom uputstvu ili upotreba koja izlazi izvan okvira ovde opisane upotrebe, smatraće se nenamenskom. Nenamenska je i svaka neposredna komercijalna i industrijska upotreba.

Pažnja!

Svaka zloupotreba je zabranjena.

1.2 Opšte sigurnosne napomene

1.2.1 Opasnost po život zbog strujnog udara

Ako dodirujete komponente koje provode napon, onda postoji opasnost od strujnog udara.

Pre nego što radite na proizvodu:

- ▶ Isključite proizvod sa napona, tako što ćete da isključite sva napajanja strujom sa svih polova (električni separator sa najmanje 3 mm zazora za kontakt, npr. osigurač ili zaštitni prekidač napajanja).
- ▶ Osigurajte od ponovnog uključivanja.
- ▶ Proverite, da li postoji napon.

1.2.2 Opasnost zbog nedovoljne kvalifikacije

Sledeće radove smeju da obavljaju isključivo serviseri koji su za to dovoljno kvalifikovani:

- Montaža
- Demontaža
- Instalacija
- Puštanje u rad
- Inspekcija i održavanje
- Popravka
- Stavljanje van pogona



- ▶ Postupajte u skladu sa aktuelnim stanjem tehnike.

1.2.3 Rizik od materijalne štete zbog mraza

- ▶ Nemojte da instalirate proizvod u prostorije gde postoji opasnost od mraza.

1.2.4 Rizik od materijalne štete zbog neadekvatnog alata

- ▶ Koristite odgovarajući alat.

1.3 Propisi (smernice, zakoni, standardi)

- ▶ Poštujte nacionalne propise, standarde, regulative, uredbe i zakone.



2 Napomene o dokumentaciji

2 Napomene o dokumentaciji

2.1 Pridržavanje priratne važeće dokumentacije

- ▶ Obavezno vodite računa o svim uputstvima za upotrebu i instalaciju, koja su priložena uz komponente sistema.

2.2 Čuvanje dokumentacije

- ▶ Predajte ovo uputstvo, kao i sve priratne važeće dokumente operateru postrojenja.

2.3 Oblast važenja uputstava

Ovo uputstvo važi isključivo za:

Broj artikla proizvoda

VA 2-WC C	0010035096
-----------	------------

3 Opis proizvoda

3.1 CE-oznaka

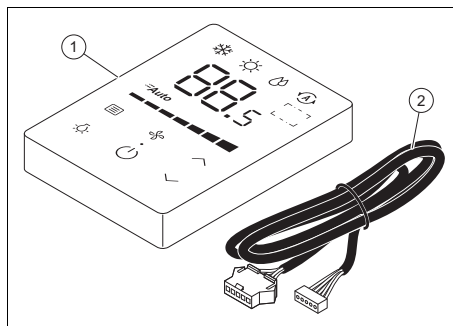


CE-oznakom se dokumentuje da proizvodi u skladu sa izjavom o usklađenosti, ispunjavaju osnovne zahteve važećih smernica.

Izjava o usklađenosti se može dobiti na uvid kod proizvođača.

4 Montaža

4.1 Provera obima isporuke



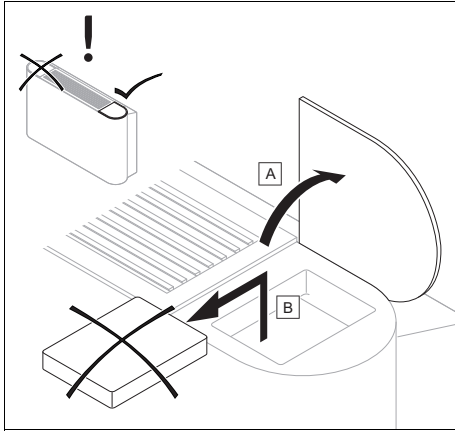
1 Kablovsko upravljanje

2 Kablovski snop

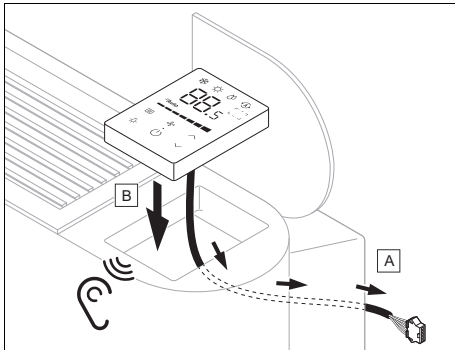
Količina	Oznaka
1	Kablovsko upravljanje
1	5-žilni kabl (maksimalna dužina cevi 15 metara)
1	Vreća sa materijalom za pričvršćivanje
1	Dokumentacija za dodatni pribor

- ▶ Proverite obim isporuke u pogledu potpunosti.

4.2 Montaža kablovskog upravljanja na konvektoru ventilatora

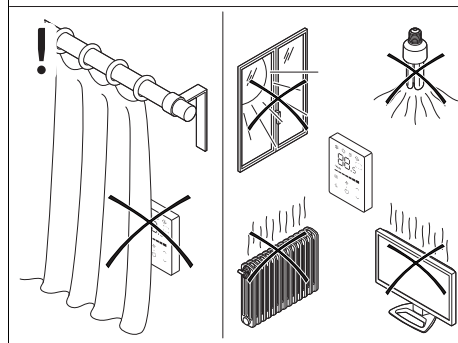
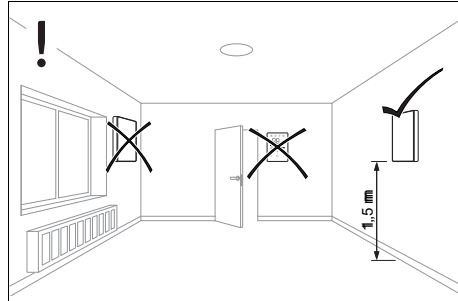


1. Otvaranje desne pokrivne ploče proizvoda i skidanje plastičnog dela, u koji mora da se postavi kablovsko upravljanje.

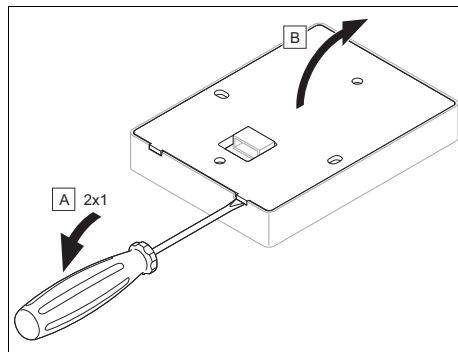


2. Predviđeni kabl povežite sa stezaljkom na poleđini kablovskog upravljanja i drugi kraj utaknite kroz otvor na kućištu da biste ga povezali sa konvektorom ventilatora.

4.3 Montaža kablovskog upravljanja u jednoj prostoriji

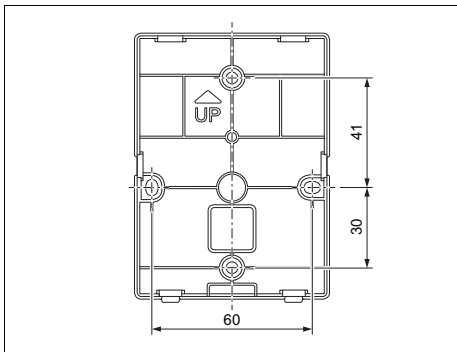


1. Montirajte kablovsko upravljanje na unutrašnjem zidu tako da se temperatura prostorije može meriti bez problema.



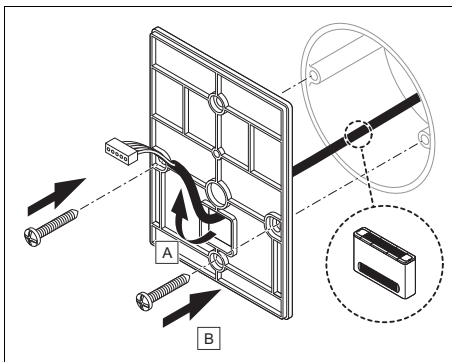
2. Otvorite proizvod.

5 Električna instalacija

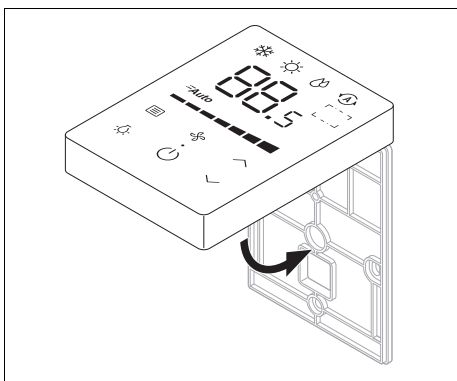


3. Označite pričvrstne tačke na noseće površine.

Uslov: Montaža na zid



- Zidni držač zavrtite u skladu sa slikom.
4. Sprovedite električno priključivanje .



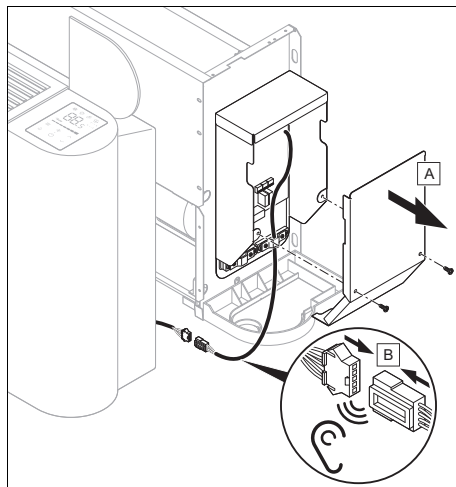
5. Pažljivo pritisnite kablovsko upravljanje u zidnu coku.

5 Električna instalacija

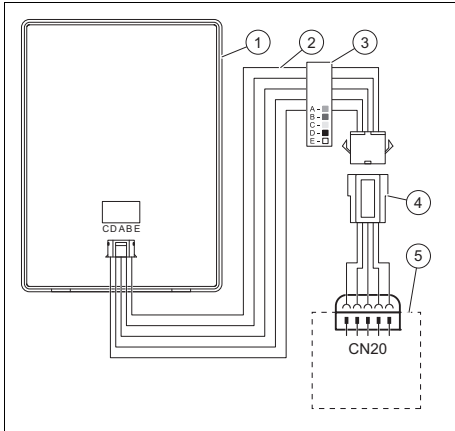
5.1 Kvalifikacija

Električnu instalaciju sme da vrši samo elektro instalater.

5.2 Priklučivanje kablovskog upavljanja na konventoru ventilatora



1. Razlikuju se oba priključka na kablovskom snopu, kojima je opremljeno upravljanje. Priključak sa većim utikačem sa 5 jezgara se označava kao priključak A, dok se priključak sa manjim utikačem sa 5 jezgara označava kao B priključak.
2. Povežite priključak A sa elektronskom pločom konvektora ventilatora i priključak B sa poleđinom kablovskog upravljanja.



3. Kada obavljate zidnu montažu kablovskog upravljanja (1), mora se proširiti dužina kablovskog snopa (2); uverite se da se pet kablovskih stezaljki kablovskog upravljanja i konvektora ventilatora poklapaju sa kablovskim stezaljkama na drugoj strani (3).
4. Povežite priključak A (4) sa elektronskom pločom konvektora ventilatora (5).

6 Puštanje u rad

6.1 Puštanje proizvoda u rad

1. Za informacije o puštanju u rad konventora ventilatora potražite uputstvo za instalaciju konventora ventilatora.
2. Pritisnite \odot da biste priključili kablovsko upravljanje.
3. Prekontrolišite sistem pomoću zahteva za zadatom vrednošću za svaki način rada.

7 Funkcije rukovanja i prikaza

Kablovsko upravljanje ima korisnički nivo i nivo za ovlašćene stručnjake.

U uputstvu za rad kablovskog upravljanja su navedene mogućnosti podešavanja i očitavanja za korisnika, koncept rada i primer rukovanja.

Servisni nivo se može pozvati sa kombinacijom tastera.

7.1 Podešavanje jedinice mere

1. Pozovite pregled mogućnosti podešavanja, pre nego što preduzmete podešavanja.
 - Određene mogućnosti podešavanja samo za servisera – pregled
2. Učitajte nivo za instalatera.
 - < Podešavanje jedinice mere se prikazuje na displeju.
3. Pritisnite po potrebi za promenu podešavanja \wedge i \vee .
4. Sačekajte 2 sekunde, onda se postupak za podešavanje jedinice mere automatski potvrđuje i završava.

8 Predaja korisniku

8.1 Primopredaja proizvoda operateru

- ▶ Informišite operatera o rukovanju i funkciji njegovog proizvoda.
- ▶ Predajte korisniku sva njemu namenjena uputstva i dokumentaciju uređaja na čuvanje.
- ▶ Navedite operateru broj artikla proizvoda.
- ▶ Prođite uputstvo za rukovanje zajedno sa operaterom.
- ▶ Odgovorite na sva njegova pitanja.
- ▶ Operateru posebno ukažite na napomene za sigurnost na koje operater mora da obrati pažnju.

9 Otklanjanje smetnji

- ▶ Obavestite korisnika o neophodnosti održavanja proizvoda u skladu sa zadanim intervalima.


9 Otklanjanje smetnji

9.1 Zamena kablovskog upravljanja

1. Stavite proizvod potpuno van pogona.
2. Uverite se da je konventor ventilatora isključen.
3. Uklonite zaštitni poklopac.
4. Zavrните proizvod.
5. Izvadite kablovsko upravljanje pažljivim izdizanjem iz konvektora ventilatora.
6. Izvucite utikač proizvoda.

10 Stavljanje van pogona

10.1 Konačno stavljanje van pogona

1. Pritisnite .
◀ Displej se gasi.
2. Kod puštanja van pogona konvektora ventilatora postupite prema instrukcijama u uputstvu za instalaciju konvektora ventilatora.

11 Reciklaža i odlaganje otpada

Odlaganje pakovanja

- ▶ Propisno odložite pakovanje.
- ▶ Vodite računa o svim relevantnim propisima.

12 Služba za korisnike

Podatke za kontakt naše servisne službe za korisnike ćete pronaći na poledini ili na našoj veb stranici.

13 Tehnički podaci

Električni priključak	DC 5V
Dozvoljena temperatura prostorije, maks.	-10 ... 43 °C
Relativna vlažnost vazduha	40 ... 90 %
Visina	105 mm
Širina	75 mm
Dubina	15 mm

Dodatak

A Određene mogućnosti podešavanja samo za servisera – pregled

Parametar	Jedinica	Širina koraka, mogućnost podešavanja, objašnjenje
Jedinica mere	°C	Stepen Celzijusa (fabrička postavka) Stepen Farenhajta

Innehåll

Anvisningar för installation och underhåll

Innehåll

1	Säkerhet	165
1.1	Avsedd användning	165
1.2	Allmänna säkerhetsanvisningar	165
1.3	Föreskrifter (riktlinjer, lagar, normer)	166
2	Hänvisningar till dokumentation	167
2.1	Följ anvisningarna i övrig dokumentation	167
2.2	Förvaring av dokumentation	167
2.3	Anvisningens giltighet	167
3	Produktbeskrivning	167
3.1	CE-märkning	167
4	Montering	167
4.1	Kontrollera leveransomfattningen	167
4.2	Montering av kabelstyrning vid fläktkonvektor	167
4.3	Montering av kabelstyrning i ett utrymme	168
5	Elinstallation	169
5.1	Kvalifikation	169
5.2	Anslutning av kabelstyrningen till fläktkonvektorn	169
6	Driftsättning	169
6.1	Ta produkten i drift	169
7	Manöver- och indikeringsfunktioner	170
7.1	Ställ in måttenheten	170
8	Överlämning till användaren	170
8.1	Överlämna produkten till den driftsansvarige	170
9	Felsökning	170
9.1	Byte av kabelstyrningen	170
10	Avställning	170
10.1	slutgiltig avställning	170

11	Återvinning och avfallshantering	170
12	Kundtjänst	170
13	Tekniska data	171
	Bilaga	172
A	Inställningsmöjligheter som endast får göras av installatörer – översikt	172

1 Säkerhet

1.1 Avsedd användning

Vid olämplig eller ej avsedd användning kan fara för hälsa och liv hos användare eller tredje part uppstå, liksom skador på produkten och andra materiella värden.

Ange produktspecifik text här!

Avsedd användning innefattar:

- att bifogade drift-, installations- och underhållsanvisningar för produkten och anläggningens övriga komponenter följs
- att installation och montering sker i enlighet med produktens och systemets godkännande
- att alla besiktnings- och underhållsvillkor som anges i anvisningarna uppfylls.

Den ändamålsenliga användningen omfattar därutöver installationen enligt IP-kod.

All användning utom sådan som beskrivs i dessa anvisningar eller som utgår från sådan gäller som ej avsedd användning. All direkt kommersiell och industriell användning gäller också som ej avsedd användning.

Obs!

Missbruk är ej tillåtet.

1.2 Allmänna säkerhetsanvisningar

1.2.1 Livsfara pga. elektrisk stöt

Om du rör vid spänningsförande komponenter föreligger livsfara pga. el.

Innan du utför arbeten på produkten:

- ▶ Gör produkten spänningslös genom att alla strömförörjningar kopplas från vid alla poler (elektrisk avskiljning med minst 3 mm kontaktavstånd, t.ex. säkringar eller ledningsskyddsbrytare).
- ▶ Säkra mot oavsiktlig påslagning.
- ▶ Kontrollera att det inte finns någon spänning kvar.

1.2.2 Fara på grund av otillräcklig kvalifikation

Följande arbeten får bara utföras av fackhantverkare med tillräcklig kvalifikation:

- Montering
- Demontering
- Installation
- Driftsättning
- Besiktning och underhåll
- Reparation
- Avställning
- ▶ Arbeta i enlighet med modern teknisk standard.



1 Säkerhet

1.2.3 Risk för materialskador på grund av frost

- ▶ Produkten får endast installeras i utrymmen utan frostrisk.

1.2.4 Risk för materiella skador på grund av olämpligt verktyg

- ▶ Använd korrekta verktyg.

1.3 Föreskrifter (riktlinjer, lagar, normer)

- ▶ Beakta nationella föreskrifter, normer, riktlinjer, förordningar och lagar.



Hänvisningar till dokumentation 2

2 Hänvisningar till dokumentation

2.1 Följ anvisningarna i övrig dokumentation

- ▶ Följ alltid de driftinstruktioner och installationsanvisningar som medföljer systemets komponenter.

2.2 Förvaring av dokumentation

- ▶ Lämna över denna anvisning och all övrig dokumentation till användaren.

2.3 Anvisningens giltighet

Denna anvisning gäller endast för:

Produkt - artikelnummer

VA 2-WC C	0010035096
-----------	------------

3 Produktbeskrivning

3.1 CE-märkning

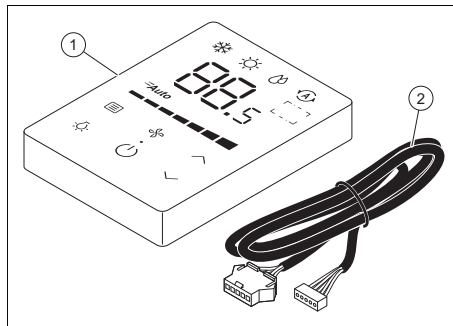


CE-märkningen dokumenterar att produkten i enlighet med försäkran om överensstämmelse uppfyller de grundläggande krav som ställs av tillämpliga direktiv.

Försäkran om överensstämmelse finns hos tillverkaren.

4 Montering

4.1 Kontrollera leveransomfattningen

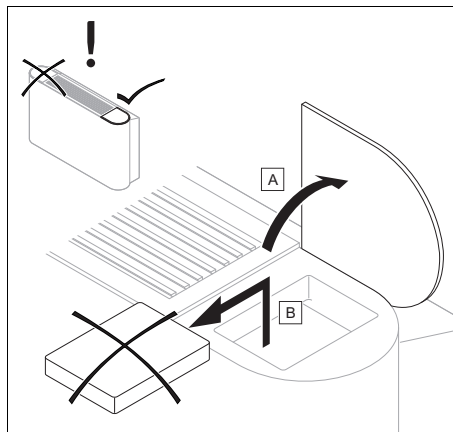


1 Kabelstyrning 2 Kablage

Mängd	Beteckning
1	Kabelstyrning
1	Kabel med 5 ledare (max ledningslängd 15 meter)
1	Påse med fästmaterial
1	Förteckning över medföljande delar

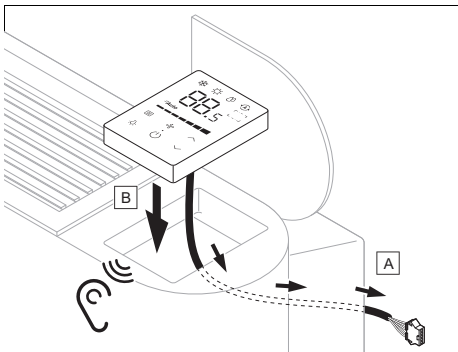
- ▶ Kontrollera att alla delar finns med.

4.2 Montering av kabelstyrning vid fläktkonvektor



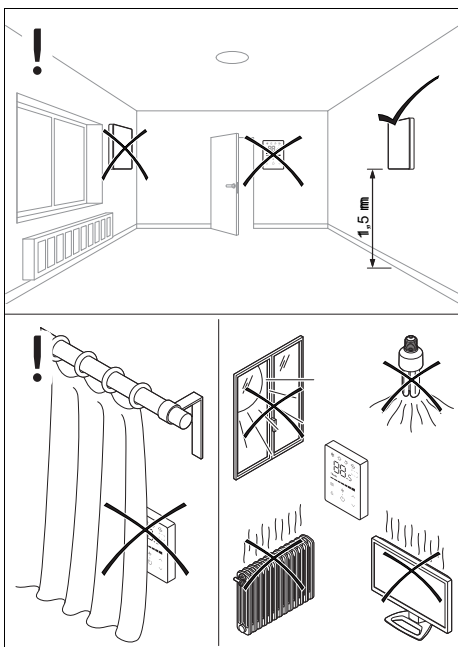
1. Öppna höger täckplatta på produkten och ta ut plastdelen i vilken kabelstyrningen ska sättas in.

4 Montering

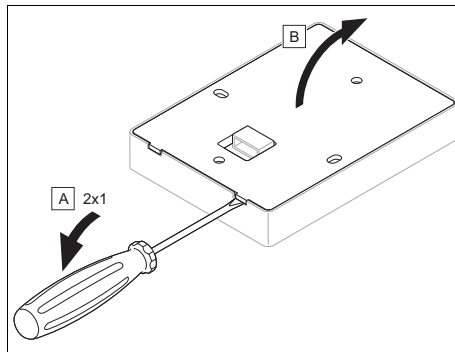


2. Anslut avsedd kabel med klämman på baksidan av kabelstyrningen och sätt in den andra änden genom husets öppning för att ansluta den till fläktkonvektorn.

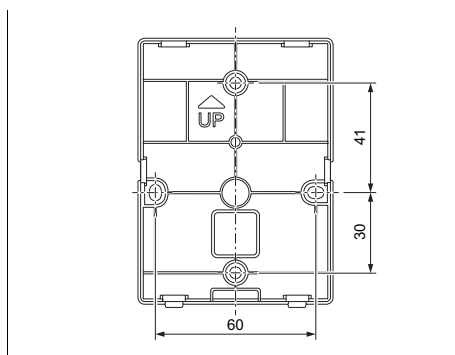
4.3 Montering av kabelstyrning i ett utrymme



1. Montera kabelstyrningen på en innervägg så att rumstemperaturen kan avläsas utan problem.

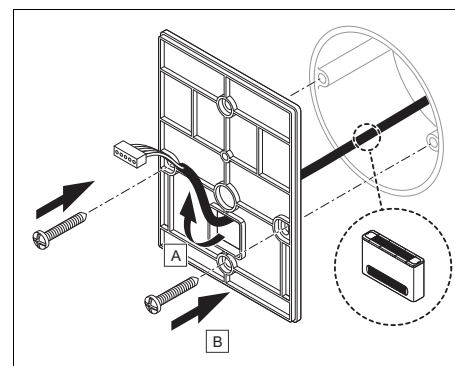


2. Öppna produkten.



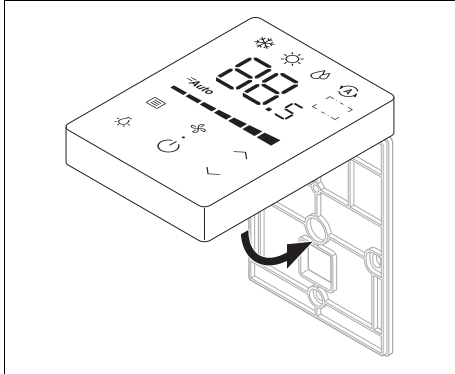
3. Markera fästpunkterna på den bärande ytan.

Betingelse: Montering på väggen



- Skruva fast väggfästet enligt bilden.
4. Upprätta den elektriska anslutningen .

Einstallation 5



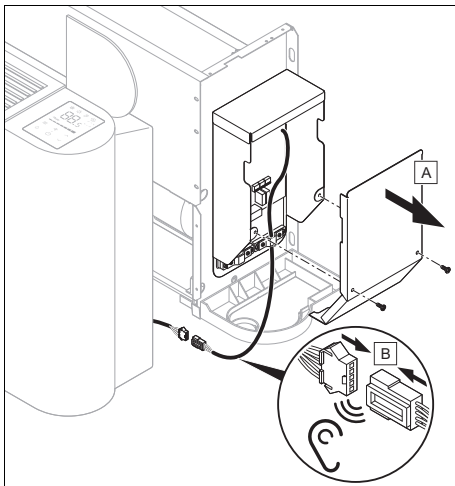
5. Tryck försiktigt in kabelstyrningen i väggsockeln.

5 Einstallation

5.1 Kvalifikation

Einstallationen får bara utföras av en behörig elektriker.

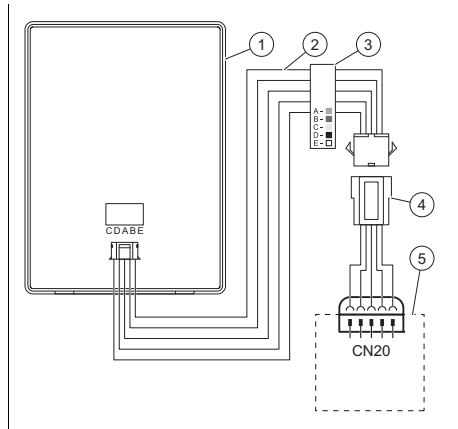
5.2 Anslutning av kabelstyrningen till fläktkonvektorn



1. De båda anslutningarna till kabelstammen, med vilken styrningen är försedd, är olika. Den med den större 5-kärnskontakten betecknas som an-

slutning A, den med den mindre 5-kärnskontakten som anslutning B.


2. Anslut anslutning A med elektronik-kretskortet på fläktkonvektorn och anslutning B med baksidan av kabelstyrningen.



3. Om du utför en väggmontering av kabelstyrning (1) måste kabelstammens längd utökas (2) ; se till att de fem kabelklämmorna på kabelstyrningen och fläktkonvektorn stämmer exakt överens med dem på andra sidan (3) .
4. Anslut anslutning A (4) till elektronik-kretskortet på fläktkonvektorn (5) .

6 Driftsättning

6.1 Ta produkten i drift

1. Konsultera installationsanvisningarna för fläktkonvektorn för idrifttagning av fläktkonvektorn.
2. Tryck på  för att ansluta kabelstyrningen.
3. Kontrollera anläggningen med en börvärdesbegäran för varje driftstyp.

7 Manöver- och indikeringsfunktioner

7 Manöver- och indikeringsfunktioner

Kabelstyrningen har en användarnivå och en nivå för auktoriserade installatörer.

I bruksanvisningen för kabelstyrningen finns inställnings- och avläsningsmöjligheter för användaren, ett användarkoncept och ett manövreringsexempel.

Installatörsnivån kan nås med en knappkombination.

7.1 Ställ in måttenheten

1. Öppna översikten över inställningsmöjligheterna innan du gör några ändringar.

Inställningsmöjligheter som endast får göras av installatörer – översikt

2. Gå till installatörsnivån.
 - ◁ Inställningen av måttenheten visas i displayen.
3. Tryck på \wedge och \vee om inställningen ska ändras.
4. Vänta i 2 sekunder, då bekräftas och avslutas proceduren för inställning av måttenheten automatiskt.

8 Överlämning till användaren

8.1 Överlämna produkten till den driftsansvarige

- ▶ Informera den driftsansvarige om hanteringen och funktionen hos produkten.
- ▶ Överlämna alla anvisningar och dokument som hör till apparaten så att de kan förvaras korrekt.
- ▶ Ge den driftsansvarige produktens artikelnummer.
- ▶ Gå igenom bruksanvisningen tillsammans med användaren.
- ▶ Besvara alla eventuella frågor.
- ▶ Informera framför allt den driftsansvarige om säkerhetsanvisningarna som denne måste beakta.

- ▶ Informera driftansvarig om att produkten behöver underhållas enligt angivna intervaller.

9 Felsökning

9.1 Byte av kabelstyrningen

1. Ta produkten slutgiltigt ur drift.
2. Försäkra dig om att fläktkonvektorn är avstängd.
3. Ta bort täckhuven.
4. Skruva av produkten.
5. Ta ut kabelstyrningen genom att försiktigt bända ut den ur fläktkonvektorn.
6. Dra ut kontakten från produkten.

10 Avställning

10.1 slutgiltig avställning

1. Tryck på \odot .
 - ◁ Displayen slocknar.
2. Vid avställning av fläktkonvektorn, följ anvisningarna i installationsanvisningarna för fläktkonvektorn.

11 Återvinning och avfallshantering

Avfallshantering av förpackningen

- ▶ Avfallshandera emballaget enligt gällande föreskrifter.
- ▶ Följ alla relevanta bestämmelser.

12 Kundtjänst

Vår kundtjänsts kontaktdata hittar du på baksidan eller på vår websida.

13 Tekniska data

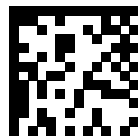
Elektrisk anslutning	DC 5V
Tillåten rumstemperatur, max.	-10 ... 43 °C
Relativ luftfuktighet	40 ... 90 %
Höjd	105 mm
Bredd	75 mm
Djup	15 mm

Bilaga

Bilaga

A Inställningsmöjligheter som endast får göras av installatörer – översikt

Parametrar	Enhet	Stegvärde, inställningsmöjlighet, bedömning
Måttenhet	°C	Grader Celsius (fabriksinställning) Grader Fahrenheit



Supplier

Vaillant d.o.o.

Heinzelova 60 ■ 10000 Zagreb
Tel. 01 6188 670 ■ Tel. 01 6188 671
Tel. 01 6064 380 ■ Tehnički odjel 01 6188 673
Fax 01 6188 669
info@vaillant.hr ■ www.vaillant.hr

Vaillant d.o.o.

Zvornička 9 ■ BiH Sarajevo
Tel. 033 6106 35 ■ Fax 033 6106 42
vaillant@bih.net.ba ■ www.vaillant.ba

N.V. Vaillant S.A.

Golden Hopestraat 15 ■ B-1620 Drogenbos
Tel. 2 3349300 ■ Fax 2 3349319
Kundendienst / Service après-vente / Klantendienst 2 3349352
info@vaillant.be ■ www.vaillant.be

Vaillant Group International GmbH

Berghauser Strasse 40 ■ 42659 Remscheid
Tel. +492191 18 0
www.vaillant.info

Vaillant S. L.

Atención al cliente

Pol. Industrial Apartado 1.143 ■ C/La Granja, 26
28108 Alcobendas (Madrid)
Teléfono 9 02116819 ■ Fax 9 16615197
www.vaillant.es

ΘΕΡΜΟΓΚΑΖ Α.Ε.

Λ. Ανθοσύης 12 ■ 15351 Παλλήνη
Τηλ. 210 6665552 ■ Fax 210 6665564
info@thermogaz.gr ■ www.thermogaz.gr

Vaillant Saunier Duval Kft.

Office Campus Irodaház
A épület, II. emelet
1097 Budapest ■ Gubacsi út 6.
Tel +36 1 464 7800 ■ Telefax +36 1 464 7801
vaillant@vaillant.hu ■ www.vaillant.hu

Vaillant Group Italia S.p.a.

Via Benigno Crespi 70 ■ 20159 Milano
Tel. +39 02 697 121 ■ Fax +39 02 697 12500
Assistenza clienti 800 088 766
info.italia@vaillantgroup.it ■ www.vaillant.it

Vaillant Group Norge AS

Støttumveien 7 ■ 1540 Vestby
Telefon 64 959900 ■ Fax 64 959901
info@vaillant.no ■ www.vaillant.no

Vaillant Saunier Duval Sp. z.o.o.

Al. Krakowska 106 ■ 02-256 Warszawa
Tel. 022 3230100 ■ Fax 022 3230113
Infolinia 0801 804444
vaillant@vaillant.pl ■ www.vaillant.pl

Vaillant d.o.o.

Radnička 59 ■ 11030 Beograd
Tel. 011 3540 050 ■ Tel. 011 3540 250
Tel. 011 3540 466 ■ Fax 011 2544 390
info@vaillant.rs ■ www.vaillant.rs

Vaillant Group Gaseres AB

Norra Ellenborgsgatan 4 ■ S-23351 Svedala
Telefon 040 80330 ■ Telefax 040 968690
info@vaillant.se ■ www.vaillant.se

Vaillant d.o.o.

Dolenjska c. 242 b ■ 1000 Ljubljana
Tel. 01 28093 40 ■ Tel. 01 28093 42
Tel. 01 28093 46 ■ Tehnični oddelek 01 28093 45
Fax 01 28093 44
info@vaillant.si ■ www.vaillant.si

Vaillant Group Slovakia, s.r.o.

Pplk. Průšťa 45 ■ Skalica ■ 909 01
Tel +42134 6966 101 ■ Fax +42134 6966 111
Zákaznícka linka +42134 6966 128
www.vaillant.sk